

# REVISTA DE **educación**



CREATIVIDAD EN  
**EDUCACION**

EDUCAR PARA LA  
INMORTALIDAD: META  
DE LA PEDAGOGIA  
MAPUCHE



# ARRAYAN EDITORES

Arrayán Editores es una editorial chilena centrada en el ámbito educacional. Ha creado y producido en nuestro país una completa línea de textos escolares, cuyas características fundamentales son responder a las necesidades de nuestra realidad y aportar una visión pedagógica renovada. Ello porque nuestros autores son de un alto nivel académico y tienen una experiencia actual en el aula.

## TEXTOS 1987

### EDUCACION BASICA

**Matemática** 1º a 8º año. **Castellano** 1º a 8º año.

### EDUCACION MEDIA

**Matemática** I a IV año. **Castellano** I a IV año.

Acorde con nuestra preocupación por el área de la educación y la cultura, representamos en Chile al grupo Editorial Anaya de España, cuyo amplio fondo editorial consulta libros especializados en educación, textos escolares, textos universitarios, libros de literatura y de especialización en diferentes aspectos de la cultura y las artes.

## EDICIONES ANAYA

### NIVEL PREBASICO

Textos del nivel, con excelentes guías del maestro y un material estudiado para fomentar el desarrollo integral del niño. **Comenzar**, **La Manzana Roja**, cartillas, cuadrículas, barajas y láminas murales **El Globo Rojo**.

### NIVEL BASICO

Textos de todos los cursos y en todas las áreas, incluyendo lecturas, matemática, ciencias naturales, idiomas y artes plásticas. Se destacan estos textos por el tratamiento de los contenidos, las ilustraciones y completas guías del profesor.

### NIVEL MEDIO

Textos en todas las áreas con completa información y alta profundización en los contenidos. Además de los textos de Castellano y Matemática, para el nivel se editan libros de Física, Química, Idioma, Latín, Historia de la Civilización y del Arte.

### MEDIOS AUDIOVISUALES

Set de diapositivas y grabaciones para Idiomas y Ciencias de la Naturaleza.

### PEDAGOGIA Y EDUCACION

Libros de introducción a la ciencia y filosofía de la educación; lenguaje, didáctica, procesos educativos, evaluación, diagnóstico, programación, currículum, psicología en libros especializados y temas tratados monográficamente. Es la línea más completa y actualizada en temas de educación.

### LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Obras que realmente fomentan la lectura e imaginación. Colección **Tus libros** y **Colección Laurín**, de obras clásicas en su versión original y completa, con diseño e ilustraciones acordes con los intereses de los niños y jóvenes.

**Mitologías**, que comprende doce títulos que ponen al alcance de los jóvenes los más célebres mitos universales.

**El Universo de las Ciencias**, planteado temáticamente para la iniciación y fomento del interés por el mundo científico y tecnológico.

### COMPUTACION

Una colección de libros que estimula el desarrollo de la capacidad de entender y programar el computador, para niños y jóvenes que se inician al mundo del futuro.

### EDITORIAL CATEDRA

Literatura universal, lingüística, crítica, historia, arte y ciencias humanas. Los libros de literatura tiene un completo estudio preliminar y anotaciones para su estudio. Abarcan la literatura desde las primeras manifestaciones en castellano hasta la hispanoamericana contemporánea. Estas excelentes y cuidadas ediciones permiten un acabado estudio de las obras a especialistas y facilitan su comprensión a alumnos universitarios y de los últimos cursos de educación media.

### EDITORIAL BARCANOVA

Completo material para nivel básico, con el aporte de las nuevas tendencias de la educación y la aplicación de éstas al texto escolar desde el punto de vista de contenidos, ilustraciones y diseño.

REPUBLICA DE CHILE  
 MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA  
 CENTRO DE PERFECCIONAMIENTO  
 EXPERIMENTACION E  
 INVESTIGACIONES PEDAGOGICAS  
 ISSN 0716 - 0534

# REVISTA DE educación

Nº 140, septiembre 1986  
 Santiago, Chile

## MINISTRO DE EDUCACION

**Sergio Gaete Rojas**

SUBSECRETARIO DE EDUCACION

**René Salamé Martín**

Representante Legal de la publicación:

**Marta Soto Rodríguez**

Directora del Centro de Perfeccionamiento,  
 Experimentación e Investigaciones Pedagógicas.  
 Domicilio: Camino Nido de Águilas s/n.  
 Lo Barnechea. Región Metropolitana.

Directora responsable de la publicación:

**Rosita Garrido Labbé**

Subdirector y Jefe de Redacción:

**Francisco Raynaud López**

Nicanor de la Sotta 1623, Santiago,  
 CHILE. Teléfono 711679

## CONSEJO SUPERIOR

Presidente, Ministro de Educación,

**Sergio Gaete Rojas**

**Braulio Arenas Carvajal**

**Oswaldo Cory Mouilly**

**Héctor Croxatto Rexxio**

**Luis Gómez Catalán**

**Ricardo Krebs Wilckens**

**Alfonso Letelier Llona**

**Roque Esteban Scarpa Straboni**

**Marta Soto Rodríguez**

## CONSEJO EDITOR

Presidente, Directora de la Revista

**Rosita Garrido Labbé**

**Clara Díaz Riera**

**Mario Sergio Fariás Andrade**

**Jorge Marchant Lazcano**

**Sergio Núñez Jiménez**

**Elsa Peralta Mongge**

**Francisco Raynaud López**

**Gerardo Ruiz Betancourt**

**Luis von Schakmann Cabrales**

**Silvia Ugarte Lee**

**Patricio Varas Santander**

**Julia Venegas Quiroz**

Periodicidad: mensual durante el año lectivo

Primera época: 1928 - 1937 (93 ediciones)

Segunda época: 1941 - 1964 (96 ediciones)

Nueva época: 1967 hasta la fecha

## EN ESTE NUMERO...

Editorial	<b>Margarita Schultz</b>	3
Correo		4
Notas y noticias		6
Bases del Concurso Compartamos experiencias de aprendizaje		13

## EDUCACION

### Tema Central

Creatividad, educación y administración... en la escuela  
 Adolescencia y creatividad  
 Lenguaje y creatividad  
 La danza infinita

<b>Eduardo Astudillo C.</b>	16
<b>Dora Aguila S.</b>	21
<b>Dr. Guillermo Latorre</b>	24
<b>Patricio Varas S.</b>	27

### Pedagogía general

Educación para la inmortalidad: meta de la pedagogía mapuche arcaica

<b>Ziley Mora P</b>	30
---------------------	----

### Currículo

Programa sobre lactancia materna

<b>Liga Chilena de la Lactancia Materna</b>	34
---------------------------------------------	----

### Investigaciones y estudios

Filosofando con niños  
 En caletas de pescadores artesanales

<b>Malvina Araujo S</b>	37
<b>Amelia Maira L. y Raúl Fuentes F</b>	40

### Educación preescolar

Currículo personalizado

<b>Carmen Labrín L</b>	43
------------------------	----

### Historia educacional chilena

La educación municipalizada en Chile

<b>Manuel Jiménez R y Daniel Neira T</b>	47
------------------------------------------	----

### Información a la comunidad

Con un cartón bajo la manga

<b>Nelda Prado</b>	53
--------------------	----

### Panorama regional

El Presidente gobernó al país desde Concepción

<b>Secreduc, VIII Región</b>	57
------------------------------	----

### Peligro

Supervivencia

<b>José Yáñez V</b>	58
---------------------	----

## CULTURA

### Letras

La Patria y sus poetas

<b>Miguel Moreno M</b>	61
------------------------	----

### Música

Villancicos de bienvenida a S.S. Juan Pablo II

	66
--	----

### Televisión

Vamos a comerciales

<b>Francisco Raynaud L</b>	69
----------------------------	----

### Nuestro Chile

La Pampilla coquimbana.  
 Fiesta y tradición.

<b>Gonzalo Tapia D</b>	71
------------------------	----

### Bibliografía recomendada

Casétes y libros recibidos  
 Revistas y folletos recibidos

	74
	75
	76

## DOCUMENTOS

Educación de la sexualidad y el amor

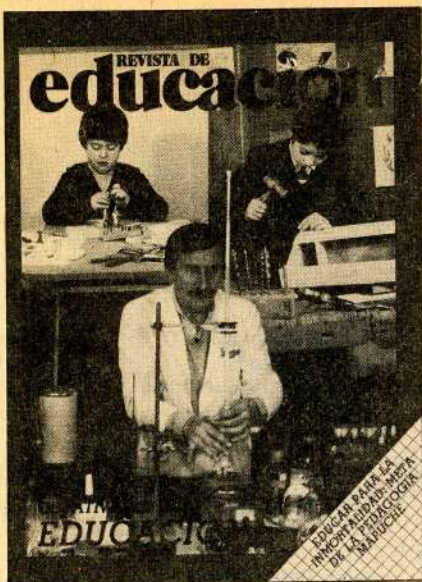
<b>Subsecretaría de Educación</b>	77
-----------------------------------	----

## MISCELANEA

Espacio para crear  
 A nuestros lectores  
 A propósito de educación

<b>Waldo Alfonso Castro M</b>	79
	80

Gracias a:  
Nuestros lectores  
y suscriptores nuevos  
y a los de siempre...



Nuestra portada:

*Creatividad en la ciencia: Dr. Deodato Radic F., en el Laboratorio de fisico-química molecular de la Facultad de Química de la Pontificia Universidad Católica de Chile.*

*Creatividad en la escuela: Jaime Jair Ramos Orellana (arriba izquierda), alumno de kinder A y Pablo Urbina (arriba derecha) del Séptimo Año A, ambos de la Escuela E N° 12 de la Región Metropolitana.*

*Fotografías de Manolo Guevara Henríquez.*



Profesores



Padres y apoderados



Otros profesionales



estudiantes de Pedagogía

Por formar parte de esta  
gran FAMILIA

Registro de la propiedad intelectual N° 61.177.  
LOS ARTICULOS Y MATERIALES GRAFICOS  
PUBLICADOS EN LA REVISTA DE EDUCACION  
TIENEN DERECHOS RESERVADOS, POR LO  
TANTO SU REPRODUCCION TOTAL O PARCIAL  
DEBE SER AUTORIZADA EXPRESAMENTE POR  
LA DIRECCION DE ESTE MEDIO DE  
COMUNICACION.

Diseño Gráfico:  
**Jaime Rivera Contreras**  
**Gerardo Astete Codoceo**

Ilustraciones:  
**Raúl Eberthard Oyarzún**

Fotografía:  
**Manolo Guevara Henríquez**  
**Araldo Guevara Henríquez**

Impreso en los talleres de Editorial Lord Cochrane  
S.A., que sólo actúa como impresora.

REVISTA DE  
**educación**

Valor del ejemplar : \$ 280  
Suscripción anual (10 ediciones):  
Para el país: \$ 2.000 contado  
\$ 2.350 crédito  
Internacional: US\$ 35.00 correo aéreo

Para correspondencia, suscripciones, publicidad y ventas, dirigirse a:  
REVISTA DE EDUCACION. Nicanor de la Sotta 1623, Santiago, Chile.  
Teléfono: 711679.

# SENTIDO DE LA CREATIVIDAD

No hay concepto fácil de definir. Probablemente ello se debe a que la realidad que los conceptos nombran es siempre más compleja y rica. El concepto de *creatividad* no escapa a esas dificultades y me gustaría decir que pertenece al grupo de los más rebeldes. ¿Qué es la creatividad? En una primera aproximación asociamos la palabra creatividad con inventiva, capacidad de imaginar, de producir cosas nuevas, sean de índole práctica o espiritual. La historia de la humanidad bien puede relatarse a partir de tales invenciones. Se inventaron los transportes y sus múltiples formas terrestres, aéreas, acuáticas; los utensilios de labranza y sus variedades, desde el arado de palo hasta las modernas maquinarias automatizadas. También se inventaron objetos espirituales, como las instituciones sociales, las costumbres, el arte, la ciencia. Es claro que esos objetos espirituales viven en soportes materiales, como por ejemplo las obras de arte, pero su fuerza está principalmente en su significado, que no es en sí material. Los objetos espirituales también participan del cambio: han cambiado las instituciones y su estructura, las costumbres, los estilos artísticos, los contenidos de los conceptos científicos.

En estos pocos ejemplos podemos leer un fondo común de funcionamiento: variación, cambio. Eso nos permite contraponer la creatividad a la repetición. La repetición supone la permanencia de lo igual y da lugar a la presencia de la monotonía. El ser humano se resiste espontáneamente a la monotonía y elabora mecanismos de defensa: busca distinciones y relieves, asigna ritmos y acentos, por ejemplo cuando se escucha una secuencia de sonidos que no se diferencian entre sí.

La creatividad parece ser una función vital para el ser humano.

El fenómeno mismo de la vida —en sus diversas manifestaciones— es una muestra nítida del valor de la creatividad. De una parte, las numerosas especies vegetales y animales exhiben incalculables conformaciones, colores, modos y técnicas de equilibración con su ambiente. Asimismo, en el interior de cada especie los individuos presentan variaciones que son decisivas. ¿Para qué? Para una mejor supervivencia. Las especies más uniformes —según proponen los biólogos— están menos preparadas para soportar las adversidades del medio. La razón es que una situación adversa afecta, en ese caso, a una mayor cantidad de individuos o, en ocasiones, a la especie entera. Se puede inferir, entonces, que desde el mero punto de vista de la vida, variedad y variación son circunstancias más adecuadas para la sobrevivencia. Cuanto más diferenciado es un grupo viviente, mejor puede articularse con las variaciones de su ambiente. Quiero señalar así un buen fundamento para estimular la creatividad. Podemos imaginar que sin creatividad la Humanidad no habría sobrevivido a las catástrofes naturales o al aumento poblacional.

Pero existe aun otro sentido en el concepto de creatividad. No se trata de lo utilitario, no se trata, por ejemplo, de que la creatividad en la tecnología posibilita producir mayor cantidad de alimentos, lo cual es muy valioso. Ese sentido al que me refiero tiene que ver con la felicidad. Quiero decir que la creatividad proporciona felicidad a quien la ejercita y por ende un psiquismo armónico. No sabría cómo fundamentar esa conexión entre creatividad y felicidad, pero la he experimentado en lo

personal y en mi trabajo con alumnos. Esa felicidad, si pensamos ahora en los grandes creadores artísticos está más allá de una simple satisfacción, aunque la incluya. A menudo ha estado ligada al dolor y a la desesperación. Es una alegría profunda que nace con el reconocimiento de la capacidad de crear. Por simple que sea lo que se ha creado, ese reconocimiento permite, a la vez, tomar conciencia de sí como individuo y como miembro de la sociedad.

El fenómeno de la creatividad, tan valioso individual y socialmente, requiere de una atmósfera para desenvolverse. Necesita de incentivos, estimulación, respaldo. Necesita de guía y orientación, reconocimiento y *espacio* (como lo necesita la raíz que se desarrolla en la tierra y el fruto en la rama, pensando metafóricamente). Quienes guían y orientan a otros seres humanos (sean profesores, maestros, instructores, jefes) tienen, pues, la responsabilidad de saber crear ese espacio para que la creatividad pueda desarrollarse libremente. Difícil tarea, porque creatividad no es caos sino, fantasía controlada. Y así como la repetición monótona es desestimulante, el desafuero de la novedad y la diferencia provoca desconcierto e imposibilidad de asimilación. Una vez más nos enfrentamos, en el caso de la creatividad, a la situación de equilibrio dinámico que necesitan las acciones humanas constructivas. Ese equilibrio puede verse en este proceso como la convivencia con el pasado cultural —que no debe perderse— y con el futuro, cuyos valores se gestan en la creatividad del momento actual.

**Prof. Margarita Schultz**  
Facultad de Artes  
Universidad de Chile.

## DESDE MISSOURI, EE.UU.

Dear Editor,

Enclosed is "Technology and Mathematics Education", for publication consideration in "Revista de Educación". A hope you like its contents.

Your journal "Revista de Educación" is outstanding in its contents. Keep up the excellent work! Sincerely,

Dr. Marlow Ediger  
Prof. of Education  
Northeast Missouri State University.

**R.: Agradecemos este nuevo artículo titulado "Technology and Mathematics Education", sus expresiones, y su interés por colaborar con la revista.**

## DESDE LIMA, PERU

Señora Directora:

Con verdadero agrado, dirijo la presente, portadora de mi cordial saludo y deseos de bienestar y felicidad personales, frente a la difícil tarea de dirección de una revista con tantos años de vida y fructífera labor cumplida.

Tengo que agradecer la continuidad en la recepción de REVISTA DE EDUCACION, a la vez que expresarle mi felicitación por el nuevo aniversario cumplido, así como por los logros alcanzados en los últimos 10 años de dependencia del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas frente al desarrollo de la educación chilena, en cuyo eje vector, vuestra revista ocupa el sitio preferente. ¡Éxitos y muchos largos años de existencia!

Afectuosamente,

**Raúl Meneses V.**

Director de "Perspectivas de la Educación".  
Revista Educativa Peruana de circulación interamericana

## SOLICITA INFORMACION

Señora Directora:

Me he tomado el atrevimiento de dirigirme a Ud., con el fin de encontrar en Ud., la información que deseo.

En la Revista de Educación N° 137 de junio de 1986, página 74, apareció un espacio dedicado a un contenido publicado por la Revista Naturaleza y es éste el motivo que me ha llevado a escribirle con el objeto de

que me envíe información de la citada revista, con el fin de encontrar la forma de suscribirme a ella pues estoy vivamente interesado en los temas que ella trata.

Rogando me perdone por haberle hecho perder su precioso tiempo al leer mi carta y agradeciéndole este servicio le saluda respetuosamente a Ud.,

Un colega rural  
Rubén Rojas Payacán  
Escuela G-367 Salamanca  
IV Región

**R.: En carta personal respondemos su consulta. Nos alegramos de poder contar con suscriptores como Ud., que acuden a nosotros y para quienes resultan de utilidad las informaciones que entregamos.**

## RENACE ESCUELA DE PUERTO VARAS

Señora Directora:

Nuestras primeras palabras son para saludarla muy afectuosamente y con la gratitud de que Ud. y la "Revista de Educación" se han hecho merecedoras.

Hace aproximadamente un año surgió de pronto la inquietud, muy necesaria a la vez, de hacerle llegar una carta, en la que le solicitábamos alguna ayuda en publicaciones de la "Revista de Educación", para recuperar parte de nuestra documentación escolar desaparecida en el incendio que destruyó nuestra escuela.

La acogida de nuestra petición fue extraordinaria, y mes a mes ha ido transcurriendo el tiempo y hemos ido recibiendo esos ejemplares de la revista, seguros de que han sido enviados con mucho cariño y con una deferencia especial.

Querida señora, hoy queremos hacerle llegar nuestro agradecimiento por tan noble gesto, y a la vez deseamos hacerle participe de que nuestro nuevo establecimiento escolar ya está nuevamente en pie y la Escuela Felmer Niklitschek renace con un nuevo rostro a la comunidad.

Como una forma de darnos a conocer un poco más hacia su amable persona le enviamos algunas fotografías que le hacemos llegar como un gesto de agradecimiento hacia Ud., y a la revista. A la vez, pedimos a Dios que el trabajo que ustedes realizan cada día se desarrolle bajo su bondadosa bendición.

Atentamente,

Sor Natalina Colla G.

Directora  
Esc. Part. N° 200  
Felmer Niklitschek  
Puerto Varas, X Región

## SATISFACCION POR PUBLICACION

Señora Directora:

Los profesores rurales de la comuna de Quilpué hemos recibido con mucho agrado la "Revista de Educación" de junio 1986 que Ud. tan dignamente dirige, dedicada especialmente a la Educación Rural de nuestro país.

Con mayor satisfacción aun, hemos visto publicar en esta edición el artículo enviado por uno de nuestros integrantes, el colega Lautaro Ramos Guerra, en el cual se expone la experiencia de nuestra Agrupación de Profesores Rurales, como una nueva metodología al servicio de la Educación Rural.

Por mi intermedio, deseamos agradecer a Ud., en todo lo que ello significa, la transmisión de nuestra experiencia a nivel nacional.

Reiterando a Ud. nuestros sentimientos de la mayor consideración, le saluda atentamente,

Prof. **Ricardo Candia Bustos**

Presidente  
Agrupación de Profesores Rurales  
de Marga Marga y Colliguay

## FELICITACION POR REVISTA N° 137

Señora Directora:

Es muy grato saludar a Ud. y a todo el equipo humano que trabaja en la Revista de Educación del Mineduc.

He leído con agrado la edición N° 137, correspondiente al mes de junio de 1986, donde se destaca a la Educación Rural como tema central.

Los colegas rurales y urbanos de Quilpué, suscritos a esta Revista de Educación, han encontrado este número sumamente interesante en cuanto a contenido de los artículos y al posible aprovechamiento de otras experiencias educativas.

Personalmente, destaco los artículos "Aplicación y experiencias de innovación curricular", "Planificar o enseñar" y, por

supuesto, la investigación "Estudio del dominio afectivo en educación", de Frank V. Güida y otros.

Felicito a la revista que están haciendo en pro de la educación chilena en general y en favor de la educación rural en particular.

Afectuosamente,

Lautaro Ramos Guerra.  
Director.  
Escuela G 418. Quilpué.  
V Región.

## AL NIÑO CON CARIÑO

Señora Directora:

Adjunto a ésta, me permito enviarles una fotocopia de un artículo dedicado a los maestros y maestras de esta zona, titulado "Al niño con cariño" y publicado por el diario "La Prensa" de esta ciudad, el domingo 22 de junio.

Este contiene una positiva crítica a aquellos docentes que tan sólo dedican un mínimo de tiempo a sus alumnos (y únicamente en la sala de clases), olvidando que están llamados a ejercer un verdadero apostolado entre los menores en ese sagrado hogar: *La escuela*.

### AL NIÑO CON CARIÑO

Terminó el primer trimestre del año escolar. Y terminaron también los Consejos de Evaluación, en los cuales los profesores hicieron un acabado estudio sobre la situación de los alumnos luego de esta primera etapa.

Analizaron las posibles causas del bajo rendimiento y se hizo un listado de variadas razones: poco interés de parte de los escolares, inasistencias reiteradas, poco apoyo y preocupación de parte de los apoderados, etc. Algunos maestros, poniéndose la mano en el corazón, reconocieron noblemente que también de parte de ellos había alguna culpa: en lo sucesivo se haría una mejor planificación de las Unidades; se buscarían nuevas estrategias y técnicas para lograr un mejor aprendizaje.

Pero... con seguridad quedó atrás una de las razones fundamentales que inciden en ese bajo rendimiento año tras año: la necesidad que tiene el niño de comprensión y cariño. Muchos estudiantes viven en hogares mal constituidos; sufren reiterados malos tratos.

Hay menores que viven de allegados, porque sus padres los han abandonado y crecen mirando a la vida con horror; en los 365 días del año no escuchan jamás una palabra de amor. No entienden por qué los adultos son violentos y usan un lenguaje soez. No comprenden por qué la vida trata bien a algunos y con los demás se muestra tan dura, tan hostil. En ese convulsionado mar de la niñez, el menor anhela encontrar un ser que lo guíe, lo comprenda y, en especial, que le dé lo que más necesita: un sano cariño. Desea encontrar una persona que se interese por su vida, que conozca sus problemas, sus ideas; que ría con él en los momentos alegres y lo consuele en las aflicciones.

Y el profesor o profesora es con seguridad ESA PERSONA, pues acogiendo un llamado, eligió esta profesión sublime. Toda su vida está orientada hacia el niño.

Largos años estuvo en la Escuela Normal en la Universidad estudiando a ese ser pequeñito y, finalmente, emocionado, prometió solemnemente servir a la patria y labrar día a día esa joya tan preciosa que es el niño.

Hay docentes que constantemente se quejan de la indisciplina de ciertos escolares o la falta de interés por los estudios. Ellos esperan que el niño cambie. ¿No será mejor que tales docentes cambien de actitud?, ¿que se bajen de su frío pedestal y acercándose amistosamente al alumno difícil busquen las razones de ese mal comportamiento, y luego proyectando sus grandes conocimientos adquiridos, les den feliz solución?

¿Cuántos son los maestros que, olvidando la comodidad de la Sala de Profesores, comparten los recreos con sus alumnos, conversando o jugando con ellos?

Agradeciendo desde ya la grata atención dispensada a ésta, saluda a Uds., muy Atte.,

Prof. Rafael Castro Poblete.  
Patacón 945. Aguas Negras.  
Curicó.

## ACUSAMOS RECIBO

**William Thayer Ojeda**, Gerente General de la Editorial Jurídica de Chile y Andrés Bello, expresa sus saludos a la dirección de la revista y refiriéndose a los últimos ejemplares de nuestra publicación señala que "siempre los lee con mucho interés".

**Dorothee Boden**, Consejero de Prensa de la Embajada de la República Federal de

Alemania en Chile, junto a sus saludos nos hizo llegar un ejemplar del folleto *Colegios alemanes en Chile*, editado recientemente.

**David Sandoval Plaza**, Alcalde de la I. Municipalidad de Chile Chico, nos ha comunicado que el Presidente de la República lo ha nombrado alcalde de esa comuna de la Undécima Región y que espera contar con nuestra colaboración para cumplir los planes del Supremo Gobierno.

**Luis Urzúa Romero**, Alcalde de Osorno, comunica la recepción de ejemplares de nuestra revista y expresa que —a su juicio— el contenido de la Revista de Educación "es de especial interés para las labores educativas".

**Ana Luisa Larraín Errázuriz**, Directora del Departamento de Extensión Cultural de la I. Municipalidad de Santiago, señala que los diversos números de nuestra revista "son de gran ayuda, pues proporcionan información de todo lo que sucede en el Área Educación".

**Alicia Ríos Devia**, Directora de Educación de la I. Municipalidad de Lampa, Región Metropolitana, envía informaciones sobre un programa de beneficio directo para los educandos que ella está impulsando en esa comuna. Nos solicita difundir esas actividades, porque sería estimulante para autoridades, profesores y alumnos, dado que nuestra publicación "es un órgano informativo de gran prestigio y cumple su rol de comunicador social en forma óptima a través de todo el país".

**Marco Sánchez Aguilera**, Conservador del Museo Regional de la Araucanía, Temuco, IX Región, ha expresado sus "sinceras felicitaciones por el contenido y alto nivel alcanzado por la Revista de Educación".

**Catalina Carrasco de Bustamante**, Profesora, ha agradecido la publicación de parte de su obra poética en el Espacio para crear de la edición N° 136, mayo de 1986.

**David O. Toledo**, Profesor del Seminario San Rafael de Valparaíso, agradece la publicación de un comentario de su libro *Conozcamos el teatro*, en la edición N° 138, junio de 1986. Señala que esta recomendación bibliográfica "contribuye a realzar un esfuerzo cuyo único objetivo es la motivación y promoción en el adolescente, de valores propios de la persona, a través de las actividades extraprogramáticas".

**Carlos René Ibacache**, Profesor del Colegio Concepción de Chillán, agradece la publicación de un homenaje a Antonio Acevedo Hernández, aparecido en la edición N° 138, del que es autor. Junto a su agradecimiento señala que "fue una sorpresa muy grata".

## SUBSECRETARIO DE EDUCACION EN REUNION DE LA OEA

Para asistir a la XXXII Reunión del Comité Ejecutivo Permanente del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura, CEPICIECC, en el marco de la OEA, viajó a Washington, el Subsecretario de Educación, René Salamé Martín.

El personero, asistió en su calidad de Vicepresidente de este organismo, que es de apoyo al Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura, CIECC, cargo que ocupa desde septiembre de 1985.

Dicho Consejo Interamericano —el CIECC— es uno de los órganos por medio de los cuales la OEA da cumplimiento a sus acciones. Su finalidad es promover las relaciones y el entendimiento entre los pueblos de América, mediante la cooperación y el intercambio educativo, científico y cultural, con el objeto de acrecentar los índices de desarrollo en sus habitantes.

Por su parte, el CEPICIECC, cumple las siguientes funciones: a) promover el desarrollo educativo, científico-tecnológico y cultural, de conformidad con lo establecido en la Carta de la Organización y fortalecer la cooperación interamericana a ese fin; b) preparar las reuniones ordinarias del CIECC; c) realizar las actividades que le asigne el Consejo, de acuerdo con las normas generales que éste determine.

El temario de la XXXII Reunión Ordinaria del CEPICIECC, la que se realizó entre el 4 y el 8 de agosto, incluyó diversos aspectos, tales como: orientaciones programáticas para el bienio 88-89; asuntos presupuestarios; cumplimiento de mandatos generales y otros asuntos institucionales, por ejemplo, la preparación de la XVII Reunión Ordinaria del



**Profesor René Salamé Martín,**  
Subsecretario de Educación y  
Vicepresidente del Comité Ejecutivo  
Permanente del Consejo Interamericano  
para la Educación, la Ciencia y la  
Cultura, CEPICIECC.

CIECC.

Durante su permanencia en Washington el Subsecretario fue subrogado en sus funciones por la Directora de Educación, Marta Stefanowsky.

cooperación y de intercambio entre los participantes, para establecer la red nacional en educación y generar el intercambio con redes nacionales regionales y mundiales afines y relacionadas.

Esta reunión es auspiciada por el Departamento de Asuntos Educativos de la OEA y la patrocinan diversas instituciones nacionales e internacionales, entre ellas UNESCO, el Centro Latinoamericano de Documentación Económica Social de CEPAL, CONICYT, CIDE, PIIE, las universidades Católica de Chile y de Valparaíso, de Concepción, Metropolitana de Ciencias de la Educación y el Instituto Profesional de Santiago.

La inscripción de los observadores se realizará desde el 8 de este mes. Para participar en esta calidad se deberán cancelar \$ 2.500. La inscripción quedará sujeta a confirmación por razones de cupo, porque se dará preferencia a quienes antes del 30 de agosto anunciaron la presentación de ponencias.

## XII Región

### ENCUENTRO NACIONAL DE EDUCADORAS DE PARVULOS

(Juana Stambuk G.). Un primer encuentro de este tipo se va a efectuar entre el 9 y 11 de octubre en la ciudad de Punta Arenas, y tiene como unidad responsable a la Secretaría Ministerial de Educación de la XII Región, a través de la Coordinadora Regional de Educación Parvularia, Lilian Labbé.

Se han cursado invitaciones a profesionales del Territorio de Santa Cruz, República Argentina, lo cual podría llegar a constituirse en un encuentro internacional. También se enviaron invitaciones a todas las Secretarías Ministeriales del país, con copias a las Direcciones Provinciales.

Se cuenta con el auspicio del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, Dirección de Educación y Universidad de Magallanes. Como colaboradores figuran: Delegación Regional de JUNJI, escuelas municipalizadas, colegios particulares, jardines infantiles de organismos. Como exponentes están considerados Representantes Regionales, la Jefa del Departamento de Educación Parvularia del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, Cecilia Acevedo Fagalde; la Docente del Centro de Perfeccionamiento Investigación y Desarrollo Curricular, María Victoria Peralta Espinoza; la Jefa de Carrera de la Universidad de Magallanes, Nancy Prada Almonte.

En esta oportunidad estará presente Carmen Luz Bustos del Prado, profesional del CPEIP, quien expondrá el Programa Conozca a su hijo versión Rural, realizado en la 8ª Región en Santa Bárbara y Quilaco, programa que tiene como objetivo "contribuir a mejorar el desarrollo físico, psíquico y social de los niños rurales en edad pre-escolar".

#### Metodología de trabajo

1. Exposiciones de experiencias curriculares. Estos trabajos pueden estar referidos, a niños, padres, comunidad, etc.
2. Exposiciones de materiales. Confeccionados por Educadoras, Padres o Auxiliares.
3. Desarrollo de Temas. Se desarrollarán temas relativos a currículos usados en el nivel, especialmente personalizados. Estos temas serán analizados por especialistas de: CPEIP, Centro de Perfeccionamiento e Investigaciones y Desarrollo Curricular "Parvus", Jefe de la Carrera de Educación Parvularia Universidad de Magallanes.

#### Participantes

Podrán participar en este Encuentro las Educadoras de Párvulos dependientes del Ministerio de Educación, Municipalidades, Colegios Particulares, Junta Nacional de Jardines Infantiles e Instituciones Fiscales y Jardines Infantiles Particulares de las Regiones que lo deseen. Los costos de traslado, alojamiento y alimentación serán de cargo del propio participante o de la Institución que represente.

#### En el CPEIP

### III ENCUENTRO SOBRE INFORMACION EN EDUCACION

El Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Ministerio de Educación ha organizado el Tercer Encuentro Nacional sobre información en educación, el que se realizará entre el 19 y el 21 de noviembre en Lo Barnechea.

Estos encuentros responden a un esfuerzo de los educadores del país por mantener un diálogo permanente que permita intercambiar experiencias e información, analizar el desarrollo de la tecnología aplicada a la información educacional y fomentar su aplicación.

El objetivo específico de este tercer encuentro es determinar mecanismos de



## DECIMONOVENO ANIVERSARIO CPEIP CELEBRA UN NUEVO AÑO DE EXISTENCIA



El Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, conversa con la Directora del CPEIP, Marta Soto Rodríguez, antes del comienzo de la ceremonia de celebración de los 19 años de ese organismo. Los acompañan, presidiendo la mesa de honor, al extremo derecho, el Superintendente de Educación, Raúl Mohr Aray, y al extremo izquierdo el Secretario Ejecutivo del CPEIP, Humberto Alday Aguirre.

Con una ceremonia académica realizada el 12 de agosto en su sede de Ló Barnechea se conmemoró el decimonoveno aniversario del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas. El acto fue presidido por el Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas y el Superintendente de Educación, Raúl Mohr Aray. Estuvieron presentes, además, el Dr. Osvaldo Cory, presidente de CONICYT, el Dr. Ricardo Krebs del Instituto de Historia de la Pontificia Universidad Católica de Chile, diversos jefes de Servicio del Ministerio de Educación, entre ellos, los jefes de los departamentos de Asesoría Jurídica, de Personal, de Administración General, de Educación Extraescolar, de Extensión Cultural, de la Oficina de Relaciones Internacionales, y la Secretaria Ministerial de la Región Metropolitana. También asistieron representantes de organismos nacionales e internacionales y otros distinguidos invitados.

La Directora del CPEIP, profesora Marta Soto Rodríguez, agradeció la presencia de las diversas personalidades que quisieron acompañar a la institución en este nuevo aniversario, especialmente, el Ministro de Educación. Ella dio cuenta de las actividades de la institución durante el año en una maciza pieza oratoria que destacó las tareas del perfeccionamiento docente, del desarrollo curricular y la investigación educativa. Se refirió, en especial, a la realización del Censo de docentes, a los cursos de perfeccionamiento presencial y a distancia y a las labores desarrolladas en los ámbitos de la educación básica, especial y preescolar. También se refirió a las publicaciones del CPEIP y entre ellas mencionó a la Revista de Educación. Finalizó señalando que, dentro de la nueva etapa del Ministerio de



De izquierda a derecha, Verónica Toledo, Mabel Núñez, Rosita Paillavil (de pie). Margarita Jorquera, Elsa Pinto y Ada Molina (abajo) integrantes del equipo de vóleybol de la Revista de Educación, que logró un importante triunfo en las competencias deportivas desarrolladas como parte de los festejos de los 19 años del CPEIP.

Educación que ha terminado el traspaso de los establecimientos a las municipalidades, el CPEIP reafirma sus funciones en sus tres líneas fundamentales: perfeccionamiento, desarrollo curricular e investigación y que deberá, en consecuencia, enfrentar esta responsabilidad con toda su capacidad y experiencia. Por ello —agregó— "el futuro del Centro de Perfeccionamiento se está

determinando hoy con la entrega libre, inteligente y responsable, de cada uno de sus integrantes".

El Ministro de Educación expresó luego un mensaje muy emotivo en donde le señaló al CPEIP una nueva y trascendente tarea: la de acompañar al Ministerio en una acción destinada a lograr una más alta estima de los estudiantes y una más alta estima del trabajo docente. Señaló que para esto último, era necesario orientar a la sociedad para cambiar su actitud hacia el profesor.

La ceremonia académica contó con la participación del Cuarteto de la Orquesta Promúsica del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación y del Coro del CPEIP.

Las actividades conmemorativas prosiguieron el jueves 14 de agosto con una Eucaristía comunitaria y diversos actos sociales, artísticos y deportivos.

### En Llanquihue, X Región 7º ENCUENTRO REGIONAL DE TALLERES DE CREACION LITERARIA

En el Club Gimnástico Alemán de Llanquihue se realizó este año, del 6 al 9 de agosto, el 7º Encuentro Regional de Talleres de Creación Literaria, organizado por el área de Cultura de la Secretaría Ministerial de Educación de la X Región, con el auspicio de la I. Municipalidad de Llanquihue.

En la ceremonia inaugural, que fue presidida por el alcalde de Llanquihue, Dietrich Werner Held, y el Secretario Ministerial de Educación, Benigno Saralegui Alvear, y ante las delegaciones de profesores y alumnos de educación básica y media de las cinco provincias, leyó su conferencia *Homenaje a Marcela Paz en el primer aniversario de su fallecimiento*, el profesor Gerardo Ruiz Betancur, quien asistió en representación del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Ministerio de Educación.

Los organizadores del encuentro, Gerardo Matus y María Antonieta Rodríguez, explicaron que el objetivo principal del evento era exponer los trabajos realizados por los alumnos durante el año en el campo de la creación literaria. Llamaron especialmente la atención de los asistentes las obras de Claudia Coloma e Isabel Gañán (Panguipulli), Paola Acevedo (Osorno), Yasna Gallardo y Marcelo Vera (Palena), Carlos Muñoz (Futrono), Washington Ayaquintu (Llanquihue), Luis Ojeda (Puerto Montt) y Roberto Rosales (Ancud).

El encuentro incluyó también una charla del profesor Gerardo Ruiz dirigida a la comunidad, un recital poético, la exhibición de un video del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación y visitas de las delegaciones a industrias y a establecimientos de la localidad.

**CON LA PRESENCIA DE JUDY GARCIA**  
**CLAUSURA DEL MES DE LA**  
**CIENCIA Y LA TECNOLOGIA**



La profesora y astronauta norteamericana Judy García (a la izquierda) y la Directora Nacional de Educación, Marta Stefanowsky (a la derecha) entregan uno de los premios a un alumno participante en las actividades del Mes de la Ciencia y la Tecnología.

En un acto efectuado en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura en Santiago, fue clausurado con gran relieve el Mes de la Ciencia y Tecnología, con la presencia de la profesora Marta Stefanowsky B.,

Subsecretaria de Educación Subrogante: el Jefe del Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación, Rodrigo Abascal M.; el Director del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura,

diversas autoridades nacionales de la ciencia y la cultura y escolares que pertenecen a las Academias Científico-Tecnológicas de establecimientos educacionales de la Región Metropolitana.

Durante la ceremonia de clausura, la maestra y astronauta norteamericana Judy García—de visita en nuestro país—dictó una conferencia en la que compartió sus experiencias con los asistentes.

El Mes de la Ciencia y la Tecnología es una actividad organizada por el Departamento de Educación Extraescolar y tiene por objeto promover el interés de los niños y jóvenes de Educación Básica y Media del país por esta área de acción y su importancia en el conocimiento, calidad de vida y el desarrollo local y nacional.

En la oportunidad, se dio a conocer una publicación, que fue distribuida en los establecimientos educacionales, con el objeto de guiar la participación activa de los niños y jóvenes.

Además de la actividad permanente que desarrollan los grupos científicos extraescolares en colegios y liceos del país, cabe destacar algunos acontecimientos regionales realizados en el Mes de la Ciencia y la Tecnología: Encuentro Interregional del Desierto, en Iquique, I Región; Congreso Juvenil de Entomología, en Calama y IV Congreso de Energía Solar, en Pedro de Valdivia, en la II Región; Taller de Profesores-asesores de Academias, en Coquimbo, Encuentro de Grupos Científicos Rurales, en La Serena, y II Campamento Científico Extraescolar, en Illapel, IV Región; Encuentro Interregional Científico, en Puerto Ibáñez, XI Región.

**EN EL CPEIP**  
**CURSO MULTINACIONAL DE**  
**INVESTIGADORES EN EDUCACION**



Parte del público que asistió a la ceremonia inaugural del Curso Multinacional de Investigadores en educación, que se realizó en el CPEIP. En primera fila el profesor Raúl Allard, de la OEA, entre la Jefa de la Oficina de Convenios del CPEIP, Dra. María Eugenia Nordenflycht (a la derecha) y la Jefa de la Oficina de Documentación y Banco de Datos, profesora María Angélica Palavicino (a la izquierda).

En una ceremonia presidida por la Subsecretaria de Educación Subrogante, Marta Stefanowsky, y la Directora del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas (CPEIP), Marta Soto, fue inaugurado el 4 de agosto el Segundo Curso Multinacional de Formación de Investigadores en Educación, actividad que forma parte del proyecto de investigación educativa en el marco de la regionalización CPEIP-OEA.

La ceremonia contó, además, con la presencia de Richard Hughes, Director de la Oficina de la Secretaría de la OEA en Chile; Fredy Soto, Coordinador del Programa de Investigación del CPEIP y otras autoridades de esa institución.

El curso se extenderá hasta el 10 de septiembre y cuenta con la participación de 42 investigadores, 35 de los cuales son chilenos, dos argentinos, un costarricense, un boliviano y tres paraguayos.

La Directora del CPEIP, Marta Soto R., señaló que el objetivo principal de este curso es formar investigadores al servicio de las direcciones provinciales y regionales, para optimizar el proceso de toma de decisiones.

Por su parte, el Coordinador del Programa, Fredy Soto, informó que el curso se caracteriza por su metodología práctica, cuyo producto concreto en esta segunda etapa será la formulación de un proyecto de investigación, que deberá ser desarrollado durante doce meses por cada investigador en sus lugares habituales de trabajo. En la tercera etapa —que se realizará en el periodo agosto-septiembre de 1987— se terminará con el entrenamiento de estos profesionales culminando con la presentación de sus proyectos al IX Encuentro Nacional de Investigadores en Educación.

Todos los docentes de este curso forman parte del Departamento de Investigación del CPEIP.

## DESDE FREIRE, IX REGION CARTA ABIERTA AL MINISTRO DE EDUCACION

Señor  
Ministro de Educación  
Don Sergio Gaete Rojas.  
Santiago.

De nuestra más alta consideración:

En reunión del Consejo de Directores de las Escuelas de la Comuna de Freire, se tomó el acuerdo de dirigirse a US. para manifestar su agradecimiento por los conceptos vertidos con ocasión de la inauguración del Liceo C N° 31 de Freire.

Señor Ministro, para los profesores de la comuna es altamente positivo que una autoridad educacional tenga una visión tan clara sobre lo que es la labor del Maestro y, todavía más importante, que esos conceptos los vierta públicamente en forma brillante y precisa.

Sus palabras, Señor Ministro, dichas tan espontáneamente y con tanta sinceridad y fuerza, no pueden menos que merecer todo nuestro reconocimiento, satisfacción y gratitud al ver que, en nuestro tiempo, tan impersonal y materialista, haya personas que reconocen en esta labor espiritual una tarea de importancia para la nación y su futuro.

En su oportunidad dijo US. que "La labor del Maestro consistía, no en formar personas sino en sacar de ellas todas sus potencialidades". Esto nos recuerda al escultor, que al ser interrogado: ¿cómo hacía tan bellas obras?, respondió, "tomo una piedra y saco lo que sobra". Así es la labor del Maestro. Toma esa masa informe que es el niño y, luego de desechar todos los aspectos negativos, entrega una persona capaz de pensar por sí misma, capaz de ser un elemento positivo para la sociedad. Esto es todavía más valioso si se aplica para desmentir aquello de que los gobiernos fuertes fomentan la mentalidad de rebaño, lo que en nuestra situación no se da, por cuanto el Supremo Gobierno hace todos los esfuerzos imaginables para permitir que los Maestros podamos prolongar en nuestros alumnos una mentalidad de hombres libres, independientes de los deseos o intereses creados, atentos sólo al bienestar y progreso de nuestra querida nación.

Algunos profesores de la comuna que ya han sobrepasado la curva de los treinta años de servicios, han manifestado no recordar expresiones de tal naturaleza en autoridades tan altas como US.; por el contrario, ha habido declaraciones que en vez de impulsar al profesor, lo aplastan e incluso lo hacen dudar del valor de su trabajo.

Señor Gaete, sabemos de las dificultades que enfrenta el Supremo Gobierno; de las presiones que, de distintos lados, obligan a la autoridad a sopesar debidamente los diferentes aspectos de la vida ciudadana. Sabemos del interés del Señor Presidente, Capitán General Don Augusto Pinochet Ugarte, por solucionar, prioritariamente, los problemas de los más desposeídos. De ahí que entendamos el porqué de las postergaciones que sufre nuestro gremio en la solución de sus necesidades. Por lo mismo, sus expresiones, de la ocasión en comento, satisfacen nuestro ego y nos incitan a mirar con cierto optimismo el futuro de nuestra profesión, ya que, en sus palabras, los Maestros de la comuna hemos encontrado el aliciente necesario para continuar la labor con el entusiasmo que, hasta aquí, hemos mantenido, sobre todo por servir en una comuna cuyas autoridades realizan los esfuerzos necesarios para dignificar nuestra carrera, esfuerzos que son la prolongación de los anhelos del Supremo Gobierno.

Señor Ministro, los Maestros de la comuna reiteramos nuestro reconocimiento a sus palabras, nuestra gratitud y satisfacción, al mismo tiempo que hacemos votos por el éxito de su gestión ministerial y que el reconocimiento que hoy exteriorizamos se vaya repitiendo en cada una de sus actuaciones.

Con los sentimientos de nuestra más distinguida consideración, elevamos preces por vuestra ventura personal, profesional y familiar y nos suscribimos de US. como sus Afmos. y Ss. Ss.



El Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, junto a profesores, en uno de los establecimientos educacionales que constantemente visita a lo largo del país.

Fernando Aburto Ojeda,  
Director Liceo  
C N° 31 de Freire.

Rosa E. Lagos Rodríguez,  
Directora Escuela

F N° 477 Quepe.

Laura Perón Mora,

Directora Escuela

G N° 490 P. Huichahue.

Patricio Meza Bascuñán,

Director Escuela

F N° 556 Radal.

Inés Beltrán Padilla,

Directora Escuela

G N° 560 Sta. Encarnación.

Lidia Fuentealba Mellado,

Directora Escuela

F N° 562 de Freire.

Fernando Márquez Parra,

Director Escuela

G N° 563 Huillo.

José Hernández Miranda,

Director Escuela

G N° 565 M. de Rozas.

Héctor Hernández Cano,

Director Escuela

G N° 566 Sta. Paula.

Patricia Soto Díaz,

Directora Escuela

G N° 571 Rucahue.

Raúl Manqueo Gayoso,

Director Escuela

G N° 573 Suevía.

Nelly Castro Alarcón,

Directora Escuela

G N° 574 Sta. Julia.

Maria Lincoñir Cumilaf,

Directora Escuela

G N° 576 Pelal.

Alonso Huenchu Bascuñán,

Director Escuela

G N° 573 Quetroco.

Sonia Contreras Figueroa,

Directora Escuela

G N° 579 El Lliuco.

Benjamin Barra Hermosilla,

Director Escuela

E N° 580 de Freire.

Gloria Dieterich Martínez,

Directora Escuela

G N° 581 Dollinco.

Julio Ulloa Acuña,

Director Escuela

G N° 582 Coipue.

Mireya Salgado Vega,

Directora Escuela

G N° 586 Calbuco.

Carmen de la Torre Belmar,

Directora Escuela

G N° 589 Allipén.

Kilian Poblete Poblete,

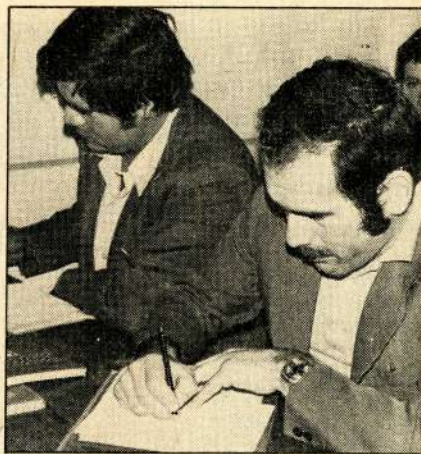
Director Escuela

G N° 805 Cahuimpangue.

## DIA INTERNACIONAL DE LA ALFABETIZACION

El 8 de septiembre se celebra en todo el mundo el Día Internacional de la Alfabetización. Esta conmemoración recuerda que el 8 de septiembre de 1965 se inauguró en Teherán el Primer Congreso Mundial de Ministros de Educación para la liquidación del analfabetismo, organizado por la UNESCO. Han pasado 21 años de ese acontecimiento y el analfabetismo sigue siendo un problema mundial. El Director de la Unesco señalaba el año pasado al recordar la fecha, que en el mundo se calcula que existen unos 889 millones de analfabetos mayores de quince años, es decir, aproximadamente el 28% de las personas de esa edad. Las regiones más afectadas son África y Asia (*Educación de Adultos. Notas de información. Unesco, N° 4, 1985*).

Diez años después de esta primera reunión de Ministros de Educación se reunieron los expertos en Persépolis, en 1975, y redefinieron el concepto de alfabetización. Esta es "no sólo el aprendizaje de la lectura, la escritura y el cálculo, sino una contribución a la liberación



**La alfabetización no sólo comprende el aprendizaje de la lectura, la escritura y el cálculo, sino que debe ser, además, una contribución a la liberación del hombre y a su plena realización.**

del hombre y a su plena realización". De esto se desprende que hay un analfabeto primario que una vez que ha adquirido los mecanismos de la lectura, escritura y cálculo, aún es analfabeto si no puede seguir utilizando las herramientas que le permitan su realización y suele ocurrir que pierda su condición de alfabetizado, por olvido o por ser incapaz de traducir lo recibido para dar respuestas adecuadas a los cambios constantes de la vida moderna.

Un escritor alemán, Hans Magnus Enzenberger (*Educación. Seminario de Publicaciones de OEI, Madrid, abril 1986*), destacado poeta y ensayista, ha salido en defensa del analfabeto, porque según él los analfabetos clásicos al no saber leer ni escribir tienen que contar cosas. De esta manera inventaron la literatura en sus formas elementales, desde el mito a las rimas infantiles, del cuento a la canción, de la plegaria al acertijo, que son formas más antiguas que la escritura. Pero al que no defiende es al analfabeto moderno. Este sabe leer y escribir. Pero ya no es capaz de contar cosas. Se ha convertido en un consumidor atolondrado y pasivo, repetidor no creativo.

La alfabetización, por lo tanto, tiene ahora un nuevo camino. Su responsabilidad es emprenderlo junto a la tarea de la liberación del analfabeto clásico.

### En el CPEIP ENCUENTRO NACIONAL DE PROFESORES DE ED. FISICA

El Segundo Encuentro Nacional de Educación Física, organizado por el Ministerio de Educación, a través de la Dirección General de Educación, el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas y con el auspicio de la Dirección General de Deportes y Recreación, se realizó en Lo Barnechea desde el 11 al 13 de agosto.

La ceremonia inaugural fue presidida por la Subsecretaria de Educación (S), Marta Stefanovsky; la directora del CPEIP, Marta Soto; el Coordinador Regional del Área Sur de Digeder, Coronel Sergio Quijada—quien asistió en representación del Director General de Digeder, General Arturo Alvarez—y el Coordinador Regional del Área Norte, Luis Pedraza.

El encuentro tuvo como objetivos intercambiar experiencias, analizar la realidad de la educación física a nivel escolar en sus aspectos metodológicos y evaluativos, buscar consenso en la formación de los profesores de esta disciplina, y establecer orientaciones para la capacitación y perfeccionamiento de los profesionales que laboran en el campo de la educación física, el deporte y la recreación.

Durante el encuentro se presentaron y discutieron diversas ponencias relacionadas con el temario central, que permitieron obtener importantes conclusiones sobre el futuro de la educación física, el deporte y la recreación en el ámbito nacional. Entre ellas, las más relevantes fueron: enfatizar el trabajo

de capacitación y perfeccionamiento del profesor de educación física, especialmente del primer ciclo de la educación general básica; lograr una línea común en cuanto a un perfil profesional para las escuelas formadoras de profesores de la especialidad y formar una comisión interinstitucional para el estudio de los problemas de la educación física en Chile. Esta última estará formada por representantes del Ministerio de Educación, Digeder y Universidades.

El Segundo Encuentro Nacional de Educación Física contó con la asistencia de 220 especialistas y representantes de las universidades e institutos profesionales del país que forman profesores en la asignatura de educación física, como también profesionales de la Digeder, de organismos del Ministerio de Educación y docentes de diferentes establecimientos educacionales.

### En Santiago PRIMER ENCUENTRO NACIONAL DE EDUCADORAS DE PARVULOS

480 educadoras de párvulos representantes de todas las regiones del país participaron en el "Primer Encuentro Nacional de Educadoras de Párvulos", organizado por la Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI), del 5 al 8 de agosto. El Encuentro se

realizó en el Edificio Diego Portales y contó con el patrocinio de la Pontificia Universidad Católica, la U. Metropolitana, Unicef y la Organización Mundial de Educación Parvularia (OMEPE).

La ceremonia inaugural fue presidida por el Ministro de educación, Sergio Gaete; la Representante de la Primera Dama de la Nación, Doris Manley de Sinclair; la Vicepresidenta Ejecutiva de la JUNJI, M. Cecilia Díaz; el Rector de la U. Metropolitana, Héctor Herrera; el representante de UNICEF en Chile, Jorge Fernández; la representante de la OMEPE, Dina Alarcón y la Decano de la Facultad de Educación de la U.C., Josefina Aragoneses.

Asistieron además Subsecretarios de Estado y diversas autoridades educacionales.

En el encuentro se abordaron temas tales como la organización social en el marco de la nueva institucionalidad, situación de la extrema pobreza en Chile, desarrollo social y políticas sociales de Gobierno, problemática de salud del párvulo y programas de atención existentes; la realidad educacional en Chile y programas innovadores de atención al preescolar.

Las conferencias estuvieron a cargo de los Ministros del Interior, Odeplan, Educación; Subsecretarios de Desarrollo Social y salud, y representante de Unicef.

La JUNJI es una corporación autónoma dependiente del Ministerio de Educación, cuyo objetivo es promover, estimular, coordinar y supervigilar la organización y funcionamiento de los jardines infantiles. Actualmente, la JUNJI proporciona atención integral gratuita a 65.476 niños de 0 a 5 años, provenientes de los sectores de extrema pobreza. La atención integral comprende educación, alimentación y asistencia médico-dental y social.

Profesor de Historia y Geografía

## PREMIO NACIONAL DE HISTORIA 1986

EL Premio Nacional de Historia 1986 fue otorgado a Rolando Mellafe Rojas, director general académico y estudiantil de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Educación de la Universidad de Chile, por su valioso aporte a la historiografía nacional.

El jurado presidido por el Ministro de Educación, Sergio Gaete, dio a conocer que resolvió distinguir a Mellafe en consideración a que ha sido el principal renovador de la historiografía nacional en su temática y metodología, que en 34 años de incansable actividad a través de publicaciones, conferencias y en la cátedra ha impulsado la historia de la sociedad nacional, especialmente de las minorías étnicas, como

la de los esclavos negros. Esta labor la desarrolló tanto para la historia de Chile como para la de América Latina. Inició en Chile la historia de la población o demografía histórica y señaló rumbos en la historia de los salarios, la historia urbana, agraria y la etnohistoria. Ha publicado libros y más de 100 artículos, editados en varios idiomas, entre otras actividades.

Nació en mayo de 1929. Se tituló como profesor de Estado con mención en Historia, Geografía y Educación Cívica. Actualmente se desempeña, y desde hace 34 años, como profesor en la Universidad de Chile. Ha ejercido la docencia en las universidades de California, de Toronto y la de Wisconsin.



El Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, felicita al nuevo Premio Nacional de Historia, el profesor Rolando Mellafe Rojas.

### Dr. Héctor Herrera NUEVO RECTOR EN U. METROPOLITANA

En solemne ceremonia realizada en el Salón de Honor de la Universidad Metropolitana, asumió el cargo de Rector de esa casa de estudios, el doctor Héctor Herrera Cajas, quien reemplaza en el cargo al profesor Alvaro Arriagada Norambuena.

La ceremonia contó con la asistencia de los máximos directivos y académicos de esa Universidad. Asistieron especialmente invitados sus ex Rectores y el Rector de la U. de Magallanes, Yerko Torrejón.

El Secretario General de la Universidad, Alfredo Prieto, dio lectura al acta de entrega del cargo de Rector, la que fue firmada por Héctor Herrera, Alvaro Arriagada y Bracey Wilson, Contralor de la Corporación.

Posteriormente intervino Alvaro Arriagada, quien en un extenso discurso reseñó la labor desarrollada desde que asumiera como Rector de la U. Metropolitana el 17 de abril de 1985, destacando la transformación de la ex Academia en Universidad, la adquisición de los terrenos que ocupa, la elaboración de las bases para el desarrollo institucional y el plan de desarrollo de la investigación.

Héctor Herrera, por su parte, agradeció al Rector saliente el estado de avance en que recibe la universidad.



El nuevo director de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Dr. Héctor Herrera c.

El nuevo rector señaló que consideraba un buen augurio asumir el cargo el 1º de agosto, fecha en que fue fundado el ex Instituto Pedagógico de la U. de Chile, institución antecesora de la actual Universidad Metropolitana de Ciencia de la Educación.

El doctor Herrera Cajas (55) es profesor de Historia y Geografía, título obtenido en el ex Instituto Pedagógico. En 1968 recibió el grado de Doctor en esa disciplina en la Universidad de Burdeos. Al momento de ser nombrado rector Héctor Herrera ocupaba los cargos de Secretario Ejecutivo del Consejo Nacional de Decanos de las Facultades de Filosofía y Educación; Director del Instituto de Historia de la Universidad Católica de Valparaíso y docente de la U. Metropolitana.

### A Ministerio de Educación KAPELUSZ DONA LIBROS

Una donación de parte de la Editorial Kapelusz S.A., consistente en 6.876 ejemplares de literatura variada, recibió el Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, del representante en Chile de esa editorial, Eduardo Retamal Ortiz.

En la breve ceremonia, efectuada en el Gabinete Ministerial, el Secretario de Estado agradeció al ejecutivo de la empresa la importante lista de textos y explicó que serán distribuidos en los establecimientos educacionales a los educandos más desprovistos y aislados culturalmente.

De esa forma los libros, cuyas temáticas se refieren a materias como: matemática, química, biología, artes plásticas, historia, geografía, artesanía, cuentos, sicología y otras, serán repartidos entre las escuelas fronterizas del país y las escuelas y liceos marginales, urbanos y rurales; es decir, llegarán a todos aquellos establecimientos educacionales que por su ubicación se encuentran alejados de los centros culturales.

Principal importancia tendrá la repartición de ejemplares Kapelusz en las escuelas de las regiones VI y VII, que resultaron damnificadas por los recientes temporales.

El Ministro Gaete destacó la iniciativa del representante en Chile de la Editorial Kapelusz S.A., no sólo por la importancia de la donación de textos, sino que también porque Eduardo Retamal es estudiante universitario —de la carrera de auditoría de la Universidad de Chile— siendo un ejemplo para la juventud chilena.

## Premio Nacional de Literatura 1986

**ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ**

El 18 de agosto un Jurado presidido por el Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas, otorgó el Premio Nacional de Literatura al escritor Enrique Campos Menéndez, actual Embajador en España. Se fundamentó la concesión del premio en "su auténtica vocación literaria, su espíritu nacional americanista trascendente y el ejercicio eximio de la lengua castellana".

El jurado estuvo integrado por el profesor Antonio Carković Eterović, el periodista Tomás Mac Hale, el escritor Martín Cerda y ex diplomático Oscar Pinochet de la Barra. Los dos últimos expresaron su discrepancia a través de un voto de minoría. Martín Cerda, de la Sociedad de Escritores de Chile, explicó que su disidencia no tuvo por objeto "infligir una ofensa a nuestro colega Enrique Campos Menéndez, que es un escritor estimable, sino que consideramos que José Donoso es el escritor chileno con mayores méritos".

Enrique Campos Menéndez desde Madrid expresó: "Me siento profundamente orgulloso de este premio que es la culminación de mi vida". Brindó este preciado galardón a sus viejos profesores de Punta Arenas en Magallanes y a los amigos que lo han acompañado.

Campos Menéndez se desempeñó hasta hace poco como Director Nacional de Bibliotecas, Archivos y Museos, organismo que lo despidió el 5 de agosto en una ceremonia en la que asumió como nuevo Director el abogado Mario Arnello Romo.

Anteriormente, el 15 de julio, el nuevo Premio Nacional de Literatura presentó su



Enrique Campos Menéndez durante la ceremonia de presentación de su libro "Aguilas y cóndores" en la Sala Ercilla de la Biblioteca Nacional (Foto gentileza de la Editorial Universitaria).

novela histórica *Aguilas y cóndores* en la Sala Ercilla de la Biblioteca Nacional. En esa ceremonia se despidió de sus colaboradores de más de nueve años y agradeció la distinción que le confirió el Presidente de la República al nombrarlo Embajador ante la Madre Patria. "Llevo —señaló en esa ocasión— un pasaporte de nobleza, justicia y libertad. Es el pasaporte de ser chileno".

*Aguilas y cóndores* es la historia novelada del encuentro dramático de los chilenos partidarios de la emancipación y de los que deseaban mantenerse dentro de la monarquía española. Es la última de una larga serie de obras que cubre el ensayo, el cuento y la novela y que el Jurado consideró y exaltó al entregarle el Premio Nacional de Literatura de 1986.

## EN ENERO 87

**CICLO DE PERFECCIONAMIENTO PARA PROFESORES DE EDUCACION MEDIA**

La Universidad de Chile organizó a través de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Educación, un Ciclo de Perfeccionamiento para profesores de Educación Media. Ciclo sobre el cual informamos oportunamente y que debió haberse efectuado entre el 14 y 25 de julio de 1986, en Santiago, en la sede del Liceo de Aplicación. Pero, debido al cambio de fecha de las vacaciones de invierno en un gran número de establecimientos educacionales del área afectada por los temporales de junio pasado, fue necesario postergar este ciclo para los días 12 al 24 de enero de 1987.

La información fue proporcionada nuevamente a Revista de Educación por la Coordinadora de este Ciclo de Perfeccionamiento profesora Miriam Zemelman.

Este ciclo, que es el primero de un programa permanente de perfeccionamiento y especialización que la Facultad mantendrá regularmente en el futuro, cuenta con el patrocinio del Ministerio de Educación a través

del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, y con la colaboración del Colegio de Profesores de Chile A.G.

Los cursos ofrecidos cubren prácticamente todas las asignaturas de la educación media, además de técnicas pedagógicas, ellos se desarrollan en 60 horas pedagógicas distribuidas en 10 sesiones de 40 horas, restando 20 para el estudio personal del alumno. Cada curso cuenta con 40 vacantes y la matrícula tiene un valor de \$ 2.000.

Para aprobar cada curso se requiere haber asistido al 90% de las clases y someterse a los requisitos de evaluación exigidos en cada caso.

La Universidad de Chile y el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas otorgarán el certificado correspondiente.

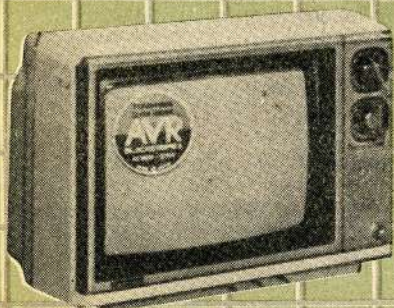
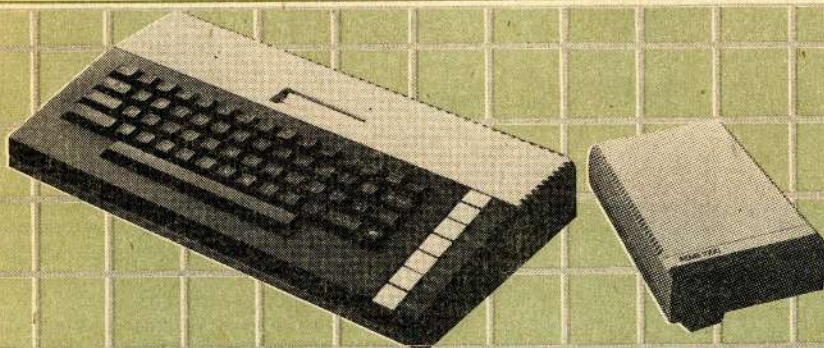
La nómina de los cursos que integran este ciclo es la siguiente:

— Racionalidad, irracionalidad e intuicio-

nismo en la ética.— Lógica moderna.

- Historia de Chile desde la oligarquía a la democracia 1896-1965.
  - Organización del espacio urbano regional.
  - El realismo en la narrativa del siglo XIX.
  - Teoría del texto hispánicoamericano, las transformaciones del objeto narrativo en el siglo XX.
  - El análisis del discurso y su aplicación al proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera.
  - Análisis y comprensión del texto en el proceso de enseñanza-aprendizaje del francés como lengua extranjera.
  - Combinatoria y probabilidades.
  - Geometría Euclidiana.
  - Aspectos actuales de electricidad y mecánica.
  - Oscilaciones y ondas.
  - Contaminantes químicos en el medio ambiente y su relación con los seres vivos.
  - Estructura, reactividad y tópicos de interés en compuestos orgánicos.
  - Biología molecular de la célula.
  - Genética básica.
  - Taller de lenguaje y proyección plástica.
- Mayores informaciones y matrículas en Colegio de Profesores de Chile A.G. Av. Séptimo de Línea 1247, 1er piso, teléfono 2233153 o Campus Andrés Bello, Diagonal Paraguay 265, Torre 15, piso 18. De 9 - 12 y 16 a 17:30 horas.

# CLASES DEL TERCER CONCURSO NACIONAL COMPARTAMOS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE



El Ministerio de Educación, a través de su organismo técnico, el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas (CPEIP), editor de la Revista de Educación, convoca oficialmente a los profesores de aula, en ejercicio, a participar en el tercer Concurso Nacional para profesores Compartamos Experiencias de Aprendizaje.

## I OBJETIVOS DEL CONCURSO

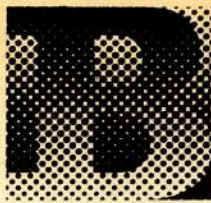
1. Difundir experiencias educacionales innovativas realizadas en la sala de clases durante el desarrollo del proceso educativo, que hayan contribuido a elevar su calidad, permitiendo el crecimiento personal de los alumnos, a través de una motivación y un aprendizaje efectivos.
2. Promover el intercambio de experiencias de desarrollo curricular entre docentes de aula y lectores de la Revista de Educación.
3. Estimular la creatividad de los profesores de aula.

## II PARTICIPANTES

1. Podrán participar profesores de todo el país de cualquier asignatura de los siguientes niveles del sistema educacional chileno: preescolar, básico, medio, incluyendo a docentes de educación diferencial y de educación de adultos.
2. Los participantes podrán pertenecer a establecimientos fiscales, municipales, particulares subvencionados o particulares no subvencionados.
3. Los trabajos podrán ser presentados en forma individual o grupal. Por cada establecimiento educacional pueden participar uno o más profesores y uno o más equipos de profesores. En ambos casos deberán representar a su establecimiento educacional.

## III REQUISITOS

1. Los trabajos deben considerar:
  - Objetivos de la experiencia.
  - Descripción detallada de la acción pedagógica señalando metodología, materiales empleados y evaluación.
  - Número de alumnos y cursos participantes.



CONCURSO PARA PROFESORES

# ASES DEL TERCER CONCURSO NACIONAL COMPARTAMOS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE

- Resultados de la experiencia.
- 2. El trabajo debe ser enviado en tres ejemplares: un original y dos copias mecanografiadas a doble espacio en hojas tamaño oficio.
- 3. El trabajo deberá tener una extensión mínima de 140 líneas (aprox. 4 págs. oficio mecanografiadas doble espacio) y máxima de 280 líneas (aprox. 8 págs.).
- 4. Los participantes deberán adjuntar un certificado de su Director, donde se estipule que la experiencia pedagógica fue realizada en ese establecimiento educacional. La experiencia debe ser reciente, no teniendo más de dos años de antigüedad.
- 5. El trabajo debe ser inédito.

#### IV PLAZO Y LUGAR DE RECEPCION

Los trabajos deberán ser enviados a:  
Concurso "Compartamos Experiencias de Aprendizaje"

Revista de Educación  
Nicanor de la Sotta 1623, Santiago

Los trabajos se recibirán hasta el día 30 de septiembre fecha de cierre del Concurso.

#### V JURADO

La evaluación de los trabajos se realizará en dos etapas por un Jurado Seleccionador y un Jurado Nacional que otorgará los premios.

El Jurado Seleccionador estará integrado por los miembros del Consejo Editor de la Revista de Educación y otros académicos invitados de la Dirección de Educación y el CPEIP.

Del total de trabajos participantes en el Concurso, este jurado seleccionará los diez mejores a nivel nacional.

Estos trabajos serán enviados al Jurado Nacional compuesto por:  
Ministro de Educación o su Representante.  
Directora Nacional de Educación o su Representante.

#### VI PREMIOS

##### Primer Premio

Un Computador ATARI 800 XL y una Diskettera ATARI 1050. Auspicio de COELSA Computación.

##### Segundo Premio

Estadía de una semana durante enero o febrero de 1987 para el profesor y su grupo familiar (cónyuge e hijos solteros que viven a sus expensas) en uno de los refugios de SERBIMA, a elección del concursante. Estos se ubican en Cartagena, Valdivia y Puerto Montt. Auspicio del Servicio de Bienestar del Magisterio.

##### Tercer Premio

Un Televisor en colores de 14 pulgadas. Auspicio de ABASTIBLE.

##### Cuarto Premio

Una bicicleta Modelo 8916/40H. Super Lujo.

##### Menciones Honrosas

Se otorgarán las menciones honrosas que el Jurado Nacional acuerde. Los autores de estos trabajos recibirán un Diploma de Honor y una suscripción anual gratuita a la Revista de Educación.

Directora del CPEIP o su Representante.  
Un Representante del Consejo Superior de la Revista.  
Directora de la Revista de Educación  
Jefe de Redacción de la Revista de Educación.

Ambos jurados evaluarán los trabajos considerando el aporte creativo que ofrezcan y su utilidad en la sala de clases, independientemente del nivel del sistema en que se haya realizado la experiencia.

El Jurado Nacional evaluará y otorgará el 1º, 2º, 3º y 4º lugares y premios a los cuatro trabajos más sobresalientes. Otorgará además, las menciones honrosas que estime convenientes.

#### VII CRONOGRAMA

1. El Jurado Seleccionador se reunirá la primera semana de octubre para entregar su informe.
2. El Jurado Nacional se reunirá la segunda semana de octubre evacuando de inmediato su decisión.
3. Los resultados serán dados a conocer en el número 143 (diciembre) de la Revista de Educación y en una ceremonia oficial que se realizará en Santiago en lugar y fecha que se determinará próximamente.

#### VIII PUBLICACION DE LOS TRABAJOS

Todos los trabajos premiados serán publicados en la Revista de Educación, la cual se reserva este derecho. Además, podrá publicar los trabajos distinguidos con menciones honrosas.

No se devolverán los trabajos participantes.

#### IX DISPOSICIONES GENERALES

Aunque no es requisito, los trabajos podrán venir acompañados de fotografías blanco y negro u otros materiales que muestren parte de la experiencia. La redacción de los trabajos deberá presentarse como artículo.

Toda consulta respecto a este Concurso deberá hacerse directamente a Revista de Educación, Nicanor de la Sotta 1623, Santiago.





# CREATIVIDAD EN EDUCACION

- Libertad, educación y administración... en las escuelas.
- Adolescencia y creatividad.
- Lenguaje y creatividad.
- Creatividad y realización personal.

# CreA tividad,

# EduCación Y

# AdminiStración

## ...en la escuela.

**L**a escuela es una organización. En ella, a través de la interacción profesor-alumno, tiene lugar una relación educativa donde se vinculan dos seres humanos con la intención de perfeccionarse. Por lo tanto, como en cualquier organización, lo que ocurre en la escuela son interacciones. "La interacción de las personas constituye el elemento núcleo de la organización" (Hicks, 1977, p. 57). En la escuela, como organización, la condición indispensable y necesaria para establecer su existencia es la interacción profesor-alumno. En ella el profesor se presenta como aquel que puede poner en acción y promover la actividad del alumno. "El profesor es necesario solamente cuando el educando no está preparado para conseguir por sí solo su educación, y su papel es siempre secundario frente a la causalidad

primaria del alumno" (Sánchez, 1980). En la escuela el alumno debe ser el centro del quehacer educativo.

Sin embargo, una escuela para cumplir con su tarea educativa, y ser considerada una organización efectiva, necesita tener elementos operantes o de trabajo. Estos elementos están representados por los recursos no humanos y por las habilidades de las personas. Estas habilidades humanas incluyen la de hacer, la de influir sobre otros y la de hacer uso de conceptos. De ahí que se pueda afirmar que "cuando todos estos recursos están bien empleados o administrados, existe una organización efectiva, si es que sus objetivos se cumplen con eficacia" (Hicks, 1977, p. 69). Pues, si bien es cierto en la escuela los miembros que interactúan forman la organización, son los elementos operantes los que hacen que

- Uno de los recursos más valiosos con que cuenta un administrador es la capacidad creativa de las personas, la que debe ser estimulada.
- Se necesita una escuela para aprender y no para enseñar, una escuela creativa con identidad.
- En una escuela deben coexistir armónicamente la creatividad, la educación y la administración.

*Prof. Eduardo Astudillo Castro  
Jefe del Departamento de  
Administración Educacional  
Facultad de Educación  
Pontificia Universidad Católica  
de Chile.*

ésta sea eficiente y eficaz, es decir, colaboran para que utilice al máximo sus recursos y logre sus objetivos.

### **Administración, educación, creatividad**

En la escuela —como en cualquier organización— recae en la administración la responsabilidad del manejo de los recursos operantes y de hacer que la organización alcance sus objetivos.

Por administración podemos entender el proceso por el cual un grupo humano dirige sus acciones, en forma cooperativa, hacia objetivos o metas comunes. A este proceso se le denomina proceso administrativo y comprende las funciones de planificación, organización, dirección y control. Estas funciones, por supuesto, también se desempeñan en las organizaciones

educativas —escuelas— por parte de los directivos o administradores. Estos administradores son las personas encargadas de las funciones administrativas en cualquier nivel de la organización y responsables de su conducción hacia los objetivos.

Si lo esencial de la administración es la coordinación de los recursos operantes —humanos y no humanos— para el logro de objetivos, en la escuela el director, como administrador, deberá ser la persona más responsable de la organización, y deberá preocuparse por conocer cuáles son los recursos operantes con que cuenta y buscar en qué forma puede disponer de ellos. Uno de los recursos más valiosos de todo administrador es la capacidad creativa de las personas. Pues la creatividad es algo inherente al ser humano. Todas las personas estamos dotadas de la capacidad de creación. Pero en muchas personas esta potencialidad está aletargada e inhibida, por lo tanto debe ser despertada y estimulada. En esto juega un papel importante la educación.

La educación tiene por objeto desarrollar perfectamente las potencialidades humanas para que de esta manera sea posible acceder a una existencia más plena y generosa (Sánchez, 1980, p. 27). Educar es, por esencia, una tarea perfecta, optimizadora y, al mismo tiempo, es un "proceso espontáneo de liberación de energía humana creadora" (Astudillo, 1980, p. 85). Por ello cuando se habla del proceso educativo, generalmente se hace en el sentido de que la educación tiende, en lo fundamental, a un cierto avance, progreso, perfeccionamiento de una persona en particular o de un grupo determinado, lográndose esto en un período de tiempo.

Este proceso educativo puede ser considerado un proceso de autoeducación, donde cada persona es su propio agente educativo, pues, como dice Carl Rogers, "nadie forma a otro, sino que lo hace uno mismo" (Rogers, 1980). La educación no puede "pasarse" o "entregarse" al educando, debe reorganizarse en él; por esto, "el profesor puede cooperar pero nunca operar" (Sánchez, 1980, p. 28). Razón por la cual se puede decir que en la realización del proceso el educador tiene una función muy importante, la de permitir al educando buscar dentro de sí aquellas potencialidades que lo conduzcan a adquirir el conocimiento que él mismo siente que necesita para lograr su plenitud como persona. En este proceso, que es eminentemente creador, educador y educando se enriquecen mutuamente y, aunque en distinto sentido, se educan entre sí.

La educación ha de ser creadora, no sólo en cuando perfecta, sino también en cuanto prospectiva. Educar debe ser además un preparar para enfrentarse con el mañana, con la incertidumbre, con lo desconocido. Vivimos en un mundo en cambio, dinámico y tecnológico, que muchas veces desconcierta al hombre; no hay más remedio entonces que educar a no sentirse desconcertado ante lo

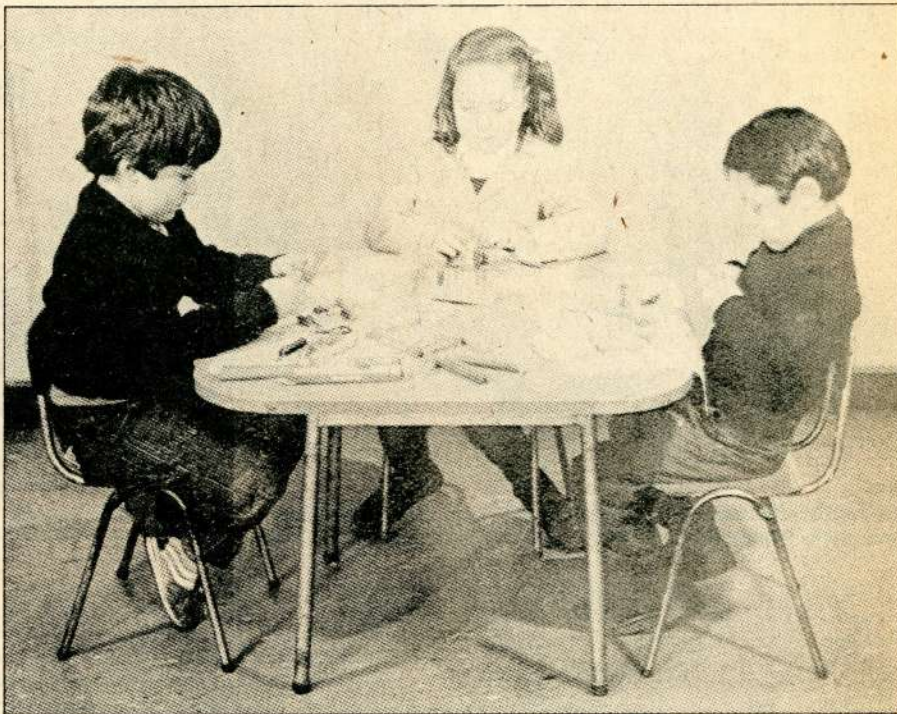
nuevo. En un mundo en cambio, más que para recibir fórmulas y patrones, hay que preparar para resolver nuevos y complejos problemas, y para sobrevivir en una era futura. Pues como señala Marin Ibáñez (1980), "hay que educar para configurar el futuro o seremos arrastrados por él". Por lo tanto, como educadores estamos obligados a concebir el futuro, a estudiarlo, a elaborar los currículos que nos permitan captarlo y enfrentarlo, y a crear escuelas que den cabida a una educación creadora. A la luz del concepto de educación que hemos planteado anteriormente, podemos sostener que se necesitan escuelas para aprender y crear. Pero para esto se requiere de un clima propicio que favorezca la enseñanza y el aprendizaje creativo.

El aprendizaje creativo ha sido definido por Torrance y Myers (1979, p. 46) "como una forma de captar o ser sensible a los problemas, deficiencias, lagunas del conocimiento, elementos pasados por alto, faltas de armonía, etc., de reunir una información válida; de definir las dificultades o de identificar el elemento olvidado; de

nuevas y en cierta medida originales para el individuo que aprende.

Sin embargo, para que en la escuela tenga lugar el aprendizaje creativo, la educación y la administración deben transformarse, a su vez, en procesos creativos, que permitan la libertad, la autonomía y la realización personal de cada uno de sus miembros. Si la administración es un medio que permite alcanzar objetivos y no un fin, más que hablar de administración de la educación, debiéramos más propiamente referirnos a ella como administración para la educación. Con lo cual tendríamos siempre presente que el objetivo de las organizaciones educativas es la educación.

Las consideraciones precedentes ponen de manifiesto que en la escuela —y en cualquier organización educativa— la creatividad, la educación y la administración son procesos que van inexorablemente a coexistir en ella en armonía y que deben mantener una cierta relación de interdependencia, si los educadores y administradores tienen claro su concepto y el rol que les cabe en la escuela creativa.



**Las personalidades creativas se logran desde que el niño es pequeño, por medio de una educación creadora, permitiendo que invente, explore y se equivoque, expresando sus ideas, emociones y sentimientos.**

buscar soluciones, de hacer suposiciones o formular hipótesis sobre las deficiencias, de examinar y reexaminar estas hipótesis, modificándolas y volviéndolas a comprobar, perfeccionándolas y finalmente comunicando sus resultados". Esta definición describe un proceso eminentemente humano, que ha sido denominado "proceso de aprendizaje creativo", porque implica una producción de información o desarrollo de habilidades

Es, por tanto, propósito de este artículo ayudar a todo educador y administrador educacional a que tome mayor conciencia de la coexistencia e interdependencia entre creatividad, educación y administración en la escuela. A la vez proporcionar una mayor claridad sobre el concepto de creatividad. Pues pareciera que de los tres términos a que nos hemos referido, el de creatividad es uno de los más ambiguos: tal vez porque es el más nuevo. Finalmente, se aboga por la

educativas —escuelas— por parte de los directivos o administradores. Estos administradores son las personas encargadas de las funciones administrativas en cualquier nivel de la organización y responsables de su conducción hacia los objetivos.

Si lo esencial de la administración es la coordinación de los recursos operantes —humanos y no humanos— para el logro de objetivos, en la escuela el director, como administrador, deberá ser la persona más responsable de la organización, y deberá preocuparse por conocer cuáles son los recursos operantes con que cuenta y buscar en qué forma puede disponer de ellos. Uno de los recursos más valiosos de todo administrador es la capacidad creativa de las personas. Pues la creatividad es algo inherente al ser humano. Todas las personas estamos dotadas de la capacidad de creación. Pero en muchas personas esta potencialidad está aletargada e inhibida, por lo tanto debe ser despertada y estimulada. En esto juega un papel importante la educación.

La educación tiene por objeto desarrollar perfectamente las potencialidades humanas para que de esta manera sea posible acceder a una existencia más plena y generosa (Sánchez, 1980, p. 27). Educar es, por esencia, una tarea perfecta, optimizadora y, al mismo tiempo, es un "proceso espontáneo de liberación de energía humana creadora" (Astudillo, 1980, p. 85). Por ello cuando se habla del proceso educativo, generalmente se hace en el sentido de que la educación tiende, en lo fundamental, a un cierto avance, progreso, perfeccionamiento de una persona en particular o de un grupo determinado, lográndose esto en un periodo de tiempo.

Este proceso educativo puede ser considerado un proceso de autoeducación, donde cada persona es su propio agente educativo, pues, como dice Carl Rogers, "nadie forma a otro, sino que lo hace uno mismo" (Rogers, 1980). La educación no puede "pasarse" o "entregarse" al educando, debe reorganizarse en él; por esto, "el profesor puede cooperar pero nunca operar" (Sánchez, 1980, p. 28). Razón por la cual se puede decir que en la realización del proceso el educador tiene una función muy importante, la de permitir al educando buscar dentro de sí aquellas potencialidades que lo conduzcan a adquirir el conocimiento que él mismo siente que necesita para lograr su plenitud como persona. En este proceso, que es eminentemente creador, educador y educando se enriquecen mutuamente y, aunque en distinto sentido, se educan entre sí.

La educación ha de ser creadora, no sólo en cuando perfecta, sino también en cuanto prospectiva. Educar debe ser además un preparar para enfrentarse con el mañana, con la incertidumbre, con lo desconocido. Vivimos en un mundo en cambio, dinámico y tecnológico, que muchas veces desconcierta al hombre; no hay más remedio entonces que educar a no sentirse desconcertado ante lo

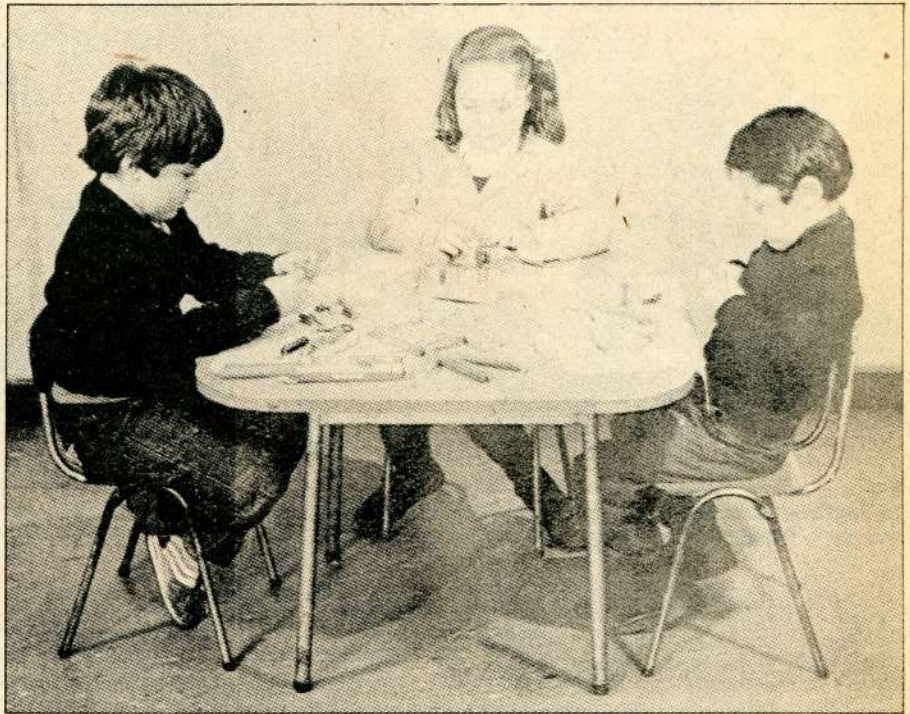
nuevo. En un mundo en cambio, más que para recibir fórmulas y patrones, hay que preparar para resolver nuevos y complejos problemas, y para sobrevivir en una era futura. Pues como señala Marin Ibáñez (1980), "hay que educar para configurar el futuro o seremos arrastrados por él". Por lo tanto, como educadores estamos obligados a concebir el futuro, a estudiarlo, a elaborar los currículos que nos permitan captarlo y enfrentarlo, y a crear escuelas que den cabida a una educación creadora. A la luz del concepto de educación que hemos planteado anteriormente, podemos sostener que se necesitan escuelas para aprender y crear. Pero para esto se requiere de un clima propicio que favorezca la enseñanza y el aprendizaje creativo.

El aprendizaje creativo ha sido definido por Torrance y Myers (1979, p. 46) "como una forma de captar o ser sensible a los problemas, deficiencias, lagunas del conocimiento, elementos pasados por alto, faltas de armonía, etc., de reunir una información válida; de definir las dificultades o de identificar el elemento olvidado; de

nuevas y en cierta medida originales para el individuo que aprende.

Sin embargo, para que en la escuela tenga lugar el aprendizaje creativo, la educación y la administración deben transformarse, a su vez, en procesos creativos, que permitan la libertad, la autonomía y la realización personal de cada uno de sus miembros. Si la administración es un medio que permite alcanzar objetivos y no un fin, más que hablar de administración de la educación, debiéramos más propiamente referirnos a ella como administración para la educación. Con lo cual tendríamos siempre presente que el objetivo de las organizaciones educativas es la educación.

Las consideraciones precedentes ponen de manifiesto que en la escuela —y en cualquier organización educativa— la creatividad, la educación y la administración son procesos que van inexorablemente a coexistir en ella en armonía y que deben mantener una cierta relación de interdependencia, si los educadores y administradores tienen claro su concepto y el rol que les cabe en la escuela creativa.



Las personalidades creativas se logran desde que el niño es pequeño, por medio de una educación creadora, permitiendo que invente, explore y se equivoque, expresando sus ideas, emociones y sentimientos.

buscar soluciones, de hacer suposiciones o formular hipótesis sobre las deficiencias, de examinar y reexaminar estas hipótesis, modificándolas y volviéndolas a comprobar, perfeccionándolas y finalmente comunicando sus resultados". Esta definición describe un proceso eminentemente humano, que ha sido denominado "proceso de aprendizaje creativo", porque implica una producción de información o desarrollo de habilidades

Es, por tanto, propósito de este artículo ayudar a todo educador y administrador educacional a que tome mayor conciencia de la coexistencia e interdependencia entre creatividad, educación y administración en la escuela. A la vez proporcionar una mayor claridad sobre el concepto de creatividad. Pues pareciera que de los tres términos a que nos hemos referido, el de creatividad es uno de los más ambiguos: tal vez porque es el más nuevo. Finalmente, se aboga por la

transformación de la escuela tradicional en una escuela creativa.

**¿Qué es creatividad?**

El término castellano creatividad proviene del inglés *creativity*, usado en 1950 por Joy Paul Guilford, psicólogo norteamericano, en su conferencia como presidente de la American Psychological Association (Asociación Americana de Psicología), donde pedía una mayor atención al diagnóstico y cultivo de la creatividad, como una esperanza de sobrevivir a los múltiples problemas que colectivamente nos asedian.

Desde el punto de vista etimológico, el término creatividad deriva del latín *creare*: hacer, engendrar, crear, producir, y del griego *krainein*: completar, llenar.

Sin embargo, crear es, por definición, un acto divino, que consiste en hacer algo a partir de la nada. Esto por supuesto no lo puede hacer el hombre, pues lo trasciende. Por consiguiente, la creación humana podría considerarse como el acto de relacionar o combinar, en conjuntos originales, elementos preexistentes.

(Young, 1985). Es la integración de nuestro lado lógico con nuestro lado intuitivo, nuestro lado izquierdo del cerebro con el derecho. Pero creatividad es todo esto y mucho más. Es más que pensamiento divergente para converger hacia una solución, pues no sólo genera posibilidades, sino también elección entre ellas. Aunque se la asocia con originalidad, es más que expresar sólo lo caprichoso, lo no común. También, aunque incluye juego, es más que jugar. Es más que mera espontaneidad pues implica una cierta deliberación: no puede una persona sentarse y decir "quiero ser creativo", o "quiero crear", sin preguntarse. "¿para qué quiero ser creativo?, o ¿qué es lo que quiero crear?". Como vemos, exige un esfuerzo, una intencionalidad y, al mismo tiempo, una estimulación.

La creatividad puede implicar el uso de métodos o técnicas, pero no debería ser igualada con ellos. Los métodos cuando llegan a ser reglas de conducta asfixian la creatividad. Los constructores de reglas están siempre un paso más atrás que los innovadores. Los que copian los métodos o técnicas de los grandes maestros y se



**La creatividad, aunque incluye la alegría y la libertad del juego, es más que eso. Es más que mera espontaneidad, pues implica una cierta deliberación.**

Existen innumerables tentativas por definir creatividad, pero como bien señala María Helena Novaes (autora del libro *Psicología de la aptitud creadora*), "sabemos que definir es como rodear de un muro de palabras un terreno de ideas". De ahí que no sea conveniente presentar una definición y estimar que es la mejor, porque en cierta forma todas ellas son parciales, pues el término creatividad puede implicar muchas cosas.

Por una parte, es lo que las personas creativas hacen o producen. Podemos usar nuestra imaginación para formar algo nuevo y valioso, transformando lo que es en algo mejor. Por otra parte, es lo que las personas creativas son. Así como trascendemos en las cosas que hacemos, también llegamos a ser lo que podemos ser. Es la actualización de nuestro potencial creativo.

Por tanto se puede afirmar que creatividad "es la integración paradójica de hacer y ser"

quedan solamente en eso, no lograrán superarlas hasta que decidan ser ellos mismos, e inventen sus propias técnicas y busquen un estilo propio de expresión.

Si bien la creatividad va siempre delante de cualquier definición de ella, una mayor aproximación a una definición operacional nos puede ayudar a clarificar aun más el concepto. Creatividad involucra tres componentes: habilidades, novedad y valor. Por tanto, por creatividad podríamos entender la capacidad o habilidad del ser humano de hacer o producir algo nuevo y valioso.

La idea básica que encierra esta definición es que la creatividad es una potencialidad que tenemos todos los seres humanos para la creación y que al mismo tiempo constituye un proceso.

La creatividad se basa en gran medida en el desarrollo del pensamiento divergente más que el convergente. El pensamiento



divergente es el que permite avanzar en distintas direcciones; por ejemplo, para un problema dado se buscan todas las soluciones posibles, tratando de descubrir las más originales. En cambio, el pensamiento convergente apunta en una sola dirección: para un problema dado, a través de él, se busca una respuesta tradicional y se concibe una solución única (la mejor, la más adecuada).

**La creatividad como proceso**

La creatividad puede ser vista también como un proceso que se desarrolla en el tiempo y que se caracteriza por la originalidad de las respuestas que se dan a las interrogantes planteadas.

Tradicionalmente el proceso creativo ha sido considerado dentro de un modelo que consta de cuatro etapas: preparación, incubación, iluminación o inspiración y elaboración.

La primera etapa es la fase de preparación, donde se plantea una situación que se presenta en un sentido de necesidad, como una deficiencia que impulsa a la búsqueda. Viene a corresponder al planteamiento del problema.

La segunda etapa, la fase de incubación, radica principalmente en la búsqueda de soluciones. Aquí se desplaza el centro de gravedad de la actividad de la esfera del consciente a la región del inconsciente. Se produce una cierta pausa creativa, pues ideas y planes tienen que madurar.

En la tercera etapa se produce la inspiración, que trae la solución del problema, la cual se experimenta como iluminación, vivencia de eureka (eureka=he hallado).



**La creación humana podría considerarse como el acto de relacionar o combinar, en conjuntos originales, elementos preexistentes.**

Finalmente, la última etapa corresponde a la verificación o elaboración: se juzga la solución, se la elabora y se la integra al campo del conocimiento y, además, se la somete al juicio de otras personas. En esta fase final, vuelven a obrar funciones del consciente.

Este modelo del proceso creativo puede considerarse como particularmente característico de la personalidad creativa. Los problemas para los creativos encierran verdaderos desafíos y los buscan, a fin de poner a prueba su gran riqueza de ideas. En el individuo creativo el problema da vueltas en torno a él, viéndolo desde todos los ángulos hasta que encuentra la solución adecuada. Suelen, además, sacar ventajas de los obstáculos imprevistos, por su mayor variedad de ideas; a esto se le ha denominado "flexibilidad". Las personas creativas son originales en sus ideas y ocurrencias. Original es quien ve las cosas desde una perspectiva única, no vista hasta el momento, y produce ideas que lo pueden llevar a resultados, soluciones y productos únicos. (Astudillo, 1983, pp. 15-17.)

### La creatividad en la escuela

Una de las razones de la actual falta de personalidades creativas es, según Carl Rogers (1980), el que "en la escuela se educa ante todo el pensamiento conformista y estereotipado. Se inculcan conocimientos, a menudo sin ninguna elaboración mental.

No se le enseña al niño a pensar por sí mismo, a buscar sus propias respuestas a los problemas planteados".

Las personalidades creativas se logran desde que el niño es pequeño por medio de una educación creadora, permitiendo que invente, explore y se equivoque sanamente, es decir, que aprenda y saque provecho de sus errores. Al mismo tiempo que se le permite expresar sus ideas, emociones y sentimientos. Pues el niño debe alcanzar todas estas experiencias de la vida por sí mismo, como individuo que puede y va a pensar por su propia cuenta para ocupar posteriormente un lugar en la sociedad y en el mundo.

La creatividad sólo puede manifestarse plenamente, en la escuela y fuera de ella, en un clima propicio para la divergencia y la libertad.

En la educación la confianza y la libertad tienen un sitio importante, puesto que ambas condicionarán todo desarrollo en el aspecto en que son captadas por el educando como necesidades fundamentales. De ahí que si queremos ayudar a otro a liberar su energía humana creadora, a reconocerse en cuanto a sus capacidades, primeramente hay que aceptarlo tal como es, sin juzgarlo ni aprobarlo, sin identificarnos con él, pero aceptándolo con sus virtudes y defectos, lo que en el pensamiento de Rogers se llama "la comprensión empática".

Es evidente que la creatividad no ha tenido un lugar de honor en la escuela para enseñar que sería aquella en que el proceso educativo se centra fundamentalmente en el profesor y no en el alumno. Razón por la cual abogamos por una escuela para aprender y no para enseñar. Esta sería una escuela nueva: la escuela creativa.

### La escuela creativa

La escuela creativa tiene como función principal preparar niños y jóvenes autónomos y creativos para enfrentar la incertidumbre y el cambio; preparados para vivir en la sociedad del futuro con un sentido positivo de la vida.

Para el funcionamiento de esta nueva escuela es necesario que se produzcan según Menchen las siguientes variaciones:

- *La escuela del silencio dará paso a la escuela del diálogo.* Si bien es cierto que en la escuela tradicional se habla, pero muchas veces sin comprender lo que se dice.

- *El alumno conformista será sustituido por el alumno crítico.* En la escuela creativa se debe pues desarrollar al máximo un espíritu crítico constructivo, no sólo en interés del individuo, sino en el de la colectividad.

- *La repetición de las ideas del profesor se reducirá en beneficio de las ideas originales del alumno.* Es básico, dentro de este modelo de escuela creativa, saber respetar las ideas del otro por muy disparatadas que sean.

- *El miedo a la calificación de su obra será reemplazado por la confianza y seguridad que ella misma le produce.* La amenaza continua de calificación y los juicios de valores que tiene que afrontar el alumno en el sistema tradicional terminan por ahogar su espontaneidad y su creatividad.

Por supuesto que el paso de la escuela tradicional a la escuela creativa tendrá que realizarse de una forma progresiva. En todo caso la rapidez de este cambio dependerá de muchos factores: características de la escuela, el medio ambiente en que se encuentre, objetivos, persona, alumnado, etc.

La escuela creativa tiene que luchar contra las rígidas estructuras y normas del sistema escolar tradicional para encontrar su propia identidad. Una escuela con identidad, como sostiene Gabriel Castillo (1986), "no es aquella que presenta tal plan o tal organización de los estudios o determinados índices de rendimiento. La presencia de la identidad dependerá siempre de la respuesta que la escuela entregue cuando se le pregunte el para qué del plan, de la organización, del rendimiento".

Lo que puede afirmarse es que una escuela, con su identidad de escuela, presenta hechos observables que responden a tres características:

1. "La existencia de un sentido positivo de la vida.
2. La existencia de un ambiente de convivencia.
3. La existencia de un compromiso con el aprendizaje de todos los alumnos". (Castillo, 1986.)

### A modo de conclusión

Finalmente se puede señalar que para que en la escuela puedan coexistir armónicamente la creatividad, la educación y la administración, todas las personas que la

constituyen tienen que ayudar a transformarla en una escuela creativa; es decir, en una escuela con identidad. Para esto es indispensable que tanto educadores como administradores busquen asumir su propia identidad. Sólo cuando los educadores y los directivos asuman un papel de facilitadores del desarrollo de todos los miembros de la escuela, tendrá lugar la verdadera educación y la administración se transformará en una actividad creadora. ☉

#### Bibliografía

ASTUDILLO, Eduardo. "Educación para la creatividad: Desafío para educadores y administradores educacionales", en **Anales de la Escuela de Educación** N° 3, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1980.

..... **La creatividad en la organización educativa hoy.** Ponencia presentada en el "Seminario Educación de la Creatividad", realizado en la Pontificia Universidad Católica de Chile, 16 al 20 de agosto de 1982.

..... **"Hacia una educación de la creatividad."** Conferencia dada en el "Seminario: Hacia una educación creativa", que organizó la Escuela de Educación-Curicó, de la Pontificia Universidad Católica de Chile, 1983.

CASTILLO, Gabriel. **Para el encuentro de la identidad de la escuela.** Santiago de Chile, Lo Barnechea, CPEIP, 1986.

DE LA TORRE, Saturnino. **Educación en la creatividad: Recursos para desarrollar la creatividad en el medio escolar.** Madrid, Narcea, S.A. de Ediciones, 1982.

GUILFORD, J. P. "Creatividad: retrospectiva y prospectiva", en Alain Beaudot, **La creatividad**, Madrid, Narcea, S.A. Ediciones, 1980.

HICKS, Herbert G., **Administración de organizaciones: desde un punto de vista de sistemas y recursos humanos.** México, Compañía Editorial Continental, S.A. 1977.

MARIN IBÁÑEZ, Ricardo. **La creatividad.** Barcelona. Ediciones CEAC., 1980.

MENCHEN BELLON, Francisco. "Nociones sobre creatividad", en M. D. Diez, E. Mateos y F. Menchen. **La creatividad en la EGB.** Madrid, ediciones Marova, S.L., 1980.

NOVAES, María Helena, **Psicología de la aptitud creadora.** Buenos Aires, Editorial Kapelusz, 1973.

SANCHEZ, Elena. "La relación educativa", en **Anales de la Escuela de Educación** N° 3, Pontificia Universidad Católica de Chile, 1980.

ROGERS, Carl R. **Libertad y creatividad en la educación.** Barcelona, Buenos Aires, Ediciones Paidós, 1980.

TORRANCE, E.P. y MYERS, R. E. **Enseñanza creativa.** Aula XXI. Educación Abierta, Santillana S.A. de Ediciones, Madrid, 1976.

YOUNG, John G. "... On Creativity", en **The Journal of Creative Behavior**, op. cit. Publicado por The Creative Education Foundation, Buffalo, Nueva York, sin fecha.



La creatividad puede implicar el uso de métodos o técnicas, pero no debería ser igualada con ellos. Los métodos cuando llegan a ser reglas de conducta asfixian la creatividad.

# ADOLESCENCIA Y CREATIVIDAD

Prof. Dora Aguila S.  
Magister Educacional

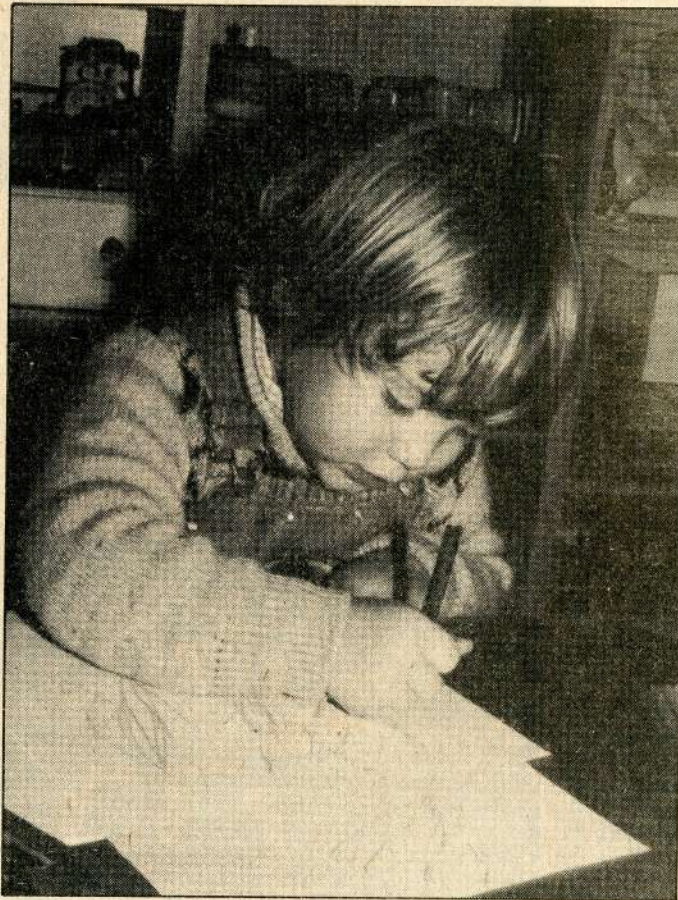
*La Educación tiene el doble poder  
de cultivar o de ahogar la  
creatividad.*  
E. Fauré (1972).

La investigación científica, especialmente en las últimas décadas, ha llevado a un entendimiento más profundo de la creatividad y a un acercamiento más realista a ella, revelando que todos nacemos con potencial creativo, y que dado el ambiente y las técnicas pedagógicas adecuadas, este potencial puede ser reconocido, fomentado y evaluado.

La creatividad no es exclusividad del arte: también es atributo de la ciencia y la tecnología, las que como aquél, se han visto favorecidas e impulsadas por esta capacidad humana, que se sostiene, fundamentalmente, en el pensamiento divergente.

A la educación le corresponde la tarea de preparar a los hombres del futuro, por lo tanto, su papel en el desarrollo de las capacidades humanas es de vital importancia. Sin embargo, *educar*, palabra que significa "conducir hacia afuera", "sacar de..." se ha convertido en una paradoja. Las normas excesivas, la instrucción constante, el enciclopedismo inútil, el trabajo rutinario, en muchos de nuestros establecimientos educacionales que veneran la obediencia ciega, la quietud y la disciplina rígida, atentan contra el verdadero significado de la educación.

Este problema, común a una gran cantidad de países occidentales, es motivo de preocupación para educadores y psicólogos, desde hace ya un tiempo. Al respecto, Borthwick (1982) nos dice: "Entre los problemas generales de la creatividad en la educación, tenemos que mencionar que nuestras escuelas se encuentran inmersas en un régimen de escolaridad regido por la autoridad, la dependencia y una relación administrativo-institucional, donde el fin no es el individuo, sino el producto de este proceso; es decir, la educación será más o



*¿Qué hacemos con nuestros hijos, queremos, permitimos que sean ellos mismos o buscamos "formarlos", según un modelo preestablecido? (Fotografía proporcionada por Dora Aguila.)*

menos adecuada si su producto tiene correspondencia con la estructura económica vigente. Toda nuestra educación está tan escolarizada que permanentemente necesita ratificar o aprobar lo que el hombre hace". Y agrega: "En la medida que reforzamos las estructuras escolares negamos la creatividad".

**El aprendizaje creador**

A menudo, los logros o fracasos se atribuyen sólo a las aptitudes o a la falta de aptitudes. Pero, aunque éstas tengan incidencia en ellos, la falta de interés o motivación por parte de los alumnos es, a mi modo de ver, la mayor causa del fracaso escolar. Esta ausencia de motivación radicaría en las escasas oportunidades que tienen los estudiantes de expresar, en un clima autoritario, lo que realmente piensan o sienten.

Las actitudes y los medios autoritarios inhiben el aprendizaje creador. La repetición de lecciones, el fomento del memorismo lleva a aprender lo que otros ya han descubierto, lo que otros creen y han hecho. El objetivo de este tipo de educación es que se cumplan órdenes, que los estudiantes hagan lo que se les pida y que se dediquen a solucionar problemas que tienen respuestas predeterminadas. La sobrevaloración del pensamiento convergente es clara.

La creatividad puede desarrollarse en las escuelas y liceos, pero no con los métodos tradicionales autoritarios. Educar es ejercer la libertad, admitiendo las diferencias individuales, incitando al descubrimiento y a la reflexión, permitiendo que cada profesor y cada grupo humano tenga la oportunidad de actuar libre y creativamente. La mejor motivación es la de saber que uno es dueño de sí y de su vida. En

consecuencia, la educación debería estar dirigida a "ayudar al hombre a conquistar y a controlarse a sí mismo" (Curran, 1976) y a "poner en juego todos los recursos de su organismo y aprender a ser libre" (Rogers, 1976).

El adolescente es, con sus conflictos y fantasías, el que más necesita un espacio para la libre expresión, para la comunicación verdadera, interlocutores atentos; un ambiente estimulante y motivador; docentes



comprensivos, abiertos, respetuosos de los intereses propios de la etapa de desarrollo del educando; interrelación en un plano de igualdad.

En nuestra civilización, todos enfrentamos un mundo en crisis, y esta crisis se torna dramática en algunos adolescentes. La gran mayoría de ellos viven dificultades específicas, problemas que, a veces, se vuelven abrumantes, sobre todo en aquellos casos en que los afectados se encuentran en un medio difícil, pobre o conflictivo, o en que, por naturaleza, son más débiles que sus compañeros.

### El juego y la imaginación

Erikson (1972) caracteriza a la adolescencia como un período de identidad ante la confusión de roles, cuando el adolescente se esfuerza por establecer un sentido de identidad firme, a pesar de su desconcierto por los cambios físicos que experimenta y las situaciones cambiantes en relación a los roles que le asigna la sociedad.

La expresión espontánea permite el descubrimiento del yo y el desarrollo de las capacidades innatas, de una manera natural. Esta expresividad, para llegar a ser sólida y madura, requiere de un período de juego donde se relacione la fantasía y la realidad. La necesidad de juego e imaginación en el proceso aparece a menudo, como una contradicción. Pero la verdad es que, si bien para llevarlo a cabo es imprescindible el esfuerzo consciente y la racionalidad en la resolución de problemas, el pensamiento creativo precisa, en algún grado, de un período de libertad de acción, de un actuar independiente, abierto, de una manera fresca de interactuar con el entorno, del modo como lo hace un niño.

Ya en 1931, Jung escribió: "La actividad creadora de la imaginación libera al hombre de la esclavitud del nada más que y lo eleva al status de uno que juega. Como dice Schiller, el Hombre es completamente humano cuando juega". (Jennings y otros, 1979).

L. Butler (1979) añade al respecto: "A menudo encuentro gente que no sabe jugar. El juego está en pugna con la esencia de nuestra ética rígida que dice que aprender es doloroso, que somos todos pecadores que necesitamos perdón, que las medicinas saben terriblemente, que cuanto más duele es mejor". Y más adelante agrega: "Hogares, escuelas, fábricas, negocios, hospitales, calles, puertos, suburbios, oficinas, son a veces lugares tristes. Cines, salones de juegos, centros de esparcimiento, campos de deporte, teatros, colonias de vacaciones también son, a veces, lugares tristes. Estos lugares están regidos por el reloj, y se introduce un destello de diversión para evitar el aburrimiento y obtener alguna satisfacción. Poca gente tiene ocupaciones agradables".

¿Es agradable para nuestros hijos ir al liceo? ¿Van con gusto a clases? ¿Cuál es su motivación? ¿Será cierto que sólo la oportunidad de compartir algunas horas con sus compañeros es lo que los incentiva a asistir? Si pudieran elegir, ¿irían al colegio?



**Alumnas del curso: "Fotografía como medio didáctico", dictado por la autora del artículo.**

Por otra parte, ¿es agradable para nosotros ir a nuestros trabajos? ¿Somos felices haciendo clases? ¿Qué nos motiva?

¿Qué hacemos con nuestros alumnos? ¿Qué hacemos con nuestros hijos? ¿Queremos, permitimos, que sean ellos mismos, o buscamos *formarlos* según un modelo preestablecido?

### Expresión personal y creatividad

A nivel de educación media, en la sala de clases, se puede observar una falta de preocupación generalizada por el desarrollo expresivo del educando, incluso en asignaturas en las cuales este desarrollo es fundamental, como son, por ejemplo, las artes plásticas, la música y la literatura.

Cualquier programa de aprendizaje, ya sea dentro o fuera de la escuela, que no incluye la activa participación del individuo, lo priva o lo aparta de la experiencia creativa, ya que la expresión personal es la base de la creatividad.

En la vida diaria el hombre se expresa a través de distintos medios, la palabra, el gesto, etc. Estas formas de expresión, comunes a todos nosotros son convencionales, reguladas por las normas de la sociedad en que vivimos. Son repetitivas y rutinarias.

Sin embargo, expresarse es exteriorizar y comunicar ideas, pensamientos,

sentimientos y emociones; y el impulso a buscar lo novedoso, lo original, la excitación que produce lo desconocido, lo que cambia, el pensamiento imaginativo, transforman la expresión común en expresión creadora, y desarrollan el proceso creativo en los diversos campos del quehacer humano.

La creatividad se puede manifestar, por lo tanto, en la vida diaria y abarcar campos significativos de la existencia de un individuo: la expresión, la comunicación, las relaciones con los demás pueden ser, así, creativas.

Esta potencialidad, es únicamente humana. Constituye una parte profunda de la personalidad, una fuente de maravilla y un medio para la autorrealización. "El impulso a crear es uno de los impulsos más primitivos del hombre —se ha dicho—. Su reconocimiento como primordial implica que es irreducible y que no se lo puede considerar como un sustituto o una defensa contra alguna otra pulsión, tesis que Freud parecía a veces proponer. Por su parte, Jung clasificó la creatividad dentro de los cinco grupos de fuerzas instintivas más importantes que existen en el hombre... Su manifestación exige valor, voluntad y perseverancia; la capacidad de tolerar la duda, el sufrimiento y cualquier angustia que lleva a tirar lo viejo por sobre la borda, y arriesgarse a poner en su lugar algo totalmente nuevo, hasta el momento desconocido" (Jennings y otros, 1979).

Una educación creativa tendría como objetivo dar la oportunidad a los estudiantes para que, a través de actividades de tipo creador, desarrollen realmente su expresividad y sus capacidades.

La inestabilidad emocional, los miedos, las frustraciones, pueden ser reconocidos y asumidos por el adolescente si le permitimos ser, si lo dejamos expresarse de manera auténtica. Cuando se ha logrado una expresión personal, se proyectan aspectos de la personalidad del sujeto, lo que permite al educador conocerlo con más profundidad y actuar como un guía del proceso de enseñanza-aprendizaje.

M. E. Camarotte (1984) nos propone algunas ideas para estimular el clima de aprendizaje creador en la escuela, a propósito de una reflexión en torno a la deshumanización, el automatismo y la masificación. "Porque educar es dejar que el individuo crezca como persona, guiarlo para que piense, hable y actúe por sí mismo. Crear un ambiente de independencia donde fluyan espontáneamente ideas y sentimientos. Transformar a la escuela en un campo de experiencias vivas que desarrollen habilidades. Donde el tiempo sea tan flexible que será permitido *perderlo* en la reflexión creativa. Donde la comprensión del adulto permitirá que el educando explore, averigüe, se exprese y se pruebe a través de la experiencia directa, produciendo un aprendizaje *emocionalizado*".

Piaget afirma que la actividad motriz es la base del desarrollo cognitivo. Las operaciones mentales necesarias para una adecuación a la vida, se estimulan en la medida que el individuo interactúa con su ambiente. Y aun cuando el adolescente ya no se ciñe, como lo hace el niño, a la realidad inmediata solamente, es ésta la que le ha permitido llegar al pensamiento operativo formal que lo caracteriza.

La educación debería, por una parte,

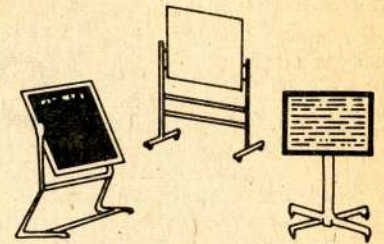
transmitir conocimientos, comunicando a las nuevas generaciones el saber alcanzado, y por otra, favorecer el desarrollo personal que faculta a los educandos para resolver los problemas que le plantea su vida individual y social. Es necesaria una modificación de nuestra conducta de adultos, en el ambiente familiar, en el medio escolar y en la comunidad, a fin de estimular la creatividad que permita a los niños, adolescentes y a nosotros mismos expresarnos libremente, ser individuos adaptables a los cambios, capaces de recrear la cultura e integrarnos socialmente.

#### Bibliografía

- BORTHWICK, Graciela. **Hacia una educación creativa**. Ed. Fundamentos, Madrid, España, 1982.
- BUTLER, L. Juegos y terapia creativa. En Jennings, Sue. **Terapia creativa**. Ed. Kapelus, Buenos Aires, 1979.
- CAMAROTTE, M. Elena. La escuela y aprendizaje creativo. **Revista del Inst. Mun. de Educación por el Arte**. Educart. N° 7. Buenos Aires, 1984.
- CURRAN, CH. A. La psicoterapia autagógica. En: Martínez Beltrán J.M. **Pedagogía de la creatividad**. Edit. Bruño, Madrid, 1976.
- ERIKSON, Erik. **Sociedad y adolescencia**, Siglo Veintiuno, México, 1972.
- FAURE, Edgar y otros. **Aprender a ser**. UNESCO, Ed. Universitaria, 1972.
- JENNINGS, SUE y Col. **Terapia creativa**. Ed. Kapelus, Buenos Aires, 1979.
- ROGERS, Carl. Learning to be free. En: Martínez Beltrán, J. M. **Pedagogía de la creatividad**. Ed. Bruño, Madrid, 1976. ○

# PIZARRAS

## RIMEX



- \* **BLANCAS** para plumón.
  - \* Negras y verdes para **TIZA**.
  - \* **MAGNETICAS**.
  - \* **DIDACTICAS**.
  - \* **RANURADAS**.
- para letras cambiables.
- \* **ATRILES**, fijos y con ruedas.
  - \* Números marcar precios

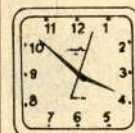
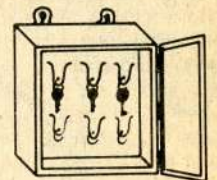


### GRABADOS

En plástico y metal

- Placas solapas — piochas.
- Portacredenciales.
- Fichas numeradas.
- Ganchos autoadhesivos.
- Llaveros identificadores.
- Perchas regulables.
- Placas indicadoras.

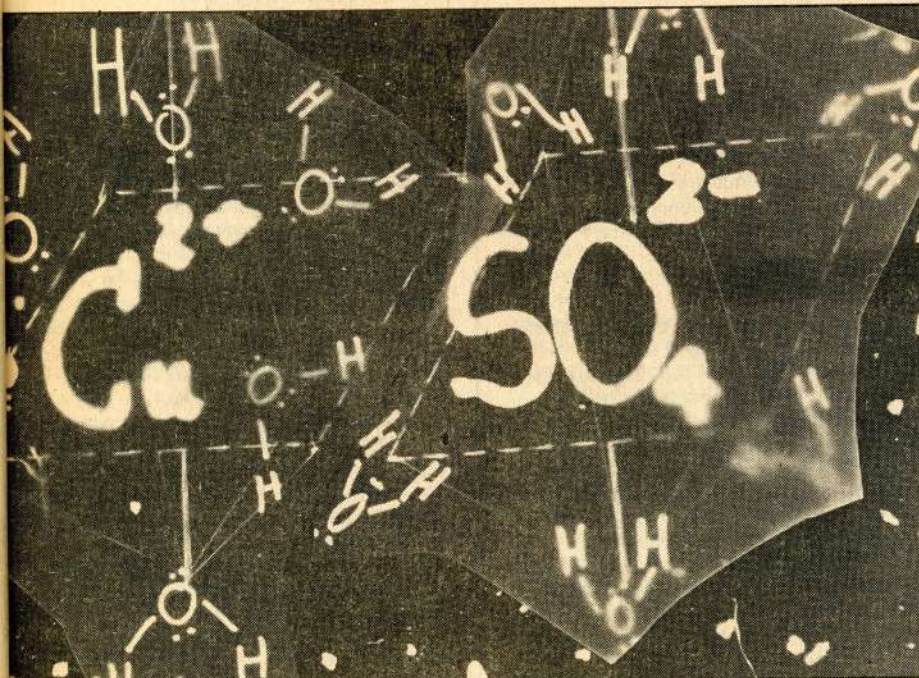
CAJAS  
GUARDA-  
LLAVES  
DE GRAN  
CAPACIDAD



RELOJES  
MURALES

INDUSTRIAS  
**RIMEX** LTDA.

SAN ANTONIO 325.  
TELS. 398262 - 380755.  
CASILLA 10169, STGO.



En un taller realizado por la autora de este artículo, utilizando la fotografía como medio didáctico, un alumno produjo este trabajo denominado: Solvatación de un sal iónica.

# LENGUAJE Y CREATIVIDAD

Dr. Guillermo Latorre.  
Instituto de Letras.  
Pontificia Universidad Católica de Chile.

**L**a mayoría de nosotros asociamos la creatividad con algún tipo de respuesta novedosa ante estímulos, problemas o situaciones ya sea nuevos o rutinarios. Por ejemplo, un profesor manifiesta una actitud creativa al desarrollar una nueva estrategia para enseñar una materia difícil para sus alumnos. Un alumno es creativo al descubrir por sí mismo la solución de un problema matemático o una tarea de artes plásticas o manuales. Estas y muchas otras respuestas novedosas en el campo educativo están de un modo u otro relacionadas con las grandes manifestaciones en las artes y ciencias. La creatividad es una actitud presente en todo aspecto de la actividad humana, desde la



Al principio la palabra "azafata", lejos de evocar las elegantes criaturas que ofrecen toda clase de comodidades en las rutas del cielo, estaba más bien cargada de evocaciones cervantescas. Actualmente, la palabra nos parece adecuada y moderna. (Foto gentileza de la línea aérea KLM.)

● El concepto lingüístico de creatividad difiere del sentido corriente del término, aunque es posible establecer relaciones entre ambos.

● Para la lingüística, la creatividad se manifiesta en cualquier momento y en todos los actos de lenguaje.

● Es posible estimular en los alumnos el desarrollo de habilidades lingüísticas avanzadas, basándonos en la creatividad ya existente en el uso normal del idioma.

vida doméstica y familiar hasta los productos superiores del intelecto.

No importa en qué áreas se manifieste, la actitud creativa aparece como una capacidad de irse en direcciones inesperadas y productivas; como una aptitud para pensar lateralmente; como una búsqueda de lo distinto, lo novedoso, en vez de lo correcto, lo nuevo en vez de lo adecuado. Y de lo anterior se desprende que hablamos de una actitud relativamente poco frecuente, algo que aparece en circunstancias especiales.

## Creatividad y lingüística

Pero preguntemos a un lingüista: ¿Cuán frecuente es la creatividad? y nos responderá: Hay creatividad cada vez que escuchamos lenguaje, cada vez que emitimos lenguaje. Preguntemos al lingüista: ¿Hay muchos seres humanos creativos? y la respuesta será: *Todas* las personas son creativas al escuchar y al hablar, al leer y al escribir. Para la lingüística, la creatividad no está reservada para los momentos de iluminación, sino que más bien se manifiesta en todo acto de lenguaje. Claro que ello implica que el concepto lingüístico es algo distinto del significado común del término.

¿En qué consiste la diferencia?

Noam Chomsky (1977), el gran lingüista norteamericano, ha resumido de la siguiente manera su idea al respecto:

"...el uso normal del lenguaje es innovativo, en el sentido de que mucho de lo que decimos en el curso del uso normal del lenguaje es enteramente nuevo, no una repetición de nada que hayamos oído antes y ni siquiera parecido en paradigma... a oraciones o discurso que hemos escuchado en el pasado."

Todo hablante nativo de un idioma tiene la capacidad de producir y entender, en ese idioma, un número enorme, probablemente infinito, de oraciones que no ha oído nunca antes e incluso que nadie ha producido hasta ahora. Chomsky ha observado que la creatividad es la capacidad que tiene el hablante de generar oraciones nuevas, las cuales son inmediatamente entendidas por otros hablantes, aunque aquellas no guarden parecido físico alguno con las oraciones que son familiares. Ya a comienzos del siglo pasado Wilhelm von Humboldt había sugerido cómo esto sucede; el lenguaje hace uso de medios finitos para expresar contenidos infinitos.

## Los medios finitos

¿En qué consisten estos medios finitos? Para empezar, toda lengua natural utiliza un número limitado de sonidos (fonemas), los cuales son combinados para producir todas las palabras del idioma. Cada comunidad lingüística ha seleccionado dentro del espectro posible de sonidos y ruidos bucales un número limitado de elementos para efectos comunicativos. Así, todas las palabras del castellano son combinaciones de entre 22 y 24 sonidos. (La información es gentileza del profesor Jorge Ibarra, Departamento de Lingüística, Pontificia Universidad Católica de Chile.)

Esto es una simplificación, ya que las combinaciones responden a reglas muy abstractas y los sonidos están sujetos a modulaciones a causa del acento prosódico, del entorno de otros sonidos y la entonación del discurso. Pero, en general, un número limitado de elementos sonoros bastan para que cada idioma genere todas las palabras que sus usuarios necesitan.

A su vez, la cantidad de palabras de una lengua dada, aunque muy grande, no es infinita. Un inventario finito de sonidos da origen no solamente a todas las palabras en el Diccionario de la Real Academia, sino



Hasta aproximadamente 1960 nuestro idioma designaba con el anglicismo "hostess" a las jóvenes que sirven en los aviones. Hoy día existen tres expresiones bien castellanas: azafatas, aeromozas y auxiliar de vuelo. (Foto gentileza de KLM.)

también a todas las expresiones de uso dialectal, tecnolectal y generacional incorporadas en otros diccionarios, por no mencionar a aquellas que han escapado a las pesquisas de los lexicógrafos.

Simplificando un poco las cosas, los sonidos y palabras son los medios limitados, finitos, el inventario básico de la lengua, la materia prima para las oraciones, las cuales sí que son infinitas en cantidad. Al respecto Chomsky ha observado que "el número de oraciones en la lengua materna que uno entiende de inmediato, sin sensación de dificultad o extrañeza, es astronómico; ... el número de paradigmas que subyacen a nuestro uso normal del lenguaje y que corresponden a oraciones en nuestro idioma que tienen significado y son fácilmente comprensibles es de órdenes de una magnitud mayor que el número de segundos en nuestra vida". Lo cual crea una interrogante: si la mayoría de las oraciones son nuevas, ¿cómo es que el escucha puede entenderlas?, ¿cómo es que el hablante logra armarlas? La respuesta actual es que el hablante/escucha ha interiorizado un conjunto de reglas abstractas que le permiten combinar las materias primas para expresar y entender todo lo que sea necesario. Baste un ejemplo sencillo para aclarar cómo esas reglas operan.

#### Ejemplo de alto vuelo

Como ilustración muy parcial, consideremos un caso de lenguas en contacto, aquella zona de límites difusos en que dos comunidades lingüísticas son vecinas y el idioma de una está constantemente invadiendo el territorio de la otra. Así ocurre con el inglés y el castellano en muchos campos, dentro de los cuales elegiremos una sola palabra. Hasta aproximadamente 1960, nuestro idioma designaba con el anglicismo *hostess* a las jóvenes que sirven en los aviones. Por lo menos ésa era la situación mayoritaria en el español de Chile: el supuesto tácito parecía ser que ese tipo de servicio no tenía precedentes en la cultura hispanoamericana (al fin y al cabo los aviones son invento norteamericano) y, por tanto, correspondía usar el término inglés.

Veinte años después el anglicismo en cuestión ha caído en un desuso casi total. En su lugar hay tres expresiones bien castellanas: *azafata*, *aeromoza* y *auxiliar de vuelo*. Como la primera es la menos ilustrativa, bastará observar que es muy antigua y que originalmente designaba a una criada que sostenía las ropas que la reina se estaba cambiando. Al principio, para muchos de nosotros la palabra *azafata*, lejos de

evocar las elegantes criaturas que ofrecen toda clase de comodidades en las rutas del cielo, estaba más bien cargada de asociaciones cervantescas con robustas mozas que servían en una posada en algún lugar de La Mancha de cuyo nombre no quiero acordarme. Actualmente, la palabra nos parece perfectamente adecuada y moderna, habiéndose perdido su sentido y asociaciones originales. Es interesante cómo se pueden designar objetos, actitudes e instituciones contemporáneas re-lexicalizando, es decir, dando significados nuevos a palabras antiguas.

Pero son los otros dos términos los que ilustran mejor la creatividad del idioma. Para generar *aeromoza*, el castellano recurrió a la morfología, que permite combinar unidades mínimas de significado (morfeemas) para crear palabras. Aquí el proceso parece comenzar con *mozo* en su sentido de camarero o sirviente. El sufijo *-o*, indicativo de género masculino, fue sustituido por *-a* para señalar el género opuesto. Después vino el prefijo *aero-*, probablemente por analogía con *aerolínea*, *aeropuerto* y *aeronave*, como toque final. Nótese como la nueva palabra ha sido armada juntando elementos ya existentes en el léxico castellano.

Para *auxiliar de vuelo* invocamos otro conjunto de mecanismos morfológicos, la palabra compuesta. En este caso, la expresión combina dos sustantivos por medio de una frase preposicional, un proceso de productividad tan grande como la totalidad del léxico castellano que permite nombrar cualquier concepto nuevo por el expediente de unir dos o más palabras. El término compuesto resultante tiene un significado superior a los significados de sus componentes por separado: ni *auxiliar* ni *vuelo* sugieren la actividad que el compuesto designa con toda precisión.

El simple caso descrito anteriormente ilustra con claridad cómo los mecanismos disponibles en una lengua pueden usarse creativamente para nombrar objetos o experiencias sin antecedentes previos en una determinada cultura. Debiera también servir de lección a aquellos que constantemente contaminan el castellano con anglicismos innecesarios como *marketing*, *shopping center* o *manager*.

#### Creatividad poética y lingüística

Aquí cabría un paréntesis acerca de las reservas que se han expresado ante el sentido lingüístico de creatividad. Por citar un caso, el profesor Radoslav Ivelic (Departamento de Estética, Universidad Católica) prefiere retener *creatividad* en su acepción tradicional, al paso que destina la expresión *combinatoriedad* para aludir a los mecanismos del lenguaje. No es una observación trivial, ya que hay en los idiomas elementos prefabricados, listos para ser ingresados a frases y oraciones: clichés, citas, proverbios, modismos, fórmulas de saludo, interjecciones, siglas, expresiones técnicas, y a lo mejor hasta oraciones

completas. El número de estos elementos modulares es poco conocido, pero es posible especular que debido a ello la combinatoriedad desempeña un cierto rol en la generación de oraciones.

El propio Chomsky ha reconocido que su uso del término es desusado, ya que él ve a la creatividad como "un aspecto del uso común y cotidiano del lenguaje y de la actividad humana en general". Por consiguiente, es posible ver la creatividad lingüística como parte de un continuo que incluye la conducta no lingüística así como también la originalidad poética y otras manifestaciones. Es muy tentador, por ejemplo, considerar la originalidad poética como una especie superior de creatividad lingüística. Al pedir al común de los mortales que demos un sinónimo de *Valparaíso*, apenas si podemos aportar "el vecino puerto", un cliché de vestustez menos que respetable. Para Neruda, en cambio, lo menos que se puede decir es "la montañosa cabeza capital del gran océano" ("El fugitivo", *Canto General*). Aquí vemos la composición poética como creatividad lingüística superior: ninguna de las palabras en esa frase es en sí novedosa, desusada o rebuscada, ninguna de ellas tiene prosapia clásica o cervantina. Y no obstante, el poeta ha recurrido a una serie de procedimientos lingüísticos tan corrientes como las palabras que ha ilado: un sustantivo compuesto (*cabeza capital*), premodificado por un adjetivo (*montañosa*) y postmodificado por una frase preposicional (del gran océano); es decir, los mismos que nos darían frases harto más prosaicas como *la gran actuación del equipo chileno* o *el grave problema del endeudamiento externo*. Por supuesto que el poeta incluye en su composición algunas sutilezas semánticas más allá de los procesos gramaticales, pero básicamente utiliza procedimientos idénticos a los que usamos sus compatriotas menos dotados.

### Mensaje para los educadores

La creatividad poética probablemente comparte procedimientos con la creatividad lingüística general, se dijo. De ser cierta esa afirmación, ella contiene un mensaje para los educadores. No hay acuerdo entre los psicólogos sobre si la creatividad se puede crear allí donde no existe, pero sí hay consenso que ella puede ser estimulada, permitiendo el acceso del individuo a sus propias capacidades. Lo mismo es válido para el profesor: es posible estimular en los alumnos el desarrollo de habilidades lingüísticas avanzadas, basándose en la creatividad ya existente en el uso normal del idioma. El alumno puede adquirir una conciencia mayor de las potencialidades expresivas del castellano si se le asignan tareas que ejerciten la capacidad innovativa: descripciones de lugares interesantes, comparaciones entre objetos aparentemente disímiles, narraciones de experiencias personales importantes, planteamientos polémicos, etc. Existen métodos para



"Montañosa cabeza capital de un gran océano", es una de las formas en que Neruda define a Valparaíso. Cualquiera de nosotros diría apenas: "vecino puerto".

enriquecer el uso léxico y gramatical, ejercicios útiles para que nuestros alumnos adquieran un dominio más amplio de la lengua que les pertenece. No se trata de formar promociones de Nerudas, generaciones de Vargas Llosas, contingentes de Cortázar, multitudes de Gabrielas. Pero sí es posible mejorar el uso idiomático para producir cartas comerciales más precisas, informes administrativos menos tiosos y estereotipados, manuales de instrucciones menos confusos, textos científicos y técnicos menos dependientes de términos foráneos, lenguaje televisivo menos plagado de lugares comunes, todas ellas funciones menos exaltadas que la gran poesía o narrativa, pero ciertamente vitales para la vida ciudadana. Y ello sin perder de vista el estímulo a futuros valores que ingresen a la honrosa tradición literaria de la lengua castellana. La disposición de nuestros alumnos está allí, en la creatividad inherente a toda lengua natural; los métodos y técnicas pedagógicas están al alcance de todo docente en textos y revistas; lo demás depende de la iniciativa (y creatividad en su sentido más amplio) del profesorado.

Hace casi dos mil años el filósofo romano Lucio Anneo Séneca acotó misteriosamente: "Muchas cosas hay que todavía carecen de nombre". "No importa", responde el lingüista moderno, "Nuestros lenguajes pueden nombrarlas a todas a medida que aparezcan". Tal es el potencial existente en el lenguaje humano, esa libertad para crear dentro de un sistema de reglas, por citar a Chomsky una vez más. ●

Nota: Agradezco a mis colegas Nadja Antonijevic, Eduardo Astudillo, Radoslav Ivelic y Rafael Sánchez, quienes me estimularon a estudiar la creatividad. Queden ellos exentos de toda responsabilidad por mis errores de comisión y omisión.

El autor

### Bibliografía

- ABRAHAM, J. et. al. **Diccionario de Terminología Lingüística Actual**, Gredos, Madrid, 1981.
- BALART, Aurora; LATORRE, Guillermo; LIVACIC, Ernesto. Los idiomas extranjeros y la formación del hombre. En **Los valores formativos en las asignaturas de Enseñanza Media**. Ediciones Nueva Universidad, Santiago, 1979.
- CHOMSKY, Noam. **Problems of knowledge and freedom**. Fontana/Collins, London, 1972.
- **El lenguaje y el entendimiento**. Seix Barral, Barcelona, 1977.
- **Reflexiones acerca del lenguaje**. Trillas, México, 1981.
- MONTEs, Hugo. El castellano, disciplina humanística. En **Los Valores formativos en las asignaturas de Enseñanza Media**. Ediciones Nueva Universidad, Santiago, 1979.

# LA DANZA

..... CREO QUE A MÍ ME  
TRAJERON PARA EL ASUNTO DE LA CREATIVIDAD EN LAS PERSONAS PORQUE SOY UNA ESPECIALISTA

# INFINITA

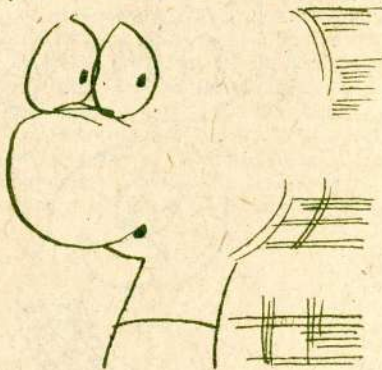
- Creatividad y realización personal. Donde se muestran las reacciones de misiá "Ondulitas" al escuchar una conferencia sobre creatividad.

Prof. Patricio Varas Santander.  
Departamento de Filosofía, CPEIP.  
Ilustración: Raúl Eberhard Oyarzún.

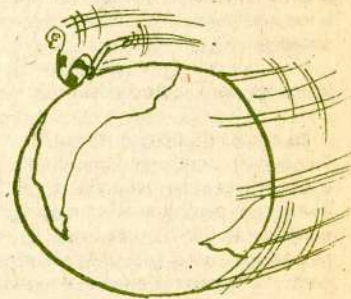
Para comenzar diremos que la creatividad es la celebración de nuestro ser y de nuestra vida y nuestra existencia; es acto, expresión y realización; es el desarrollo y afirmación de la propia visión; de la expansión de los horizontes; es, en buena medida, un acto de valentía y valoración (Zinker, 1979).

De este modo las personas creativas expresan sus ideas y sentimientos sin represión ni temor al ridículo, no rechazando lo desconocido, sino más bien se sienten atraídas hacia la experimentación de situaciones nuevas y originales (Maslow, 1982), y se aceptan a sí mismos llegando a ser cada vez más espontáneos y menos controlados e inhibidos.

HACE TIEMPO QUE ME PARECE QUE EL MUNDO.....



...Y YO NOS MOVEMOS AL MISMO TIEMPO

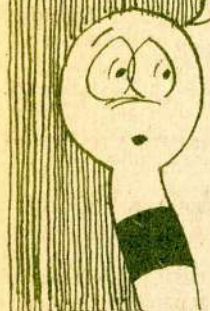


La actualización de nuestra creatividad ocurre en el encuentro de mi ser con el mundo, de un organismo con su ambiente. Cuando afirmamos que la psicología es "el estudio del ajuste creativo" (Perls y otros, 1958), estamos diciendo que nuestro yo, en la medida que es creativo, llega a resolver de mejor manera su ajuste e interacción con todo y todos los que lo rodean.

El agrado de armonización o sincronización entre nuestro mundo interior y el mundo externo marca la calidad de nuestro ajuste. En tanto que mostramos integración, mostramos, por ende, creatividad y manifestamos cualidades que nos hacen constructivos, sintetizantes, unificantes e integrativos.



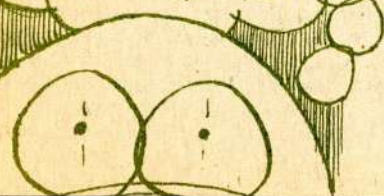
QUE YO SEPA NUNCA ME HA PREOCUPADO..... PERDÓN QUE DIJO DE MÍ?



Evidentemente los procesos de realización personal y de desarrollo de la creatividad marchan de la mano. Cuando nos decidimos a explorarnos, empezamos a tener noticia de nuestras fuerzas y potencialidades. Este movimiento nos permite una mayor conciencia y valoración de nuestro propio ser, que de inmediato nos exige y vuelca, en algún sentido, hacia la expresividad. En este proceso, no sólo iluminamos nuestra vida interior, sino, también, significamos nuestro entorno y lo enriquecemos.

A estas personas les preocupa más lo que ofrecen y entregan que el posible cociente de burlas y "que dirán" que recibirán. Vencen el temor al ridículo, pues ya han aprendido a autoaceptarse y a aceptar las situaciones y problemas que la vida les plantea como algo inherente y motivante para sí mismos. En el polo opuesto, nos encontramos con nuestros hermetismos, nuestros miedos y la represión y supresión de lo que pensamos y sentimos. En tanto vivimos decepcionados de nosotros mismos o del mundo nos tornamos obsesivos, monótonos, tensos, rígidos, helados, cautos, controlados y controladores; incapaces de reír, jugar o amar y de comportarnos con ingenuidad, confianza o infantilidad. Nuestra imaginación, intuición, sensibilidad y emotividad quedan bloqueadas, fijas y reprimidas. Pasamos de "personas" (a través del sonido) a "sinesonas" o "asonas" (sin sonidos, sin expresión, afónicos).

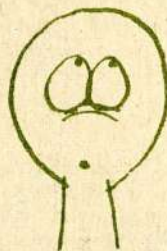
NO TENGO NADA QUE DECIR .... O EN REALIDAD NO ME ATREVO A DECIR O SERÁ QUE YO.....



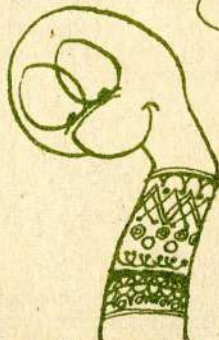
La creatividad se parece, en muchos aspectos, a la expresividad de aquellos niños que se sienten seguros y felices. Esta potencialidad, llamada en los adultos "segunda ingenuidad", solemos perderla a medida que nos vamos sometiendo a la sociedad y sus procesos de culturización.

Nadie expresa lo que no ha recibido. Es a partir de esta postura ingenua que nuestra percepción se desarrolla y vamos captando la realidad, tomando conciencia de la existencia y dándonos cuenta de qué, por esencial, permanece y qué por contingente está sujeto a transformación. Si algo no es captado, no puede ser innovado. Tal actitud de apertura hacia el mundo depende, por supuesto, de nuestro interés por estar en el mundo y con el mundo.

YO SIEMPRE ME HE PREGUNTADO PORQUÉ A MÍ NO ME ENSEARON CREATIVIDAD... TENDRÁ ALGO QUE VER LA VOLUNTAD PROPIA DIGO YO?...

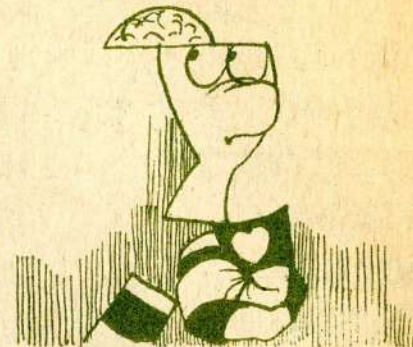


¿ASÍ COMO YO?



Caracteriza el acto creativo su poder de integración. La capacidad creativa queda manifestada cuando unimos lo separado, conciliamos lo opuesto, organizamos lo caótico, simplificamos lo complejo o significamos lo confuso. Cuando convertimos lo aparentemente difícil en fácil. De este modo, preparar una comida, servir una cena, iniciar una conversación, exponer una idea, construir un puente, pintar un cuadro, tejer una bufanda, cuidar un enfermo, desarrollar una teoría, escribir un poema, jugar con un hilo o sólo mirar por una ventana puede ser o no un acto creativo.

EN PARTE ..... SIENTO ALGO EXTRAÑO EN MÍ.....



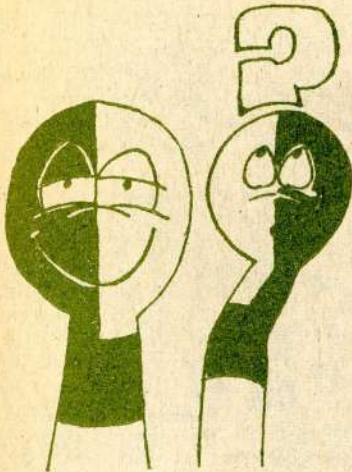
Difícilmente logramos unir lo separado cuando nosotros vivimos, en nuestro interior, separados. Cuando nuestros afectos y conocimientos llevan caminos divergentes nos ocurre que mucha de nuestra energía queda detenida y nuestra expresividad decae o irrumpe agresivamente. Tanto vivir excesiva o solamente de ideas, como inmersos, excesiva o solamente, en las emociones, genera un mismo déficit: desconexión y desconocimiento de lo real.

Y es a partir del encuentro entre lo real y mi interioridad que el salto creativo nace y se hace. Aquel hombre primitivo tiene frío y su hijo necesita abrigo, mira los árboles y sus manos. En su mente algo se ilumina, ha nacido una choza; el quehacer comienza. Los seres humanos, en algún sentido, estamos en permanente ondulación. Tal ondulación la podemos concebir como un ciclo que incluye: retraimiento, sensación, conciencia, movilización de la energía, excitación, acción, contacto. Si en el paso de un estado a otro se suscitan interrupciones, entenderemos tal situación como un bloqueo que nos moviliza y por ende, maniatada nuestra creatividad. Así, cuando bloqueamos el límite entre sensación y conciencia, experimentamos algo sin comprender su significado. Otras veces es posible que comprendiendo nuestras sensaciones seamos incapaces de movilizarnos para la acción, quedando presos ante nuestra distracción o depresión. Decimos "sé que debería dejar de fumar, pero no tengo fuerzas para hacerlo". Estas perturbaciones del ritmo llegan así a ser una permanente traba entre nuestro sí mismo y el ambiente.



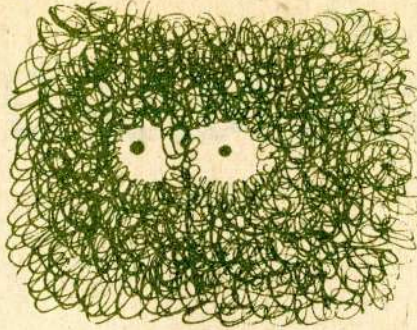
Así como bloqueamos nuestro ajuste, así terminamos bloqueando nuestra creatividad.

- Suelen ser causantes de nuestros bloqueos:
- el miedo a fracasar, que nos hace echarnos atrás; no correr riesgos y evitar la vergüenza del proceso.
  - la renuncia a jugar, que nos convierte en seres serios y graves, sin humor y ajenos a lo insólito y sorprendente.
  - miopía ante los recursos, con lo que perdemos las ocasiones de solución que nos ofrece el ambiente.
  - el exceso de certeza, que nos amarra a una sola línea de acción, llevándonos finalmente a la persistencia en comportamientos que han perdido funcionalidad.



- sujeción a la costumbre, que nos amarra excesivamente al pasado, la conformidad y la imitación.
- el miedo a lo desconocido, perdiéndonos la posibilidad de incursionar en lo nuevo, lo incierto o extra-ordinario.
- la vida emocional empobrecida, que nos paraliza ante el poder de lo afectivo y la atracción interna de los seres y las cosas.
- la falta de integración, producto de nuestra rigidez, inflexibilidad, polaridad y carencia de sutileza.
- el embotamiento de la sensibilidad, donde nuestros sentimientos no son adecuadamente usados, dejándonos atados al verbalismo y lo conceptual (Perls y otros, 1958).

LA ANTIGUA PREGUNTA ES  
¿POR DÓNDE EMPIEZO?



Ahora bien, cuando somos capaces de superar nuestras interrupciones internas y nuestros bloqueos en la expresión, entonces nuestros procesos creativos toman vuelo hasta alcanzar realizaciones que nos alegran y satisfacen.

En síntesis tal proceso cubre tres etapas:

- la etapa de preparación, ella involucra la selección y diferenciación de los datos y recursos de que disponemos en el universo; todos ellos captables por nuestra percepción, aunque, a veces, por milenios ignorados.
  - la etapa iluminativa, donde una nueva idea, concepto o invención emerge conscientemente (¡eureka!) al integrar en nosotros, de un modo nuevo y diferente, lo percibido.
  - la etapa de verificación y elaboración, cuando le damos una nueva posibilidad y forma a la realidad, a partir de nuestra creación: un puente, una manera diferente de limpiar los muebles, un poema o una explicación científica.
- Creativos no son sólo los artistas, también lo somos y podemos ser los profesores, los ingenieros, los campesinos, las dueñas de casa; todos porque es patrimonio de todos.

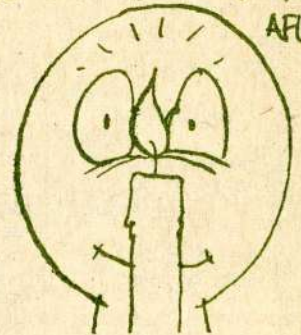


Quien se proyecta creativamente llega a saber que su producción nace del diálogo que se desarrolla: entre su interior y el diálogo entre él y el mundo que él mismo, luego, concreta en acciones. Este hombre conoce las raíces de sus imágenes e ideas.

Carlos Castañeda (1975) nos señala: "Don Juan nos habló casi en un susurro. Me dijo que observara el contorno en todos sus detalles, por pequeños que fuesen o triviales que me parecieran; en especial, los rasgos del panorama en dirección al Oeste. Dijo que debía mirar el sol, sin fijar la vista en éste, hasta que desapareciera tras el horizonte.

"Los últimos diez minutos de luz, hasta muy poco antes de que el sol diera contra un banco de nubes bajas o de niebla, fueron, en un sentido total, magníficos. Fue como si el sol inflamara la tierra, encendiéndola igual que una fogata. Tuve la sensación de que mi cara era roja".

LA CREATIVIDAD ES COMO  
UNA VELA INTERNA... SI NO  
SE ENCIENDE NO SE VE NADA  
AFUERA



#### Bibliografía

- BROWN, G. **The Live Cass Room**. Penguin, N. York, 1976.
- CASTANEDA, C. **Viaje a Ixtlan**. F.C.C. México, 1975.
- MASLOW, A. **El hombre autorrealizado**, Kairos, Barcelona, 1982.
- PERLS, F., HAJFERLINE, R., GOODMAN, P. **Gestalt Therapy**. Julian Press, Nueva York, 1958.
- ZINKER, J. **El proceso creativo en la terapia guesáltica**. Paidós, B. Aires, 1979.



# EDUCAR PARA LA INMORTALIDAD: META DE LA PEDAGOGIA MAPUCHE ARCAICA

**Ziley Mora Penroz.**  
*Investigador y Docente.*  
Depto. de Letras de la  
Universidad Católica.  
Liceo Paulo VI de Pucón.

*"...la gente dice que no ha  
muerto  
el gran mago, que pacificará  
siempre  
la mapu. A aprender se ha ido el  
fiucha (anciano) al mundo de los  
antepasados."*

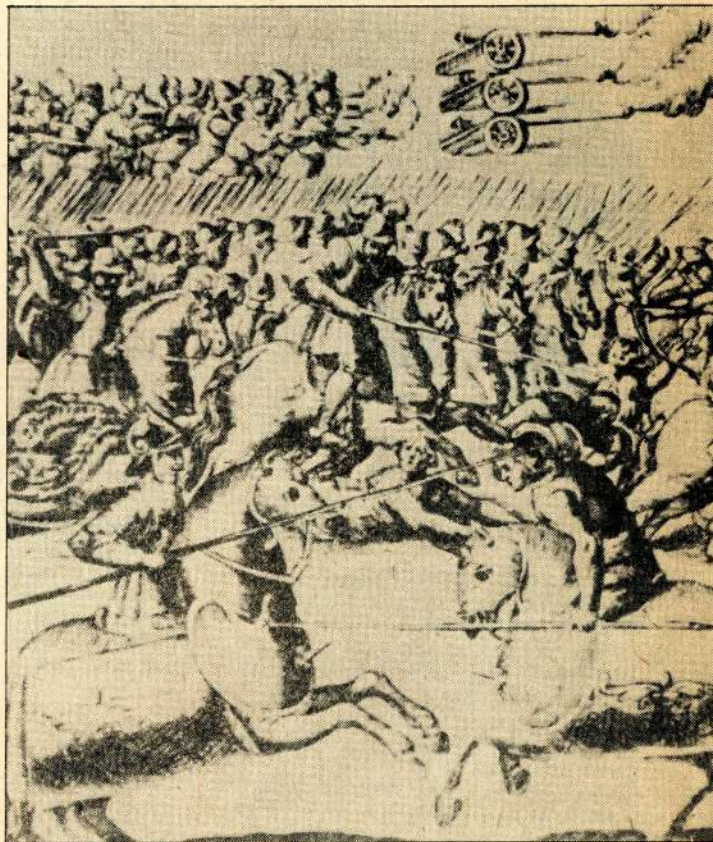
*(Cacique Abel Juruwinka del  
Neuquén Andino).*

## Los grandes objetivos terminales de la vida

Cultura de guerreros ésta de los mapuches de Chile. Todo en ellos es lucha y conquista sin fin. No hay nada acabado, definitivo o inexpugnable que no pueda ser abordado, aunque sea en un postrer asalto de agonía. Ser hombre significa no decir nunca "basta" o "imposible". Significa decir —en palabras del viejo cronista Rosales—: "YO SOY el que derroté": "Inche Lautaro, apumbin ta pu huinca...". O bien significa alterar incluso las funciones propias de los órganos de la naturaleza, si el cercenamiento de otros impide cumplir un noble propósito. Como fue el caso de la mítica machi del Calafquén: amputados sus dos brazos por el invasor, ella, empujada por la fuerza de su vocación, cura sus muñones con las hierbas, sus aliadas, valiéndose de sus pies; los mismos que empleó para curar sabiamente las profundas heridas de su pueblo. Por eso es que al

naturalista Charles Darwin, cuando recorría la selva araucana, en 1834, le llamó la atención la fisonomía "seria y austera" de la raza, que "indica una honrada rudeza o una feroz determinación". Este último rasgo, decididamente clave en el programa de formación de un ser humano, nos lleva a la quintaesencia de las virtudes que debe lograr un guerrero: adquirir yafúduami, es decir, voluntad

- Los fundamentos espirituales de Arauco, su formación guerrera e intelectual, su anhelo de libertad, su misterio y su poesía a la luz de modernas concepciones.
- Un novedoso enfoque de la educación mapuche desde una perspectiva reveladora y actual.
- Este es un artículo preliminar de una investigación mayor sobre el ideal pedagógico de los antiguos araucanos.



**Una cultura de guerreros es la que desarrollaron los mapuches de Chile. Todo en ellos es lucha y conquista sin fin.**

firme. Porque sólo tal potencial interno diferenciará al hombre de las bestias: lo distinguirá del resto de los vivientes al ponerlo en el camino de retorno al Wenumapu, la radiante matriz de las estrellas de que hablan viejos mitos.

Rafael Housse, sacerdote francés que investigó los fundamentos espirituales de Arauco, en la década del 30, se sorprendía de la extraña semejanza existente entre las ideas antropológicas de Nietzsche,

filósofo alemán que rescataba para Europa los ideales griegos y germanos en torno a la grandeza del hombre, y la praxis pedagógica de los mapuches:

*"Infatuado con su valor y  
cualidades, llámase  
el hombre por excelencia, el  
superhombre,  
como se dice hoy día..."*

Porque la tarea eterna del indígena es el permanente

esfuerzo por trascender su humana condición: alcanzar las alturas brillantes del firmamento ("las estrellas son los fuegos que encienden los viejos antepasados..."), como las águilas elevando sus alas hacia el sol: antüpayiñamko. Las tradiciones hablan del Futa Wenthrú, el Gran Hombre, símbolo inspirador de los grandes esfuerzos. Este Hombre Cósmico, que en ocasiones aparece como entidad divina, es comparable al Adam Kadmon de la cábalá judía o al Purusha indú. Y al



igual que ellos, el Futa Wenthrú parece ser también una imagen psíquica interior, algo que vive dentro del ser humano individual, en el sentido que entiende San Pablo cuando señala que debemos ser "otros Cristos". Aparecería asociado al Cha Wenthrú o Kacha Wenthrú, que el investigador Cañas Pinochet traduce como "hombre oculto". Este compromiso del hombre con el camino evolutivo de la vida resultó, por lo tanto, una apuesta concreta, un desafío absoluto que impregnaba a toda la antigua educación mapuche. Educación que comenzaba intraútero. La

madre embarazada debía escalar cada mañana la cumbre más alta del lugar, desnudaba su vientre y lo exponía ritualmente a los rojizos celajes de la luz matutina. De modo simultáneo procedía a comunicarse mentalmente con su hijo, recibiendo éste su primer gran mensaje: imitar la velocidad y el fulgor de ese primer rayo de sol que impactaba la palpitante matriz. Si la fuerza de la naturaleza moldeaba sus células, eran la mente materna y el sol los primeros docentes moldeadores de su espíritu.

El otro objetivo supremo de la existencia es, sin duda, el apoderarse de la sabiduría y el conocimiento cifrados en el gran libro de la Naturaleza. Experta en este arte de adquirir Kúimin, sabiduría, es la machi, que como mujer experimenta una íntima connaturalidad con el mundo. Para ella todo resulta un signo que habla y que enseña: el lucero de la mañana, el vuelo de las aves, las variaciones y formas que adopta el fuego del hogar, la floración temprana de las plantas, etc. El hombre y la mujer, cada uno desde su propia perspectiva, han nacido para saber, para recorrer el velo opaco que cubre todas las cosas. En el peligrosamente hostil mundo terrestre del mapu, donde coexisten el bien y el mal, un mundo envuelto por arriba (ankamapu) y por debajo (minchemapu) en las oscuras radiaciones malignas, exigía desarrollar una vasta ciencia de protecciones, alianzas y formas eficaces de magia natural. Manejar conscientemente los poderes y leyes de la Naturaleza se tornaba, entonces, imprescindible. Quien no conociera el orden o espíritu que rige cada cosa de este mundo se exponía a ser alimento triturado del destino, a ser ente al que se le succiona lo mejor de sí mismo: su propia alma. Véase, por ejemplo, la inmensa desgracia de convertirse en Witranalwe, ser subhumano, manejado por una voluntad torcida para cuidar el derrotero de las bestias... El propio Kilapán sacudía a sus tropas —en un postre intento de resucitar el entrañable ideal de una Araucanía libre— advirtiéndoles que, si no despertaban, serían "ordenados como vacas". Y estas palabras no son válidas sólo en el contexto mapuche-winka del 1860, año en que fueron dichas, sino que también se aplican donde quiera que un hombre se levante entre tierra y cielo.

**Currículo y método:**  
"Despiértate buen guerrero"

"Trepelountunge kúme kon'a"

*"El cacique saltó a uno de esos caballos de reserva, un viejo caballo blanco, llevando consigo a su hijo, aún de corta edad. El caballo iba sin riendas ni montura. Para evitar las balas, el indio montó como acostumbraban a hacerlo sus paisanos en estos casos, es decir, con un brazo en torno al cuello del animal y tan solo*

antaño, como también su respectiva evaluación: Que el alumno sea capaz de sobrevivir en libertad. ¿Cómo operacionalizar este objetivo? ¿Con qué estrategias metodológicas?: El cuerpo deberá responder a las órdenes de la mente saltando a un caballo a la misma velocidad que el pensamiento... Simulando un ataque winka, el mocetón aprendiz, a pleno galope, agarrará una piedra de 35 kilos desde el suelo ocultando completamente el cuerpo por el flanco opuesto al



**La tarea eterna del indígena es el permanente esfuerzo por alcanzar las alturas brillantes del firmamento. Para ellos, las estrellas son los fuegos que encienden los antepasados.**

*una pierna sobre el lomo. Suspendido así a un lado, se le vio acariciar la cabeza del noble bruto y hablarle. Los atacantes se encarnizaron en su persecución; el comandante cambió por tres veces su caballo pero fue en vano. El viejo indio y su hijo lograron escapar y, en consecuencia, conservar su libertad. Qué hermoso espectáculo...: el cuerpo desnudo, bronceado del anciano sosteniendo en brazos a su hijo colgado de su blanco corcel..."*

Esta elocuente cita del científico Darwin resume una unidad del programa curricular mapuche de

asedio sin soltar jamás la lanza de la mano izquierda, ensayará con oído y mirada atenta (lelinien). comunicarse con el caballo hasta que éste responda exactamente a todas las insinuaciones gestuales del jinete...

Podríamos ahondar en múltiples detalles del programa formativo del guerrero, desde los infantiles juegos pedagógicos de audacia y atención consciente de la naturaleza, hasta los postgrados o master of arts, que realizaban los iniciados junto a excepcionales loncos o ñlmenes (Tal fue el caso de Kilapán, enviado por su padre, Mangil, al lado del insigne



El hombre y la mujer, cada uno desde su propia perspectiva, han nacido para saber, para recorrer el velo opaco que cubre las cosas.

Kallfukura, un superjefe de toda la pampa argentina, que tuvo en jaque durante décadas al Gobierno de Buenos Aires). Resulta ilustrativo citar al menos una disciplina de las muchas a las que se sometían, desde el amanecer, los jóvenes araucanos. Desde los diez y hasta los dieciocho años; es decir, toda la Educación Media, se les adiestraba en los más variados procedimientos nemotécnicos. Ejercitar la memoria, articulación verbal en continuos ejercicios de transmisión fiel de largos y complicadísimos mensajes eran el objeto central del adiestramiento del intelecto. Aunque lo más notable en los huerquenes, mensajeros, dignidad muy codiciada por los jóvenes antes de ser *kon'a*, guerreros, era la capacidad de interpretar los deseos del cacique que lo enviaba. Según el araucanista Gregorio Alvarez, esto implicaba "saber captar voluntades, juicios y recoger informaciones que pudieran ser de utilidad para la tribu". Por lo tanto, no se trataba sólo de habilidades cerebrales de archivo: atención - retención - grabación, sino de actividades de la mente o corteza superior: discernir, crear, discurrir, inferir. En una palabra, todas las categorías verbales complejas de la taxonomía de Bloom. Esto para el dominio cognoscitivo, puesto que para el dominio afectivo y psicomotor, las interminables cabalgatas, los increíbles peligros de la selva o la montaña, la sed, el hambre y las emboscadas ponían el resto. La pampa trasandina servía, además, como la gran prueba iniciática para alcanzar la madurez como hombre y como luchador. "Ir a arreglarse a la Argentina" constituía el mejor desafío para robustecer el alma, exorcizar el miedo y hacerle audaces guiños a la poderosa muerte. Incluso, llegó a existir allí un lugar mágico —Kuramalal—, sitio de ritos de pasaje, que coronaban las anteriores pruebas que ya había superado el guerrero.

Los guerreros del conocimiento y la libertad elegían el instante de su muerte. En ese momento se consumían y desaparecían como un cóndor de niebla que remonta los Andes.

Bajo la protección de seres sobrenaturales, "parece que allá se puede alcanzar el don de ser invulnerable".

**Recursos y actividades:**  
**"Tenerse a sí mismo para escalar las cuatro almas".**

Un niño nunca nace con un alma desarrollada, apenas con un alma embrionaria. Porque un alma sólo puede ser adquirida en el curso de la existencia corporal. Tales eran los prerrequisitos para iniciar el *Koñarúpe*, el camino de los guerreros. Tomar conciencia de esta situación de entrada, darse cuenta de que un alma es un gran lujo y sólo para unos pocos, pone al reche, al individuo común y corriente (no iniciado), en trance de violentarse a sí mismo para vencer a las fuerzas destructoras del universo y lograr pervivir.

El alma embrionaria recibía el nombre de *alwe*. Constituía una mera fuerza bioquímica, amorfa y sutil, desconectada todavía del núcleo personal o yo integrador. Por esta causa era susceptible de ser *enganchada* por un brujo. A



través de la práctica volitiva y de las experiencias vitales, se podía desarrollar el am, segunda alma, o segundo cuerpo sutil, copia exacta del físico. Se manifestaba a la muerte de la persona como una aparición fantasmal de duración variable, de horas a un año de permanencia, regresando a su hábitat anterior. El am, cuando el difunto sólo cultivó la voluntad, pero no adquirió el conocimiento, necesita recibir impresiones. Y puesto que carece de suficiente experiencia y de material de impresiones, debe recibir cierta educación postmortem. Si el am se enfrenta con materia de vibraciones más finas, el pellü, por ejemplo, se desintegra. El pellü equivale a lo que los occidentales llamamos espíritu. Este tercer cuerpo sutil, principio activo por antonomasia, neutraliza al segundo absorbiendo su energía, o simplemente maneándola para sus propósitos superiores. Posee una fuerza o newen secreta, capaz de trascender la muerte en los límites elevados de la atmósfera. Se instala de preferencia en las alturas ígneas (volcanes).

Finalmente, el yo (inche) graníticamente cristalizado por múltiples pruebas y sacrificios, el guerrero (hombre o mujer) ingresa al estado de pillán, el alma número cuatro, perfecta, estable, poderosa. Se torna dueña de los diluvios, de las radiaciones (rayos), de las piedras. En suma, dueña de su destino y de los fenómenos de la Naturaleza, a los que ahora domina. Es, por fin, el amo, el dueño (ngen) de los restantes cuerpos inferiores. Los límites del alwe son los del propio cuerpo. Los del am, las intermediaciones de la sepultura. En cambio, los límites del pellü y del pillán son ya cósmicos, alcanzando las esferas planetarias visibles en el caso de este último (Pillán, probablemente de pellüm, el estado anímico en su totalidad).

**Evaluación: "Que a uno le nazcan dos corazones con fuego interminable".**

Alcanzar el estado de guerrero, es decir, el dominio del cuerpo, de la mente (memoria atenta, mirada fija, despertar felino) y de las

almas, conducía al iniciado mapuche al estado de alerta psíquico, en gran medida gracias al ejercicio del alerta bélica. La alerta psíquica —expresada en conceptos tales como trepelaimiduum, trepelountunge— apuntaba a un estado mental que correspondería al acto consciente, al brillo luminoso que invade al cerebro, producto de la eficaz acción de la conciencia. El guerrero despierto no sólo vigilaba y acechaba el mínimo rumor del sospechoso aire en el frente enemigo, sino que se vigilaba y acechaba también a sí mismo. Tal nivel superior de conciencia, evidentemente regalaba al kon'a o al weichán un poder; el poder de la visión profunda de las causas ocultas que tejen lo real. Es decir, se convertían en videntes. Oficios tales como Ilihua (adivino), dungulve (profeta de lo oculto), peumantufe (intérprete de los signos oníricos), etc. son generalmente resultado de un largo trabajo sobre sí mismo. Digo generalmente, pues no debemos olvidar que al trasponer el pórtico de la sabiduría de la Naturaleza, ésta no pregunta qué oscuras o torcidas intenciones trae su huésped, porque el mismo se echará encima todo el poder que malignamente ha desatado. Se explica así que a esos inmensos guerreros como LAUTARO, KALLFUKURA, PINCEN o KILAPAN se les haya calificado de kalku, brujos, de hombres fenómenos (pakarwa chang-ngefui, avmatufalu, etc.) por su sabio poder de alterar y manejar a voluntad las fuerzas naturales.

Quizás el prodigio más extraordinario sea aquel de KALLFUKURA. Su corazón fue siempre su guía. Berta Koessler recogió el dato que era "como una luz capaz de penetrar en la tierra, en el interior del mar y de la montaña, que veía todo para comprenderlo". Y al morir, cuentan que hallaron en él "dos corazones que seguían latiendo alegremente, que no podían morir". Como

maestro del estar consciente de ser, acechando y vigilando siempre, la muerte no lo alcanzó como al resto de los seres humanos. Los guerreros del conocimiento y de la libertad total, como lo fueron los antiguos mapuches, eligen el momento y la manera en que han de partir de este mundo. En ese momento se consumen en un fuego interno y desaparecen de la faz de la tierra, libres, como si jamás hubieran existido, como un águila de niebla remontando los Andes. ☉

#### Bibliografía

##### I. FUENTES ETNICAS CONTEMPORANEAS

—Comunicaciones personales

—Informantes nativos, comunidad Quelhue, Pucón (1984-1986).

##### II. FUENTES DOCUMENTALES ALVAREZ, Gregorio. Pehuén

Mapu. Edit. Sur. Buenos Aires, 1956.

AUGUSTA, Félix José de. **Diccionario**

**Araucano-Español**. Edit. San Francisco, 2ª edición, Padre Las Casas, 1966.

DARWIN, Charles. **Viaje de un naturalista alrededor del mundo**. Buenos Aires, 1950.

ERIZE, Esteban. **Diccionario Mapuche-Araucano**.

Universidad Nacional del Sur, Buenos Aires, 1960.

GUEVARA, Tomás. **Las últimas familias araucanas**. Edit. Cervantes, Santiago, 1916.

HOUSSE, Rafael Emilio. **Epopèe Indianne**. Edit. Zig-Zag, Santiago, 1942.

KOESSLER, ILG. Berta.

**Tradiciones Araucanas**.

Universidad Nacional de La Plata. Depto. de Humanidades, Buenos Aires, 1962.

ROSALES, Diego de. **Crónica del Reyno de Chile**. Edic. "El Mercurio" de Valparaíso, 1888.

Para educación básica y media

# PROGRAMA SOBRE LACTANCIA MATERNA

Liga Chilena de la Lactancia Materna.

**L**a Liga Chilena de la Lactancia Materna ha considerado que una de las múltiples acciones necesarias, en materia de educación para las adolescentes de nuestro país, es el fomento de la lactancia natural y la nutrición adecuada en las adolescentes, futuras embarazadas, madres y nodrizas de Chile.

Para ello ha elaborado un Programa dedicado a las adolescentes y a la comunidad, del cual entregamos una síntesis a manera de ejemplo. Este Programa está orientado hacia la adquisición y reforzamiento de conocimientos, cambios de actitudes, en hábitos tradicionales, y toma de conciencia de la importancia del futuro rol de madre, y las responsabilidades como nodrizas para así lograr una exitosa experiencia al amamantar a los hijos.

Este Programa se ha desarrollado con alumnas del Liceo B-50 Amanda Labarca y

● La Liga Chilena de la Lactancia Materna representó al país en el Primer Congreso Panamericano de Alimentación Materna donde se subrayó la importancia de una educación de los adolescentes en estas materias.

● Por ello esta institución preparó un Programa de acuerdo con normativas básicas del Ministerio de Salud.

● Este Programa se ha desarrollado en establecimientos educacionales para alumnos, profesores y comunidad escolar.

del Internado Nacional Femenino de la comuna de Nuñoa y, además, en la Escuela Experimental República del Ecuador de la comuna de Santiago.

Con esto la Liga Chilena de la Lactancia Materna pone en práctica las recomendaciones del Primer Congreso

Panamericano de Alimentación materna realizado en mayo del año pasado en Porto Alegre, Brasil, donde se reconoció la importancia de estos estudios a nivel de educación básica y media.

## Objetivos Generales

Importancia del valor nutritivo de lactancia materna y los valores psicológicos y afectivos entre madre e hijo.

Información sobre el desarrollo básico social del niño y adolescente y sus problemas más frecuentes.

## Objetivos Específicos

1. a) Profilaxis de la desnutrición de la futura madre, nodriza y del producto de la concepción, con la alimentación y nutrición adecuada desde la adolescencia.
- b) Ventajas antiinfecciosas y antialérgicas de la leche materna.
- c) Duración óptima de la lactancia materna.
- d) Información sobre los beneficios legales vigentes que protegen a la madre, a la nodriza y a la mujer que trabaja fuera del hogar.
- e) Importancia de la educación adecuada

Uno de los objetivos generales del Programa sobre lactancia materna es destacar la importancia del valor nutritivo de la leche de la madre y el refuerzo de los lazos afectivos que se establecen entre ella y el hijo.





Uno de los contenidos del Programa analiza las ventajas de la lactancia materna comparadas con otras formas de lactancia.

desde el punto de vista del factor multiplicador.

- 2.a) Definición del adolescente en el aspecto físico-psicológico y la integración a su grupo familiar y comunidad.
- b) Desarrollo físico y psicosocial del adolescente.
- c) Familia y adolescente.

**Contenidos**

- I. Lactancia materna y nutrición
  1. Análisis del descenso histórico de la lactancia materna.
  2. ¿Qué es la lactancia materna? ¿Cuáles son sus ventajas?
  3. Conceptos básicos de la nutrición en el adolescente y sus hábitos en su preparación como futura madre.
- II. Derechos legales
  1. Derechos legales que favorecen a la mujer durante el embarazo,

- puerperio y lactancia, en su hogar y a la mujer que trabaja fuera de él.
  2. Información sobre el beneficio que otorga la ley a través de la licencia pediátrica en el primer año de vida del hijo, para la madre que trabaja fuera del hogar.
- III. La educación
1. Importancia de la educación desde el punto de vista del factor multiplicador.
- IV. Desarrollo biológico
1. Desarrollo biológico del niño y adolescente.
  2. Organos de reproducción masculinos y femeninos.
  3. Menstruación y reproducción.
- V. Mama y amamantamiento
1. Anatomía y fisiología de la mama.
  2. Detección precoz de nódulos mamarios.
  3. Preparación y técnica de amamantamiento.
- VI. Familia y adolescente
1. Desarrollo psicosocial del niño y adolescente.
  2. La familia y el adolescente.

**Niveles de acción**

Los niveles de acción a los cuales se dirige el programa son los siguientes:

- \* Alumnos de 7º y 8º año de educación básica y desde 1er. año medio hasta 4º año de educación media.
- \* Profesores y centros de padres.

**Metodología de enseñanza**

El desarrollo de la dinámica se efectúa a través de un diagnóstico inicial, unidades de aprendizaje con dinámica de grupos, talleres audiovisuales, trabajos escritos, evaluación final (educación personalizada).

**¿Por qué educación grupal?**

Creemos que la educación grupal se justifica en su aplicación por una razón de eficiencia. Se tiene mayor posibilidad de aprender cuando hay intercambio de experiencias y conocimientos.

Hemos elegido el ambiente escolar porque es el centro en el cual se desarrollan las actividades educacionales y grupales en un ambiente familiar para los educandos y sus apoderados. La herramienta pedagógica para cumplir nuestros propósitos, procedimientos y forma de trabajar es la unidad de aprendizaje.

**Unidad de aprendizaje**

Es un conjunto de actividades (talleres de discusiones grupales, composiciones, charlas expositivas, dibujos, consignas) orientadas para alcanzar ciertos objetivos sobre el tema, con el apoyo de la instructora. Hay que destacar que lo principal es el aprendizaje de la comunidad, que se produce por la actividad de quien aprende y no de quienes enseñan. Es por eso que el programa de actividades y la metodología están encaminados a través de actividades que el alumnado pueda desarrollar, previa

**Muebles Funcionales  
Gacitúa Ltda.**

LA MEJOR TECNICA A SU SERVICIO

- Moldeados y enchapados en prensa.
- Adhesivos inalterables al calor y la humedad.
- Diseños Standarizados.
- Diseños de acuerdo a normas vigentes.



CASINOS - COLEGIOS - HOGAR - INDUSTRIAS - INSTITUCIONES

- Proveedores de: Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos.
- Corporación y Deptos. de Educación.
- DAE. y otros.
- \* Se reciben órdenes de Compra.
- \* Despachos a Provincias.

San Diego 1758. Fonos: 5567336 - 5550874.

Empresa líder en la fabricación de muebles, metal madera para uso escolar, doméstico, oficina o salas de conferencia.



Entre las diversas materias que se estudian en el Programa se incluyen los derechos legales que favorecen a la mujer durante el embarazo.

charla expositiva seguida por discusiones grupales con la guía de los expositores.

**Duración:** Catorce sesiones de 45 minutos o siete sesiones de dos horas.

#### Ejemplo de unidad de aprendizaje

La segunda unidad de aprendizaje desarrolla el tema: Necesidades nutricionales del adolescente, futura madre, embarazada. Sus objetivos son los siguientes:

1. ¿Qué características debe tener la alimentación durante la adolescencia? Las necesidades nutricionales para un óptimo desarrollo físico, en el momento y en el futuro.
2. Identificar la relación existente entre la nutrición adecuada, dentición,

crecimiento y desarrollo físico.

3. La importancia de la adecuada alimentación.
4. ¿Existe relación entre peso, talla y edad? ¿Cuál es el peso, talla y edad de cada una?
5. ¿Saben Uds. su peso de nacimiento y talla?
6. ¿A qué edad se inició su dentición?
7. ¿A qué edad empezó su habilidad motora (sentarse y pararse, caminar)?
8. ¿A qué edad controlaron sus esfínteres?
9. ¿Saben el peso de sus hermanos? (intercambio de informaciones en el hogar sobre su propio desarrollo).

#### Análisis y síntesis

1. Lámina presentando diversos alimentos. ¿Para qué sirve cada uno de los alimentos

que aparecen en la lámina y cuánta cantidad diaria debe consumir cada una de ellas?

2. ¿Qué consecuencia tiene para una adolescente, futura madre, una buena o mala nutrición durante su desarrollo?

Agotado el análisis del tema, repitiendo los argumentos, la instructora pedirá a la audiencia las conclusiones más importantes.

#### Evaluación formativa

La instructora volverá a mostrar la lámina, invitando a las participantes que reconozcan la cantidad diaria y la variedad semanal que es importante que ellas consuman. Se volverá a pedir opiniones sobre el tema y si existen dudas las aclarará.

Agotado el tema de la lámina, la instructora orientará al grupo hacia la presentación de experiencias personales. Además, pedirá al grupo auditor que emita sus opiniones.

1. ¿Les parece importante y adecuado a su condición femenina?
2. ¿Responden a lo que desean saber?
3. ¿Cuáles son los temas que les preocupan más?
4. ¿Sobre qué otros aspectos relacionados con su desarrollo físico y psicológico les gustaría ser informadas?

En esta fase, la instructora realizará la evaluación por escrito con el fin de tener presente y satisfacer las inquietudes del grupo.

#### Síntesis

Evaluada las opiniones sobre el programa educativo, la instructora dirá que es conveniente que se ordenen las opiniones más importantes emitidas en esta unidad de aprendizaje y sintetizará apoyándose con láminas de rotafolio referentes a:

- Importancia de la lactancia materna.
- Lactancia materna asegura higiene y protege de enfermedades.
- Lactancia natural previene la desnutrición.
- Lactancia natural refuerza los lazos afectivos entre la madre y el niño.

Se pedirá a las alumnas cuatro dibujos con los cuatro temas antes señalados, con frases alusivas a los objetivos.

#### Evaluación final

Taller con dramatización.

Un grupo a favor de la leche materna que trate de convencer a otro que no desea hacerlo.

#### Actividad posterior en el hogar

Intercambio de información con sus familiares con el fin de que ellos compartan los conocimientos recibidos.

#### Comité Educacional

El Comité Educacional de la Liga de la Lactancia Materna está formado por Leonidas Poblete Núñez, médico pediatra y de adolescentes; Sara Vicencio Galdámez, matrona y directora del Comité y Silvia Guajardo Núñez, enfermera universitaria. Actúa de Supervisor el Presidente de la institución, doctor Sergio Scroggie Alessandri.

# FILOSOFANDO CON NIÑOS

Prof. **Malvina Araujo S.**  
Pontificia Universidad  
Católica de Chile.

**E**n el presente trabajo se describe la experiencia que estamos realizando en torno a la investigación patrocinada por la Dirección de Investigación de la Universidad Católica de Chile, D.I.U.C., y cuyo título es: Desarrollo de habilidades lógicas de pensamiento en alumnos de enseñanza básica: un programa de Filosofía para niños. (Proyecto N° 127/85).

Me referiré en primer lugar a ciertos aspectos generales del tema, luego a algunos elementos teóricos que sustentan el Programa de Filosofía para niños y, por último, a la experiencia que está llevando a cabo el equipo de investigación.

## Aspectos Generales

El niño de cortos años, cuando habla, posee un cierto orden lógico mental y, de acuerdo a él, emite sus oraciones. Sabe, por ejemplo, que en la lengua española (aunque no conozca la denominación técnica) la estructura de una oración es sujeto y predicado; sabe también que se puede hablar en singular o en plural, etc. Si el niño habla manejando ciertas estructuras lógicas y sintácticas, significa que es capaz de realizar algún tipo de inferencias lógicas.

Considero ilustrativo para los lectores de este artículo reproducir parte de la conversación sostenida entre padre e hijo este verano, en la playa. Un niño de aproximadamente seis años de edad, al ver elevarse un helicóptero, pregunta al papá: ¿los helicópteros vuelan con bencina? El padre le responde que con un combustible parecido a la bencina. Entonces el niño inquiriere: si se le acaba el combustible ¿se cae?

Puede parecer increíble, pero este niño está manejando en cierta medida la estructura del silogismo

- Un programa de filosofía para niños: algo nuevo en Chile.
- La experiencia se realiza con alumnos de 5° y 6° año básico en dos escuelas de Ñuñoa, Región Metropolitana.
- Primeros logros: niños piensan mejor y escuchan con respeto las opiniones que difieren de las suyas.

hipotético: Si....., entonces. Tratando de estructurar el razonamiento hecho por el niño en esta forma silogística, podría enunciarse de la siguiente manera:

Si los helicópteros necesitan combustible para poder volar y éste vuela,

entonces: este helicóptero tiene combustible.

Los niños de corta edad no sólo utilizan algunos elementos lógicos en la obtención de sus conclusiones, también se caracterizan por plantear preguntas de índole filosófica. Preguntas tales como: ¿qué es la

verdad?, ¿dónde estaba yo antes de nacer? o ¿qué había antes de que Dios creara el mundo? Reflejan que, como a menudo se ha dicho, los niños tienen algo de filósofos.

## Algunos elementos teóricos del Programa

En Estados Unidos, lugar de origen del Programa de Filosofía para niños, se ha criticado que la escuela, en sus diferentes niveles, no enseña a pensar a los alumnos, y que, en consecuencia, los niños razonan pobremente. Para sostener esto, se basan entre otras cosas, en que la "enseñanza de la lectura y de la matemática es mala y las escuelas responden frenéticamente buscando medios para enseñar mejor estos contenidos" (Lipman, 1984).

Además de las ya señaladas, las escuelas enseñan a los niños una serie de asignaturas: historia, ciencias, idiomas, educación física e incluso educación sexual, pero no les enseñan a "pensar acerca del pensamiento, aunque el niño es capaz de hacerlo y de interesarse en ello. No motivamos al alumno para que piense por sí mismo, a formar juicios independientes, a que esté orgulloso de tener puntos de vista que sean propios" (Lipman, 1984).

La filosofía puede ayudar a que el niño vaya adquiriendo autonomía en su pensamiento, lo que en este Programa se



Fachada de la Escuela 174, República de Francia, de la comuna de Ñuñoa, uno de los establecimientos donde la Corporación Municipal de Desarrollo Social autorizó la realización del programa de filosofía con niños.



ESCUELA	GRUPO EXPERIM.	GRUPO CONTROL LECTURA	GRUPO CONTROL PURO
191 "República de Siria"	6° D 6° B 5° C	6° E 6° C 5° B	6° A — 5° A
174 "República de Francia"	6° A 5° B	6° C 5° A	6° B —

CUADRO N° 1

denomina pensar por sí mismo, y también a razonar correctamente.

"La filosofía es la única disciplina capaz de suministrar los criterios —los principios de lógica— que hacen posible distinguir un buen razonamiento de uno malo. La filosofía ha estado mucho tiempo relacionada con la clasificación de conceptos, el análisis del significado de algo y el alentar actitudes que disponen al pensar, al inquirir a buscar en varios caminos el sentido de algo y la verdad" (Lipman, 1985).

Ciertamente no se trata de enseñar la filosofía a los niños como se hace en la educación media o en la Universidad. La enseñanza de la lógica no consistirá en la memorización de reglas y principios, como ocurre a menudo. La filosofía no es una materia que "puede ser explicada por un profesor a una audiencia que escucha tal explicación. Ser introducido a la filosofía es algo que hacen los mismos alumnos con la ayuda del profesor. Esto es especialmente importante para los niños: la filosofía para niños

significa filosofía hecha por los niños" (Mostert, 1985).

Para abordar esta tarea, los creadores del Programa que nos ocupa han estado elaborando una serie de textos bajo la forma de novelas con sus correspondientes manuales para el profesor. En ellos se tratan en forma amena diferentes temas éticos, lógicos, de filosofía de las ciencias, etc.

La experiencia que se presenta en este artículo se refiere a una novela titulada *El descubrimiento de Aristides Hoteles*. En ella se abordan temas preferentemente lógicos, inferencia, conversión de proposiciones, silogismo categórico, silogismo hipotético y también algunos aspectos relacionados con la psicología.

**La experiencia**

Una de las primeras preocupaciones del equipo de investigación fue establecer los contactos necesarios para llevar a cabo la experiencia en algunas escuelas básicas del Area Metropolitana. Se obtuvo la autorización del Secretario General de la Corporación

**Patio de la Escuela 191 denominada República de Siria, ubicada en la comuna de Nuñoa, Región Metropolitana. Esta es una de las escuelas donde se desarrolla la experiencia del programa de filosofía con niños.**

Municipal de Desarrollo Social de Nuñoa, para aplicar el Programa de Filosofía para niños en la Escuela 191, República de Siria y en la Escuela 174, República de Francia, ambas de dicha comuna.

Se invitó a las directoras de estos establecimientos educacionales y a los profesores que podrían interesarse en el proyecto, con el objeto de darles a conocer algunas de las características de la investigación y los requerimientos que este tipo de trabajo exigía de parte de ellos. Cabe señalar que los profesores interesados en participar recibieron oportunamente un perfeccionamiento especial.

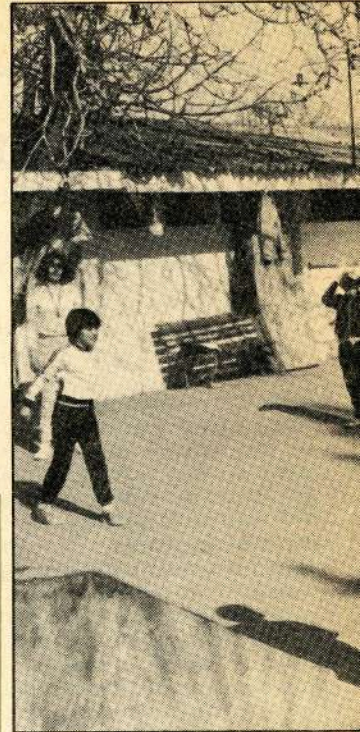
La experiencia con los alumnos de las escuelas ya mencionadas comenzó después de las vacaciones de invierno de 1985. Para los efectos de la investigación, los cursos de 5° y 6° básico de ambas escuelas se dividieron de la siguiente manera: un grupo experimental, un grupo llamado control de lectura, que lee la novela en clases, pero que no discute los temas filosóficos que hay en ella, y por último, un grupo que no participa en esta experiencia, denominado control puro. El cuadro N° 1 muestra la distribución de los cursos.

Todos los alumnos, de entrada, fueron sometidos al *Test de Comprensión Lectora* de Alliende, F.; Condemarin, M y otros.

**Objetivo de la investigación**

Los objetivos de la investigación son los siguientes:

- a) Determinar los efectos del Programa de Filosofía para niños en las habilidades básicas de pensamiento en alumnos de 5° y 6° básico del Area Metropolitana.
- b) Poner a prueba el primer nivel del Programa de Filosofía para niños.



Alumnos de la Escuela 174, República de Francia, de la comuna de Nuñoa, que integran el grupo que participa en el programa de filosofía con niños.



- c) Capacitar a un grupo de profesores en la metodología propia del Programa de Filosofía para niños.
- d) Describir los resultados de la aplicación acerca de las habilidades lógicas que se requieren para la generación de ideas y desarrollo de conceptos.
- e) Conocer el efecto de algunas variables tales como: rendimiento inicial, sexo, nivel socio-económico sobre los logros del Programa de Filosofía para niños.
- f) Determinar las repercusiones del desarrollo de las habilidades del pensamiento lógico sobre el rendimiento en matemática y la capacidad de comprensión lectora.

En el transcurso de esta experiencia se han estado cumpliendo los siguientes objetivos: La capacitación de los profesores en la metodología y

temática propias del Programa de Filosofía para niños (objetivo c). Dicha tarea se ha realizado en dos etapas: la primera intensiva, con un curso de 24 horas lectivas durante un mes; y una segunda etapa, que podría llamarse de apoyo, hecha semanalmente en la que se prepara y discute el capítulo que el profesor tratará luego con su curso. Los niños de ambas escuelas han leído y discutido en clases los cinco primeros capítulos de la novela *El Descubrimiento de Aristides Hoteles*, utilizando, tanto en la lectura como en sus discusiones, la metodología propia del Programa de Filosofía para niños, con la ayuda de su profesor y la supervisión de alguno de los miembros del equipo de investigación.

Con respecto al objetivo a) —determinar los efectos del Programa de Filosofía para niños en las habilidades básicas de pensamiento en alumnos de 5° y

6° básico del Área Metropolitana—, se espera tener los resultados definitivos al término del año, cuando concluya la experiencia. En estos momentos se cuenta con la aplicación de los tests de *Comprensión Lectora* y el *New Jersey Test* al iniciar la experiencia y al término del año lectivo recién pasado. Los primeros resultados reflejan, en algunos casos, un desarrollo en las habilidades lógicas en los niños sometidos a la experiencia, y ciertos logros concomitantes: actitud de saber escuchar a sus pares, tratar de argumentar dando buenas razones, etc.

Faltando aún varios meses para que la investigación termine, los aspectos aquí señalados pueden sufrir modificaciones de cierta importancia.

El análisis final de los datos que se obtengan al término de la investigación, permitirá al equipo poder dar cuenta acerca de los otros objetivos.

Alumnos de uno de los cursos de la Escuela 191 de Niños que participan en la experiencia. Están leyendo el libro preparado por los creadores del programa de filosofía con niños.

#### Algunos logros importantes

Queda un camino largo que recorrer, pero aun así, se pueden señalar algunos logros realmente satisfactorios: 1° Los alumnos incluidos en el Programa de Filosofía para niños están entusiasmados haciendo filosofía; para ellos es importante pensar y hablar acerca de lo que piensan sin otro límite que justificar o fundamentar su razonamiento. 2° Algunos niños afirman que esta disciplina les ayuda a "pensar mejor" y a "escuchar con respeto" opiniones distintas a las suyas.

Todo lo anterior revela un hecho particularmente significativo: el carácter cuestionador que es tan propio de la filosofía, se está *internalizando* en los niños que participan en esta interesante y novedosa experiencia. ☉



#### Bibliografía

- LIPMAN, M. *Philosophy for Children: Thinking the journal of Phylosophy for children*, 1984. Vol. 3, N° 3 y 4, págs. 36 y 38.  
 Philosophy and the cultivation of Reasoning. *Thinking the journal of Phylosophy for children*. Vol. 5, N° 4, 1985, pág. 34.
- MOSTERT, P. Step by step in children's Phylosophy. *Thinking journal of Phylosophy for children*. Vol. 5, N° 4, 1985, pág. 58.

# EN CALETAS DE PESCADORES ARTESANALES

Amelia Maira L.  
Raúl Fuentes F.

Area Educación. Pontificia Universidad Católica de Chile.  
Sede Regional Talcahuano.

**E**n la búsqueda de una alternativa que permita promover el desarrollo del sector pesquero artesanal, un equipo de investigadores del Area de Educación de la sede Talcahuano, de la Pontificia Universidad Católica de Chile, planteó la hipótesis que cualquier proyecto de capacitación y desarrollo de una comunidad debe, necesariamente, considerar una acción educativa previa, que responda a las necesidades sentidas por sus miembros y que, al mismo tiempo, los incorpore como agentes del proceso.

Tal hipótesis llevó a incursionar, ya en 1980, en las necesidades educativas más fuertemente sentidas en las caletas de pescadores artesanales de la comuna de Talcahuano, constatando que, en la mayoría de ellas, es la educación de la población en edad preescolar lo que les interesa prioritariamente. De hecho, los otros niveles educacionales ya han sido cubiertos a través del sistema formal de educación básica, o no constituyen una necesidad inmediata para su población (Maira A., y otros, 1980).

Esto, sumado a la comprobación de la imposibilidad de solucionar el problema a través de los sistemas tradicionales de creación de Jardines Infantiles, dependientes de organismos fiscales, particulares o mixtos, llevó a proponer un estudio tendiente a diseñar un Programa de Educación No-Formal para Preescolares de Caletas de Pescadores Artesanales, para luego aplicarlo a una caleta piloto y, así, evaluar su efectividad y potencial de masificación (Maira A., y otros, 1983).

Con el objeto de llevar a cabo el proyecto, se acoge en principio el modelo teórico propuesto por Latorre y Magendzo (1980), para la implementación de Programas de Desarrollo Socioeducativo de Comunidades Socioculturalmente marginadas.

## Selección y motivación de la comunidad

Esta primera fase se inicia en mayo de 1983, con la selección de la caleta Tumbes como Comunidad Piloto. Al mismo tiempo se pone en marcha el proceso de motivación

- Este es un programa de educación no-formal para preescolares que se realiza en Talcahuano, VIII Región.
- Una interesante experiencia desarrollada en la caleta Tumbes, elegida como caleta piloto.
- Participación de la comunidad en una tarea que integra a sus miembros y los beneficia.

para dar a conocer los beneficios que un programa no formal de educación puede aportar a sus niños en edad preescolar y a la comunidad toda.

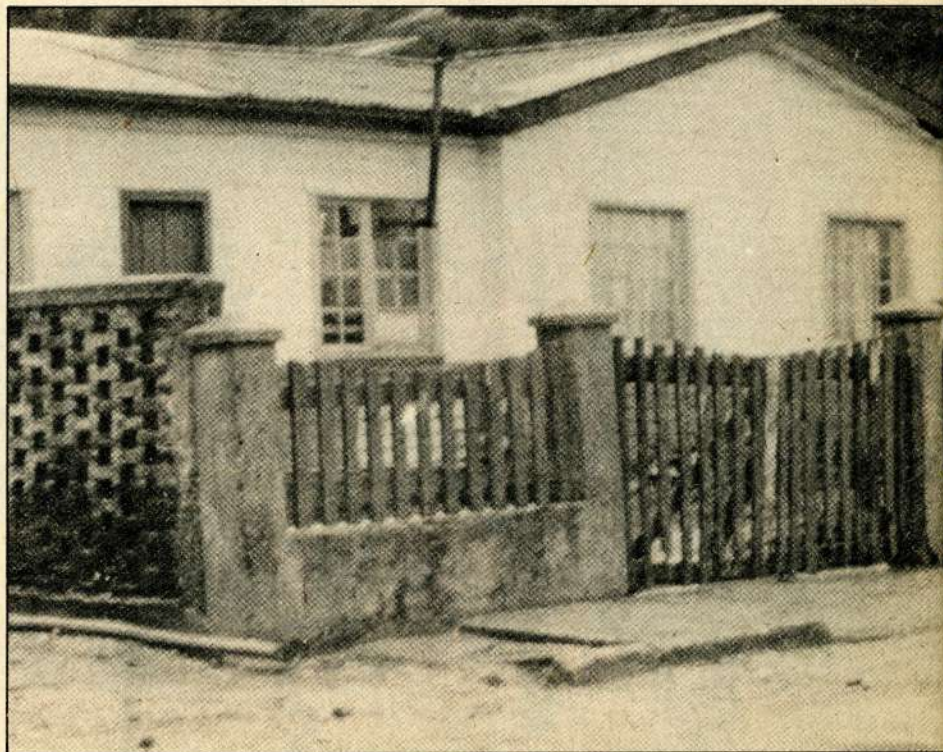
Paralelamente se aplica un instrumento de diagnóstico que permite complementar la información que ya se tiene acerca de ella en aspectos relativos a costumbres, valores, recursos materiales, humanos y culturales que pueden resultar útiles para el diseño y la realización del Programa (Maira A., y otros, 1983).

El proceso de motivación de la comunidad seleccionada se orienta en dos sentidos: uno, tendiente a legitimar el programa ante la comunidad y a vencer la resistencia natural que provoca la presencia de agentes externos en ella; y otro, tal vez el más significativo, destinado a involucrar a sus miembros en la gestión y las diferentes acciones a que el programa da lugar, lo que se concreta con la inscripción de dieciséis voluntarias, entre madres y jóvenes de la caleta, que comienzan a capacitarse para convertirse en agentes responsables de la tarea educativa en favor de los niños.

## La capacitación de las monitoras

La capacitación de las monitoras comienza en noviembre de 1983 y se efectúa considerando un plan básico y otro complementario. El primero tiene una duración de 556 horas, y apunta a desarrollar los contenidos teóricos fundamentales definidos de común acuerdo como necesarios para abordar adecuadamente la tarea propuesta.

La metódica de trabajo utilizada en esta



primera etapa considera principalmente actividades tales como: exposiciones de especialistas, análisis de material audiovisual, observaciones en terreno y talleres de contrastación de la teoría y la práctica.

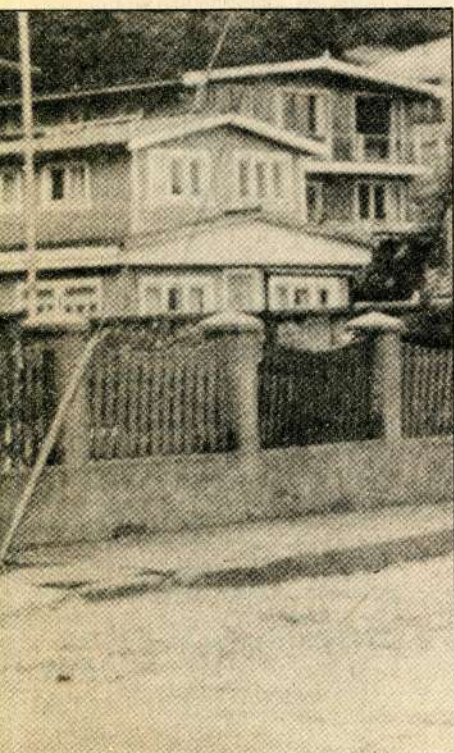
El segundo, con 144 horas de duración, se realiza paralelamente a la habilitación del Centro de Educación No-Formal para Preescolares, a partir de marzo de 1984, y se estructura en torno a talleres de elaboración de material didáctico y a sesiones de revisión y refuerzo de contenidos, detectados como deficitarios en las reuniones de evaluación participativas, que se realizan en forma periódica.

### Habilitación y funcionamiento

La habilitación inicial del centro responde a las decisiones que en tal sentido adoptan las monitoras, y se organiza en cuatro áreas recreativo-pedagógicas: una de la casa, una de la *expresión artística*, una de *construcción* y una de *conocimiento y lenguaje*. La organización interna de las áreas se hace tomando como marco de referencia la estructuración de áreas de la Metodología de Currículum Cognitivo, y dotándolas con material didáctico elaborado a partir de elementos del medio natural y de desecho.

Una vez aplicados los instrumentos de evaluación diagnóstica de los niños y finalizada la habilitación del Centro de Educación No-Formal para Preescolares,

### Casas de los pescadores, habitantes de la caleta Tumbes.



Niños de la caleta Tumbes en el Centro de Educación No-Formal para Preescolares, trabajando en el Área de Expresión Artística.

éste es inaugurado en agosto del mismo año y comienza a atender a 36 niños entre tres y cinco años, con un sistema de dos jornadas: una en la mañana, a la que asisten 17 niños a cargo de cinco monitoras, y una en la tarde, a la que concurren 20 niños a cargo de las seis monitoras restantes.

Sólo cuatro de las voluntarias inscritas al comienzo no se integran al trabajo en el centro: abandonan el programa, con lo que se produce el proceso de selección natural que se había acordado se respetaría como única forma de selección de las monitoras.

La rutina de trabajo se organiza considerando un período de recepción e intercambio general de ideas, en el que participan tanto las monitoras como los niños y los padres que llegan a dejarlos; un período de planificación y de trabajo en áreas que hacen los niños secundados por las monitoras; un período de orden de la sala, y de aseo y orden personal; un período de colación y de exposición en común de las experiencias vividas en las áreas; y un último período de juego grupal activo, previo a la partida de los niños del centro.

Una vez que ellos se habitúan a éste, se empieza a dar a las actividades una connotación más acorde con la realidad del medio circundante y del quehacer de la caleta.

Para esto, llegado el mes de septiembre, se introducen en las diferentes áreas elementos propios del medio y se ambienta el Área del Pescador y del Mar, con el objeto de ofrecer a los niños posibilidades de representar experiencias propias del quehacer y la cultura del pescador artesanal.

Paralelo al trabajo con los pequeños, se desarrolla progresivamente una labor de integración de los padres al centro, a través

de reuniones informativas y talleres de trabajo y profundización en temas relativos al cuidado y educación de sus hijos.

Estas reuniones se realizan los días viernes, alternadamente con los talleres de planificación y análisis de las tareas que se desarrollarán con los niños, tanto a nivel del Centro de Educación No-Formal como de sus hogares.

### La consolidación del programa

Finalizada la experiencia piloto en agosto de 1985 y constatada la efectividad de la misma, se inicia el proceso de consolidación del Programa de Educación No-Formal para Preescolares de la caleta Tumbes.

Esta etapa considera:

- El comienzo de un nuevo período de actividades del Centro de Educación No-Formal, con la asistencia de 28 niños de tres a cinco años, a cargo de cinco monitoras que han comprometido su definitiva participación en el programa.
- La organización del nuevo Centro de Padres, cuyos futuros integrantes han decidido buscar apoyo externo para el funcionamiento del Centro de Educación No-Formal y procurar una mayor integración de los miembros de la comunidad a las actividades que se programen.
- La creación y puesta en marcha de un Plan de Sostenimiento del Programa que comprende: capacitación de monitoras en ejercicio, capacitación de nuevas monitoras, asesoría técnica al Centro de Padres constituido y, en general, la evaluación permanente del Centro y del Programa, con el objeto de promover los cambios que parezcan necesarios y



**Monitoras y miembros del equipo de investigación, durante el período de talleres de elaboración de material didáctico.**

afianzar cada vez más el sentimiento de propiedad del programa en las personas y grupos humanos que giran en torno a él.

#### Evaluación del programa

Como ya se expresara, se acoge el modelo teórico propuesto por Latorre y Magendzo que constituye una alternativa creativa, iluminativa y dinámica de evaluación participativa. Este considera como marco referencial las categorías evaluativas de esfuerzo, efectividad y condicionantes de acuerdo a la percepción que los evaluadores van adquiriendo del programa en la medida que toman conocimiento de él.

Esto permite comprobar la efectividad de las estrategias utilizadas y el impacto que ellas tienen en cada uno de los niveles de población que participan en la experiencia, efectividad e impacto que justifican plenamente los esfuerzos realizados, superando todo tipo de condicionantes.

En cuanto a la incorporación e interiorización de la comunidad en el programa, se comprueba la eficacia de las estrategias utilizadas al concretarse el compromiso de un grupo de dieciséis madres y jóvenes como agentes responsables de llevar a cabo la labor educativa para los niños, y la participación de 40 familias, que constituyen el 28,6% del total de unidades familiares del sector, en las actividades que se programa desarrollar en el Centro de Atención No-Formal creado.

Al finalizar el proceso de capacitación de monitoras, el 75% de las voluntarias inscritas cumple con la totalidad de las exigencias planteadas por el curso y lo aprueba. De ellas, el 92% inicia su labor en el centro, y el 45% se mantiene en él al término de la experiencia.

Por su parte, de las 40 familias que participan en el programa, el 23,9% lo hace enviando a sus hijos al centro; el 16,7% aportando con uno de sus integrantes para desempeñarse como monitor, y el 38% asistiendo a las reuniones, charlas y talleres que el centro realiza para dar apoyo educativo a las familias.

Un hecho destacable, que ilustra acerca del grado de compromiso logrado en la comunidad, es la participación de los padres de familia, que aun cuando tradicionalmente no aceptan involucrarse en tareas relativas a la educación de sus hijos, esta vez aportan su ayuda construyendo mobiliario y reparando el local en donde funciona el centro (19%).

En lo que se refiere a las Estrategias Curriculares y al material de Apoyo Didáctico utilizados, cabe señalar que ellos permiten lograr una evolución significativa en los menores que toman parte en la experiencia, situación que se constata a través de los resultados que arrojan los instrumentos que aplican los educadores para comprobar los cambios experimentados.

En tal sentido, los resultados obtenidos de la aplicación de la Escala de Madurez Social de Vineland, permiten postular la hipótesis

que parte significativa de dichos cambios, es consecuencia de la participación de los niños en el programa ( $t=2,52$ ), siendo los de mayor relevancia los experimentados por los más pequeños (dos a tres años). Por otra parte, la información que entrega la Encuesta de Opinión aplicada a los padres de los niños incluidos en la experiencia reafirma los datos del instrumento ya señalado: un 85,18% señalan que sus hijos han adquirido hábitos; y un 70,37%, que han aprendido nuevos juegos, a compartir con otros niños y a ser más independientes y obedientes.

Sobre el valor que ha tenido, como apoyo a las Estrategias Curriculares, el material didáctico elaborado a partir de elementos de desecho y del medio natural, si bien no existe información cuantificable al respecto, es interesante destacar que fue acogido con interés por los niños y utilizado en forma permanente durante los periodos de trabajo en las Areas Recreativo-Pedagógicas habilitadas.

En lo que dice relación al impacto que ha tenido el programa en las familias que componen la comunidad, es revelador señalar que éste se está llevando a cabo en un 99,26%, y están informadas de las actividades que se realizan en el Centro de Educación No-Formal para Preescolares, el 67,14%.

Del total de familias, un 40,74% opina que la asistencia de sus hijos al centro les permite aprender cosas útiles y el 23,19%, que les enseña a compartir con otros niños. En cuanto a los aportes que el programa le ha hecho a la familia como tal, un 77,77% considera que las ha ayudado, porque sus hijos han aprendido algo útil; y un 37,03%, que les ha permitido dejarlos en un lugar que les da tranquilidad.

Por último, la idea de la desaparición del Centro de Educación No-Formal para Preescolares es percibida como perjudicial por las familias de la caleta, por cuanto de suceder esto sus hijos perderían la posibilidad de aprender más y mejor (43,57%), o dejarían de contar con atención especializada (27,85%).

#### Bibliografía

- LATORRE, C. L. y MAGENDZO, S.  
**Atención a la infancia en comunidades marginales** (UNICEF PIIE, 1980).
- MAIRA A., et al. Diagnóstico de la necesidad y factibilidad de crear Jardines Infantiles en la comuna de Talcahuano, en general, y en las Caletas de Pescadores Artesanales en particular (Proyecto DIUC 103/80).
- Un modelo alternativo de atención al preescolar de Caletas de Pescadores Artesanales de la comuna de Talcahuano (Proyecto DIUC 169/83).
- Estudio descriptivo de las familias que constituyen la comunidad de la caleta Tumbes (Proyecto DIUC 169/83).
- Proyecto de habilitación de Areas de Juego para un Programa de Educación No-Formal en Caletas de Pescadores Artesanales (Proyecto DIUC 169/83).

2° Nivel de Transición

# CURRÍCULO PERSONALIZADO

**Carmen Labrín Lillo**  
Unidad Educativa F 634, Florida, VIII  
Región.

**Nota:** Este trabajo fue enviado nuestra revista por el Área de Educación de la Secretaría Ministerial de la Región del Biobío.

**L**a Innovación Curricular que se presenta se ha venido desarrollando en la Escuela F 634 de Florida, provincia de Concepción, Octava Región del Biobío, y constituye el resultado del trabajo directo con 38 niños del Segundo Nivel de Transición y sus respectivos padres.

La comuna de Florida se encuentra en una zona rural de extrema pobreza, a 48 km. de Concepción. Su crecimiento económico depende fundamentalmente de la actividad agrícola, forestal y del cultivo de sus viñas. Existe también un pequeño número de artesanos que trabajan la greda.

La experiencia que se muestra es el producto de deliberaciones constantes y del convencimiento de la realización de innovaciones curriculares en cursos numerosos, con muy poco espacio y en un medio de gran pobreza, pero con una no menor voluntad y amor por el quehacer educativo, tratando de alcanzar así los objetivos propuestos:

- A. Educar al niño respetando y promoviendo su individualidad y su creatividad.
- B. Despertar en el niño el interés por la defensa y preservación del legado de la naturaleza.

## Fundamentos

La adopción de esta modalidad de trabajo se origina en la necesidad de innovar y superar las deficiencias de un currículo tradicional; en la convicción de que no se logra el desarrollo integral del

● Esta experiencia es una muestra de las innovaciones curriculares que los educadores pueden realizar utilizando los recursos materiales y humanos con que suelen contar los docentes del país.

● La experiencia se ha realizado en una escuela de una zona rural de extrema pobreza.

● Los fundamentos teóricos se han traducido en un quehacer cotidiano con los niños, los padres y la comunidad.

niño en esta etapa sin aceptar como premisas el respeto de su singularidad, creatividad, autonomía; fomentando la apertura y comunicación con otros.

La experiencia educativa es válida en términos de desarrollo sólo si se tiene en cuenta que:

- el niño, como ser creativo, debe participar en todas las etapas del currículo.
- el aprendizaje se logra sólo si el niño

lo percibe como importante para él, participando responsablemente y viviendo las consecuencias de su elección.

- la modificación de la conducta debe venir, fundamentalmente, de su interioridad, pasando a segundo plano los refuerzos externos.
- se debe dar al niño la oportunidad de autoevaluarse para que asuma un compromiso personal con su aprendizaje, lo que le dará independencia y confianza en sí mismo.
- por último, se debe considerar que la verdadera educación es la que permite a cada hombre ser agente de su propio desarrollo.

El papel del educador debe ser esencialmente facilitador de aprendizajes, sin control excesivo sobre el niño, creándole situaciones motivadoras, tratando de que el niño logre una imagen positiva de sí mismo.

Las cualidades más destacables que han llamado la atención de quienes han observado a los niños vivenciadores de este currículo son: seguridad en sí mismo, creatividad muy desarrollada, objetividad para reconocer errores, responsabilidad en la tarea que asumen, generosidad y compañerismo amplio, alto desarrollo expresivo y alegría al elegir libremente su actividad.

Los logros alcanzados, y que sobrepasan largamente los objetivos propuestos, son los que nos han impulsado a presentar esta experiencia.

En este currículo concebimos el niño

como: un ser único e irreplicable, con un ritmo propio de aprendizaje, original y singular, con infinita capacidad de crear, con necesidad de comunicarse, que solicita ser amado, ayudado, acogido, comprendido, escuchado y como una persona que necesita ser integralmente respetado.

De acuerdo a la realidad en que se inserta este proceso, él ha tenido también una orientación ecológica en el sentido de despertar en los niños el interés por la defensa y preservación del legado de la naturaleza. En nuestra comuna se observa con creciente preocupación el avanzado y progresivo deterioro del recurso tierra, traducido en altos niveles de erosión, pérdida del recurso agua, desaparición de especies nativas y rápido empobrecimiento de las tierras cultivables, con sus derivaciones económicas sociológicas. Por esto se ha considerado de vital importancia enfatizar los valores vinculados al amor de la naturaleza y la ecología.

### Definición de roles

Los principales protagonistas de todo proceso educativo son: alumnos, padres, educador y sus roles deben estar bien delimitados.

#### Roles del Educador:

- proporcionar un clima adecuado para el logro de los objetivos.
- ser un constante observador de los niños, estando atento a sus cualidades, cambios, éxitos, fracasos.
- debe orientar, animar, prevenir, ayudar.
- dar al niño seguridad y un mensaje continuo de optimismo.
- respetar el ritmo y modo de aprender de cada niño.
- fomentar todo tipo de expresión.
- esforzarse continuamente en su perfección personal.

#### Roles del alumno:

- aceptar sus cualidades y limitaciones.
- reconocer y aceptar limitaciones y cualidades de los demás.
- ofrecer su riqueza personal a otros.

- acoger a los demás.
- tener seguridad personal.
- independizarse de los demás para ser él.
- ser responsable del cumplimiento de obligaciones y planes.
- utilizar lo aprendido para resolver situaciones nuevas.
- autoevaluarse y evaluar a los demás.
- tener actitud de respeto hacia los otros.
- respetar y proteger plantas y animales.

#### Roles de los padres

- informarse de los objetivos de la educación de sus hijos.
- seguir el proceso de desarrollo de sus hijos.
- continuar en el hogar el proceso educativo.
- ayudar a sus hijos en la convicción de que son únicos y distintos.
- demostrarles en todo momento su amor.
- transmitir a sus hijos el amor por la naturaleza.

### La experiencia

#### Objetivos Curriculares

Los objetivos que sirven de base en la planificación de las unidades de aprendizaje son extracto de las quince conductas deseables generales del Programa Oficial del Segundo Nivel de Transición, el cual da amplias posibilidades de innovación al educador y flexibilidad para su aplicación, por la amplitud de sus planteamientos, considerando conductas, tanto cognitivas como aspectos psicomotores y afectivos.

#### Unidades de Enseñanza Aprendizaje

Las unidades de trabajo se fueron determinando paulatinamente, enfatizando algunos aspectos ecológicos. En esta planificación participaron ampliamente niños y padres, quienes plantearon necesidades e inquietudes que fueron incorporadas en estas unidades. Estas son flexibles, planteándose objetivos y posibles actividades que permiten su

adecuación a la realidad niño; cada uno tuvo una duración aproximada de quince a veinte días y entre ellas cabe mencionar:

Conozco mi medio ambiente. El aire de que vivo. Yo cuido la tierra. El agua, fuente de vida. Usemos el fuego como un amigo. La luz y el mundo de los colores. El mar, un mundo salado y vivo. Las plantas, mi jardín y mi huerta. El hombre, un camino inteligente. El carrusel de las estaciones. Mis amigos los animales. Mi país llamado Chile. Avances tecnológicos: de la rueda a la computación. El reino del amor y la amistad. Esperemos el nacimiento de Jesús.

Para ilustrar mejor el sistema de trabajo en nuestro curso, seguiremos la jornada vivida un día cualquiera, a través de una alumna llamada Paola:

#### Paola

Salí a las siete de su casa situada en el campo; camina durante cuarenta minutos hasta la carretera, donde toma el bus que la conduce al pueblo de Florida. Llega a la Escuela a las 08.00 hrs., acompañada de sus dos hermanos mayores.

Saluda a la Tía, deja su colación en la bandeja, cuelga su bolsito en la percha con su distintivo.

Luego, saluda a otros niños, conversa, observa los rincones que están implementados, piensa, decide y pone marcador en el rincón elegido.

Busca su cuaderno de planificación de entre los otros y se acerca a la Tía a comunicar su plan: "Hoy iré al rincón de la ciencia junto con Gladys". Espera que la Tía anote en el cuaderno su elección, y responde a la pregunta —"¿Qué harás ahí?"—, "Voy a mirar hojitas con el microscopio, las voy a medir con la regla, las voy a ordenar; también voy a observar los bichitos del terrario con la lupa". Está atenta a lo que la Tía escribió; cierra el cuaderno y lo deja con los otros que ya han planificado.

Conversa y juega con sus compañeros a la espera de que todos los niños lleguen y comuniquen su plan.

Cuando están todos, participan de una actividad general; sentados en círculo conversan, cantan o escuchan un bello relato; en ocasiones, ellos



Educar al niño, respetando y promoviendo su individualidad y creatividad, es uno de los objetivos de la educación preescolar en todo el país. Hacia ello tiende la experiencia realizada en la comuna de Florida, provincia de Concepción.

mismos preparan una dramatización o una función de títeres.

Luego se ponen de pie y siguen con movimientos libres un ritmo o relato, poniendo en actividad todo su cuerpo, utilizando ocasionalmente aros de colores, pelotas, cordeles.

Luego de un pequeño descanso... a trabajar. Paola se va al rincón de la ciencia a realizar lo que planteó; toma el microscopio de la repisa, ubica en el portaobjetos una hoja de árbol, enfoca la lente. Cuando descubre la imagen aumentada, comunica su descubrimiento a Gladys, quien la observa, a su vez, llamando a la Tía para comunicar sus observaciones; así va realizando cada una de las actividades que planeó; mide, compara, clasifica, ordena. Cuando las ha terminado, deja todo limpio y en orden, y le notifica a su compañero encargado del aseo que ha dejado todo en su lugar.

Sale al patio a jugar libremente en el resbalín, a la ronda, o confecciona tortas de barro.

La sala debe ser ordenada, ya que por falta de espacio durante el trabajo en los

rincones, se han debido trasladar al patio sillas y mesas; Paola interrumpe su juego para entrar alguna silla a la sala.

Repentinamente recuerda que debe hacer un trabajo en su cuaderno de evaluación; va a la sala, donde hay otros niños trabajando, busca su cuaderno, lápices y completa la tarea para luego continuar su juego.

A continuación, Paola va al baño, se lava las manos, saca la servilleta de su bolsita, se sienta a la mesa esperando que sus compañeros de turno repartan el pan y la fruta; después que todos reciben la colación, dirige el agradecimiento a Dios por el alimento repartido; luego de terminar, ordena y limpia su lugar.

Reposa brevemente.

Se lava los dientes.

Busca de nuevo su cuaderno de planificación para hacer el dibujo-recuerdo de lo realizado en el rincón; sólo hay un lápiz por cada niño, por lo que debe intercambiar éste con sus compañeros para llenar su hoja de color.

Una vez terminado su dibujo, se dirige a la Tía a comunicar lo que dibujó: el microscopio, el terrario, la lupa, las hojas largas y cortas, su autorretrato, en actividad con su compañera Gladys; también ha puesto la palabra *Jueves*, que es el día correspondiente, y que ha copiado del calendario de la sala.

Después que la Tía ha escrito su interpretación del dibujo, dice:

— "Hoy trabajé bien, mejor que ayer, voy a ponerme una ficha verde", la que trae para que la Tía la prenda en la hoja de planificación.

Luego que todos han interpretado su dibujo-retrato, se reúnen en una conversación final de recuento y planificación de las actividades de la jornada siguiente.

A las 12.30 horas se despide de su Tía y amiguitos, y alegremente va al encuentro de sus hermanos.

Al llegar a su hogar campesino, relatará a sus padres las experiencias del día, y les confidenciará contenta que el día siguiente irán a observar el campo y las flores antes de dirigirse a los rincones.

### Materiales de Trabajo

Los rincones habilitados para el trabajo son:

- Rincón de la Casa.
- Rincón del Arte.
- Rincón de la Construcción.
- Rincón Tranquilo.
- Rincón de la ciencia.

Estos rincones están implementados en un considerable porcentaje con material de desecho, el que adquiere mucha importancia en un medio como el nuestro, de escasos recursos, por su gran utilidad y versatilidad, permitiendo un variado conjunto de creaciones a partir de ellos. Citemos algunos ejemplos: En el Rincón de la Casa: plancha en desuso, envases de cosméticos, ollas desechadas, trozos de frazadas, tapas diversas, pedazos de género, etc.

En el Rincón del Arte: papeles diversos, cajas, conos de papel higiénico, ramas, piedras, conchitas, corchos, restos de pinturas, etc.

En el Rincón de la Construcción: restos de tablas, maderas de distintos largos y espesores, carretes vacíos,



palitos, trozos de manguera, cajones, regletas en desuso, etc.

En el Rincón Tranquilo: Carretes de hilo, revistas viejas, botones, chapas de botellas, cajas, etc.

En el Rincón de la Ciencia: Balanza confeccionada con envases de margarina, frascos vacíos, jeringas usadas, hojas, palitos, imanes, radio descompuesta, reloj desarmado, gotarios, semillas, etc.

El resto del material es de fabricación

falta mucho para que esté bien. Para esto cuenta con fichas verdes, amarillas y rojas, con las cuales marca su trabajo.

La evaluación realizada por la Educadora, mediante observación constante del niño, es llevada a un registro anecdótico y a pautas preestablecidas. Estas pautas son parcelaciones y desgloses de la Pauta de Observación del Desarrollo del Niño, cuyas conductas son observadas ampliamente en este tipo de trabajos.

se conozcan, para lo cual se hace una reunión previa; se completan luego fichas individuales y se visitan paulatinamente sus hogares.

Los padres se sienten incorporados a la educación de sus hijos en todo momento:

- Se exponen ante los padres los objetivos del currículo, escuchando sus opiniones y sugerencias.
- En las reuniones mensuales se tratan temas de su interés con la participación activa de ellos.
- Periódicamente, y mediante cuestionarios anónimos, se consulta su opinión acerca de aspectos curriculares.
- En los talleres de trabajo semanal se aportan ideas, se comentan y planean actividades, se construye y repara material didáctico.
- Tienen la posibilidad de integrarse al trabajo con los niños en la sala, cuando así lo desean.

#### Trabajo con la comunidad

La comunidad que circunda la escuela nos aporta innumerables recursos para nuestro quehacer:

- Nos entrega materiales: despuntes de madera, cajas, envases, hojas de papel, cosas en desuso, material manufacturado.
- Nos ofrece posibilidades de expresión: las baldosas para dibujar, los actos públicos para actuar, la calle y plaza para cantar, danzar y recrearnos.
- Nos proporciona motivos de aprendizaje: Podemos visitar el campo, aserradero, correo, hospital, tenencia, un circo.
- Nos permite sentir el placer de dar a otros: Visitamos enfermos, regalamos a otros niños, alegramos a los ancianos.
- Nos facilita una tribuna para mostrarnos: Montamos exposiciones, trabajamos ante los demás, participamos en competencias deportivas, actuamos, nos entrevistamos con personas.

En suma, somos parte de la comunidad y todos los elementos que la componen nos proporcionan integración social, valoración personal y un sinfín de conocimientos. ☺



“El agua, fuente de vida” es una de las unidades de trabajo desarrolladas en la Unidad Educativa F 634, de la comuna de Florida, VIII Región, y en cuya planificación participaron los alumnos y padres junto a la educadora.

industrial, pero la base de los rincones está compuesta por este material en desuso, el que es permanentemente renovado por padres, amigos, etc.

#### Evaluación

La evaluación en esta metodología es muy particular y se puede definir como de diagnóstico continuo, en el cual los niños no son comparados; no se les fija tiempo para el logro del objetivo, ni realizan todos las mismas tareas, ya que cada uno avanza según su propio ritmo. La autoevaluación juega un papel preponderante. El niño debe opinar y calificar diariamente su trabajo, situándolo en uno de los tres criterios de clasificación: - lo hice bien - faltó algo -

Durante el año 1985, el total de los niños alcanzaron los objetivos propuestos para el período, ya que al no ponerle límite de tiempo para su logro, tuvieron amplias posibilidades de ejercitar cada una de sus facultades.

Los padres reciben constante información de los logros alcanzados por el niño, alegrándose junto a él por sus progresos. Se les entrega un boletín mensual y dos veces al año, un Informe al Hogar. También están siempre a su disposición los gráficos individuales de evaluación y los cuadernos de los niños.

#### Trabajo con los padres

Antes de que el niño llegue al curso es necesario que Educadoras y Padres

## EVOLUCION HISTORICA

# LA EDUCACION MUNICIPALIZADA EN CHILE

Profs. **Manuel Jiménez R.**  
**Daniel Neira T.**  
Universidad de Concepción.

**E**l presente trabajo presenta, en forma sucinta, una visión histórica del rol e importancia de las municipalidades en la educación chilena. Dicha visión es guiada por la tesis de los autores del presente trabajo que la municipalización de la educación en Chile no es en absoluto un fenómeno reciente; por el contrario, el papel de la municipalidad como partícipe de la tarea educativa nacional se inicia con la vida institucional del país. Sin embargo, el importante rol educacional asignado a las municipalidades sufre un proceso de disminución progresiva. Este se interpreta, fundamentalmente, como producto del menoscabo de los fondos municipales en beneficio del aumento del ingreso fiscal centralizado, fenómeno donde concurren en forma esencial dos factores: una creciente centralización administrativa de la maquinaria estatal y la aparición de una fuerte corriente de centralismo político.

Los autores del presente trabajo consideran que la revisión histórica de este fenómeno es de gran importancia, por cuanto se encuentra nuevamente en operación un sistema municipalizado de educación, el cual debe conocer las experiencias pasadas a fin de evaluar el impacto que, sobre esta responsabilidad educacional, tienen las decisiones económicas derivadas de interpretaciones políticas y sociales.

## Labor educacional de los cabildos

Los cabildos estaban obligados a mantener escuelas desde los tiempos de la Conquista. Todos ellos destinaban un porcentaje de sus ingresos para mantener escuelas primarias, utilizando una parte de las contribuciones al pago de los profesores. Además, al trazar una nueva villa o pueblo se reservaba un sitio para escuelas.

Los libros y útiles eran entregados en forma gratuita a los niños pobres. El gobernador de la provincia o el alcalde adquirían anualmente los útiles necesarios, con fondos nacionales o bien con donaciones de los vecinos.

A fines de la era colonial, la mayor función del Cabildo era la de ejercer control sobre las escuelas parroquiales y particulares.

## Los primeros años de vida independiente

Fervorosos creyentes de la importancia de la educación en la creación de una nueva

patria, los primeros gobernantes sitúan en un lugar privilegiado la función educacional de la municipalidad, legislando en forma inmediata al respecto. En el primer *Reglamento para maestros de primeras letras* se señala en su artículo 18:

"El cuidado i protección de las escuelas se pone a cargo del decano de cada Cabildo, quien responderá a los pueblos i al gobierno del sagrado depósito que se le ha confiado."

De este modo consagraba a los cabildos como responsables del sistema educacional.

La Constitución de 1822 sostiene que el Congreso debía "dar el plan general de la educación pública", procurar la generalización de la ilustración y "hacer todos los establecimientos que conduzcan al bien de la Nación" y de acuerdo con esta última facultad podría entenderse que le correspondía la construcción y sostén de las escuelas.

Es pertinente destacar que la legislación, en esta Constitución, presenta una dualidad de responsabilidad frente a la educación. Por una parte la educación superior dependía del Gobierno Central, en especial el Instituto Nacional, institución en favor de la cual todas las Municipalidades del país debían costear una beca. Por otro lado, los cabildos o municipalidades con más de veinte mil habitantes debían crear dos escuelas

- \* En los tiempos de la Colonia los cabildos estaban obligados a mantener escuelas.
- \* En las primeras constituciones del Chile independiente se entrega a los municipios la tuición de las escuelas.
- \* La participación de las municipalidades en el proceso educacional chileno se mantiene vigente hasta 1920 en que comienza a declinar.



Desde principios de siglo los habitantes cultos de Chile advirtieron que aumentaba la cantidad de analfabetos, porque no era posible hacer crecer el sistema educacional a la par con el aumento vegetativo de la población.



En los primeros veinte años de este siglo fue acentuándose el proceso de decadencia de las municipalidades frente a un centralismo cada vez más agresivo de las autoridades que gobernaban desde Santiago.

públicas en las cabeceras del municipio, asumiendo la responsabilidad educacional correspondiente.

La Constitución de 1828 indica que el establecimiento, cuidado y protección de las escuelas de primeras letras y la educación pública en todos sus niveles queda bajo la absoluta tuición de los municipios.

La acción legislativa durante los cinco años de vigencia de esta carta constitucional no supera, sin embargo, la dualidad con respecto a la existencia paralela de los dos ámbitos de responsabilidad, observada bajo la Constitución anterior. Ya que el Gobierno Central continuaba manteniendo su preocupación por el Instituto Nacional, como se hace evidente en el financiamiento de éste, las autorizaciones para crear nuevas asignaturas, las dotaciones de becas y otros aspectos relativos a su funcionamiento. A pesar de que se sigue enfatizando la responsabilidad educacional de las municipalidades, éstas ya empezaban a enfrentar el problema de la carencia de fondos para llevar adelante la misión asignada. Como ejemplo, sólo la Municipalidad de Santiago estaba en condiciones de responder, en cierta medida, a las exigencias impuestas por la Constitución a estas corporaciones.

#### Constitución de 1833

De acuerdo con la Constitución de 1833,

en vigencia hasta el primer cuarto del presente siglo, se ordenan disposiciones que reafirman los principios básicos del Gobierno en torno a su preocupación por la educación y como resultado se evidencia un aumento de fondos ministeriales destinados a esta función.

Asimismo, el 1° de febrero de 1837, la educación se separa del Ministerio de Interior, al crearse el Ministerio de Justicia, Culto e Instrucción. La Dirección, Economía, Política y Fomento de los Establecimientos de Educación, sostenidos con fondos nacionales o municipales corresponde a este nuevo Ministerio. Sin embargo, al crearse la Universidad de Chile se entrega a esta institución la responsabilidad de la dirección e inspección de todos los establecimientos del país.

#### Ley de Instrucción Primaria de 1860

Esta ley sanciona un sistema educacional mixto tanto en lo administrativo como en lo financiero, el que consagra en la letra de la Ley una coparticipación entre un régimen educacional centralizado y uno municipalizado. De este modo:

- a) En lo administrativo el Gobierno creaba una inspectoría general y una visitación de escuelas por provincia. Las municipalidades podían formar comisiones a objeto de controlar las escuelas de su jurisdicción, no pudiendo modificar lo dispuesto por el inspector general o sus representantes a nivel provincial.
- b) En el aspecto financiero los fondos provenían de un doble origen; una suma proveniente del tesoro nacional, producto de una contribución que se establecería



por ley para ayudar a sostener la educación primaria y otra suma que las municipalidades destinarían anualmente de sus propias rentas para idéntico objetivo.

Esta ley, que sostenía un carácter mixto de la tuición y financiamiento de la *Instrucción Primaria*, de hecho consagró un principio centralizador ya que el Estado tomaba el control tanto administrativo como financiero de la educación, debido a que la ley que proveería el financiamiento a las municipalidades no se dictó jamás, unido esto al hecho de que las rentas municipales iban ya en disminución.

#### Ley General de Instrucción Secundaria y Superior

Esta Ley promulgada en 1879 crea el Consejo de Instrucción Pública. Correspondió a este Consejo dictar el plan de estudio y los reglamentos de los establecimientos, la creación o supresión de clases, intervención en el nombramiento, distribución o suspensión de los empleados de la educación secundaria, la supervisión de los establecimientos en los aspectos morales, salud y seguridad de los alumnos. Así, por medio de esta ley, se entregó, en forma definitiva, la tuición de la educación media al Gobierno Central.

A pesar de lo anterior, la ley de Instrucción Primaria de 1860 insinuaba en su texto la posibilidad de existencia de un tipo de



Para cumplir con la Ley de 1920 los vecinos de las ciudades importantes del país contribuyeron, para que sus municipalidades sostuvieran una escuela por cada mil habitantes.

educación secundaria municipal, al señalar que en las escuelas superiores se enseñarían asignaturas correspondientes a la educación media: gramática castellana, aritmética, dibujo lineal, geografía, Historia de Chile y la Constitución Política del Estado. Lo más interesante en este caso es que si las circunstancias eran favorables, permitía enseñar los ramos propios de las escuelas normales, lo cual confirma la posibilidad abierta a los municipios, de participar también en el desarrollo de la educación media.

#### Leyes de Organización de las Municipalidades

La Ley de 1887 indicaba, entre otros aspectos, que correspondía a las municipalidades: promover el desarrollo de la instrucción pública, prestar protección a los establecimientos educacionales favoreciendo su creación. Sus atribuciones alcanzaban el plano metodológico, pues estaba dentro de sus atribuciones buscar la mejoría de los métodos de enseñanza, la publicación de libros y textos necesarios para facilitar la instrucción de los estudiantes.

Incluso se contaba entre las atribuciones municipales la contratación de empréstitos para ser destinados a la "instrucción y fomento industrial".

La ley de 1891, en su aspecto educacional, reiteró la responsabilidad de la municipalidad como promotora de la educación, del cuidado de las escuelas primarias y demás establecimientos de educación costeados con fondos municipales. Las funciones educacionales correspondientes a las municipalidades eran:

- Fundar y sostener con fondos municipales escuelas primarias gratuitas tanto de niños como de adultos.
- Actuar con libertad para adoptar métodos y textos de estudios.
- Tener el derecho de dictar los reglamentos y planes de estudios para regir su enseñanza.
- Fundar y mantener escuelas de agricultura, minería, industria, comercio, artes y oficios manuales, profesionales o científicas.
- Controlar los establecimientos particulares de educación.
- Realizar labores de coordinación entre municipalidades para mantener servicios educacionales en forma conjunta.

Es evidente que los legisladores, en esta ley, se ajustaron en mayor medida a los preceptos de la Constitución de 1833, liberando a la educación básica municipal del férreo control otorgado a la Inspección

General creada por la ley de Instrucción Primaria de 1880.

Finalmente, la responsabilidad de la educación básica, hasta mediados del siglo pasado, fue primordialmente municipal, aportando el Gobierno Central los fondos necesarios en las comunas cuyas rentas eran insuficientes para enfrentar los gastos inherentes a esta función. En estas situaciones, el Gobierno concurría hasta con el 50% del costo de construcción de edificios escolares o en el pago de arriendo de locales.

#### En el presente siglo

A pesar de los esfuerzos del Gobierno desde principios del siglo, del aumento progresivo y notorio de sus inversiones en el campo educacional, y del creciente número de escuelas y alumnos matriculados, la cantidad de analfabetos aumentaba debido a la imposibilidad de hacer crecer el sistema educacional a la par con el crecimiento vegetativo de la población. También a raíz de un centralismo exacerbado, el Gobierno había perdido en la práctica la importante ayuda que significaba el aporte y el esfuerzo municipal.

La nueva ley de Municipalidades de 1915 mantiene principios básicos provenientes de una corriente histórica ininterrumpida en Chile, entregando nuevamente la responsabilidad de promover la educación a las municipalidades; además del cuidado de las escuelas primarias y otros establecimientos de educación que se costeaban con sus fondos. Reiteraba esta ley la obligación de fundar y sostener, con fondos municipales, escuelas gratuitas de hombres y mujeres, de niños y de adultos, proveyéndolas de los medios necesarios, otorgándole amplias facultades para decidir acerca de los planes de estudio, los reglamentos pertinentes y finalmente la selección de textos y libros de estudios.

Era responsabilidad municipal el fundar escuelas especializadas en los rubros del comercio, artes, minería, industria, ya fueran éstas profesionales o científicas.

Al mismo tiempo se reiteraba a las municipalidades la facultad de unirse, a fin de resolver los problemas en los cuales una sola de ellas estuviera imposibilitada de resolverlos en forma individual.

A pesar de todo es evidente que los legisladores sostenían principios contradictorios, puesto que, entregaban por una parte la responsabilidad educacional a las municipalidades y por otra parte centralizaban la totalidad de los aspectos financieros en el Fisco, como se puede advertir a través de dos leyes dictadas en la época.

#### Ley de Instrucción Primaria obligatoria

Esta ley de 1920 reconoce la existencia de dos sistemas educacionales, el uno municipal y el otro estatal.

A pesar de este reconocimiento, la educación primaria ya estaba bajo la absoluta tuición del Ministerio de Instrucción Pública y su responsable inmediato era el Consejo de Educación Pública, con lo cual

desaparecía la Inspección General creada por la ley de 1860.

Los planes de estudio debían dictarse a propuesta del Director General y con la aprobación del Presidente, por lo tanto, les fueron retiradas a las municipalidades las atribuciones de formular los planes de estudio y de seleccionar los textos de enseñanza.

Se dispuso la existencia de una escuela de hombres y mujeres por cada mil habitantes, descontando para este efecto las escuelas fiscales y particulares existentes y, en los lugares en que estuviere cubierto este requisito, las municipalidades debían mantener una escuela de adultos.

Las escuelas comunales se regían en forma idéntica a las fiscales, tanto en su reglamentación como en sus planes de estudio, y su única libertad fue la de poder adaptar la enseñanza industrial, bajo tuición municipal, a las necesidades de la comuna.

El control de las escuelas comunales era ejercido por el Consejo de Instrucción y sometidas a la inspección de los visitantes.

Los requisitos exigidos para ser profesores en ambos tipos de establecimientos eran idénticos, y se facultaba al Presidente de la República, a petición del Consejo de Educación Primaria, para alejar de sus funciones a directores y profesores de las escuelas comunales por incompetencia y a los alcaldes que no hubieren tomado medidas al ser requeridos por los respectivos Consejos.

La limitación de la acción municipal llegaba hasta el extremo de hacer aprobar los planes de los edificios escolares por el Consejo de Educación Primaria en Santiago. Se multaba a las municipalidades con el 5% de sus ingresos en el caso de faltar al cumplimiento de los preceptos de esta ley. Estos fondos, retirados de las municipalidades, beneficiaban la educación primaria fiscal. Se suprimía, además, el derecho de impartir los ramos señalados para las escuelas normales por la ley de Instrucción Primaria de 1860. De acuerdo con esta ley de 1920, las municipalidades cumplían un papel absolutamente dependiente de un centralismo, cada vez más "agresivo", por el cual el único derecho reconocido a las municipalidades era el de aportar los medios, incluyendo dos premios anuales de cien pesos que éstas debían otorgar a los profesores distinguidos en el ejercicio de su profesión, uno de cada sexo.

Se establecía también un sistema de subvenciones por alumno. Sería otorgada a las municipalidades sólo en los casos que, a juicio del Consejo de Educación Primaria, éstas carecieran de las rentas suficientes para sostener el número de escuelas fijadas por esta ley.

#### La Constitución de 1925

Bajo esta Carta Constitucional, la libertad de enseñanza adquirió el carácter de garantía constitucional, la educación pública se consideró una atención preferente del Estado y la educación primaria fue declarada obligatoria.

La responsabilidad de dirección e inspección de la educación nacional fue entregada a la Superintendencia de Educación Pública. Al igual que en las cartas constitucionales del siglo pasado, correspondía a la administración comunal promover la educación y estaban bajo su tuición las escuelas primarias y los demás servicios educacionales costeados con fondos municipales.

A pesar de lo anterior se evidencia, sin embargo, una nueva disminución de las atribuciones de las municipalidades en el plano educacional, restringiendo la labor municipal sólo a la educación básica.

La materialización de la Constitución de 1925 en las leyes de Organización y Atribuciones de las Municipalidades de 1941, 45, 49 y 55, determinan, en síntesis, que los derechos de las municipalidades en la educación, se transforman, casi exclusivamente en obligaciones, como es posible observarlo a continuación, en el breve listado de exigencias de acuerdo al cual las municipalidades, debían:

1. Destinar el 5% del total de sus ingresos ordinarios al financiamiento del desayuno escolar y proporcionar vestuario a los alumnos indigentes.
2. Aplicar, como mínimo, el 1% de sus ingresos ordinarios a la fundación, financiamiento o subsidio de bibliotecas populares, colegios, escuelas nocturnas, técnicas, vocacionales y otras.
3. Promover y fomentar asociaciones particulares de educación o de beneficencia.
4. Inspeccionar la higiene y seguridad de los establecimientos particulares de educación y beneficencia.
5. Conceder dos premios a los profesores más distinguidos, varón y dama, de las escuelas municipales, particulares o públicas. En la ley de Organización y Atribuciones de las Municipales se reduce este premio a uno solamente.
6. Disponer libremente hasta el 5% de los ingresos ordinarios a diversos rubros, entre los que se contaban las subvenciones a establecimientos de instrucción gratuitos, incrementar los fondos del desayuno escolar, y otros.

A pesar de la disminución de los derechos de los municipios en el campo educacional éstos todavía estaban facultados para invertir hasta el 11% de sus ingresos ordinarios en educación.

#### Conclusión

Esta breve síntesis de la participación de las municipalidades en el proceso educacional y de su declinación a partir de 1920, a través de una restricción notoria de las responsabilidades de éstas en el campo educacional, nos lleva a plantearnos la siguiente interrogante: ¿Por qué razón las municipalidades no pudieron cumplir con el mandato constitucional de participación en la tarea educativa? Es indudable que existen diversas respuestas a ella; sin embargo, el obstáculo que limitó el mandato



constitucional de la responsabilidad educacional de los municipios fue la falta de fondos.

El fundamento de esta interpretación es que a partir del ordenamiento institucional, producto del período portaliano, se observa el fenómeno del aumento de los ingresos fiscales en contraste con la disminución de los ingresos municipales.

Las arcas fiscales se vieron beneficiadas como resultado del descubrimiento y explotación de diversos minerales, destacando la plata, el cobre y el salitre. Los ingresos producidos por estas vías movieron a los legisladores a concebir al fisco como el único gran inversionista, idea en la cual subyacía la noción de Chile como un Estado Providencia, capaz de resolver la totalidad de los problemas económicos, sin necesitar del aporte municipal.

Esta concepción, unida a la condición de



Una de las obligaciones a que la ley sometió a las municipalidades, a partir de 1920, era la de entregar aportes para la construcción de edificios escolares.

país monoprodutor, convirtió en impopular y riesgoso desde el punto de vista electoral para los diferentes gobiernos el fijar impuestos locales que permitieran financiar a las municipalidades. Esta situación de falta de rentas propias, las condujo a una grave situación de asfixia financiera. Como resultado, la falta de ingresos influyó en una administración municipal deficiente. Así, la pérdida de atribuciones de las municipalidades en el campo económico y la consiguiente falta de cumplimiento en el plano educacional, puede ser claramente inferida de diversas medidas que, en el transcurso del tiempo, configuraron una situación municipal caracterizada por tener

una mayor cantidad de obligaciones en detrimento de su autonomía:

- a) Aportar a un fondo centralizado, el 5% de sus ingresos ordinarios ya destinados por ley a los desayunos escolares tanto como a proporcionar vestuario a los alumnos indigentes. Estos fondos, siendo municipales, eran traspasados directamente por la Tesorería de la República a la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas.
- b) Entregar aportes para la construcción de edificios escolares a la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales y a la Dirección de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas.
- c) Donar terrenos municipales con el fin de destinarlos a instituciones de servicio, entre ellas, escuelas. Por esta vía las municipalidades perdieron gran parte de

su patrimonio de bienes raíces, los que en muchos casos debieron ser "readquiridos", a través de empréstitos, para obras de adelanto requeridas por la comuna.

Consecuentemente, esta disminución de fondos municipales y, por tanto, la capacidad de inversión de la municipalidad en su comuna, provocó una disminución del comercio, industria y servicios, lo que afectó negativamente las contribuciones locales, convirtiéndose las municipalidades en "exportadoras netas de capitales" a Santiago.

Más aún, la única vía de obtener fondos para las municipalidades era a través de los empréstitos. Sin embargo, éstos eran destinados casi exclusivamente a obras de urbanización, construcción de casas consistoriales, alcantarillado y agua potable. Aproximadamente de un 22% de los empréstitos conseguidos, se ocupaba una parte de ellos en la construcción y equipamiento escolar, dineros que debían invertirse centralizadamente a través de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales.

Un efecto de lo anterior es que la construcción de escuelas a nivel centralizado adquirió gran volumen; los planes para estos efectos eran dictados anualmente por el Presidente de la República, correspondiendo exclusivamente a la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales, su ejecución.

Aunque son innegables los beneficios de estas medidas, podemos considerar como un efecto negativo, el debilitamiento de la capacidad de autogestión de las municipalidades, impidiendo no sólo el desarrollo de una planta funcionaria municipal de nivel profesional, sino que, además, restringiendo la formación de un sector privado radicado en la comuna y al servicio de ella.

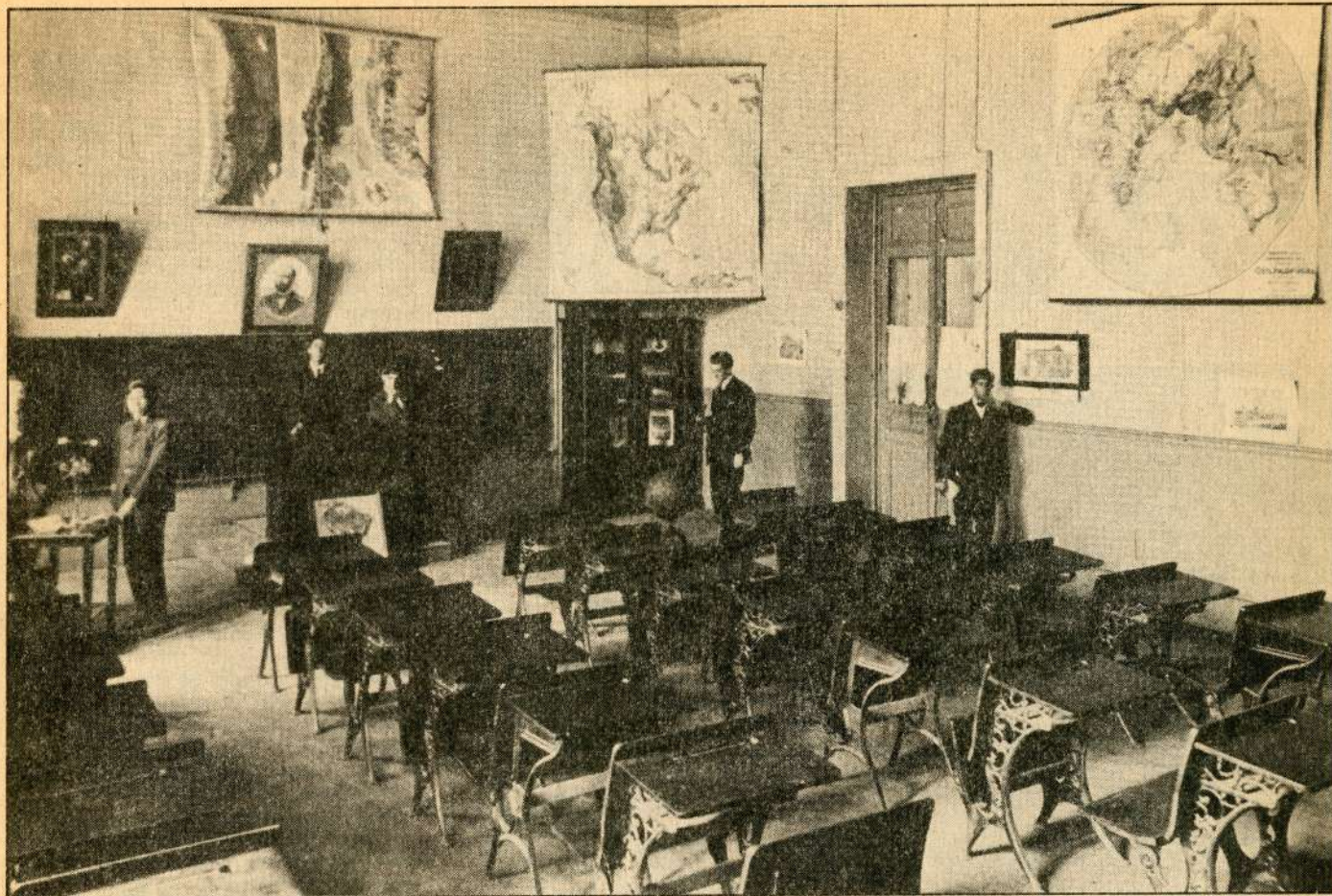
Los daños provocados a la educación municipalizada durante las siete décadas del presente siglo, abarcan el plano técnico-pedagógico, el cual se vio afectado por una burocracia que imposibilitó adecuar la educación a las necesidades locales, regionales y a la relación escuela-hogar.

Efectivamente, los gobiernos no cumplieron el mandato constitucional de 1925, que en su art. 107 disponía:

"Las leyes confiarán paulatinamente a los organismos provinciales o comunales las atribuciones y facultades administrativas que ejerzan en la actualidad otras autoridades, con el fin de proceder a la descentralización del régimen administrativo interior."

De este modo el incumplimiento del mandato constitucional de 1925 limitó la posibilidad de desarrollo de los municipios, como exponentes de un régimen descentralizado, adecuado a las necesidades de su comunidad.

Es pertinente destacar que la pérdida de los ingresos municipales fue el resultado directo del apogeo de la corriente positivista del siglo pasado, en su lucha por instaurar el Estado Docente, lucha que logró disminuir la



La Carta Constitucional de 1925 determinó que la educación pública es atención preferente del Estado.

importancia del rol educacional que debían cumplir los municipios, privilegiando con mayores facultades al Ministerio del ramo a través del cual las corrientes, filosófico-políticas podían ejercer dominio con mayor facilidad. La pérdida de los ingresos municipales es, por tanto, la resultante de la lucha por el dominio del centro de influencia político-administrativa en Chile, incluyendo el campo educacional. En esta relación es importante citar al eminente educador chileno Darío Salas, quien en términos genéricos al criticar la situación señalaba:

"¿Qué tiene, pues, de extraño que ese partido y sus afines y esas relaciones, consideren feudo propio y pretendan poner sáco a esta repartición (Ministerio de Educación), en que hay siete mil empleos que pueden utilizarse para premiar servicios electorales, para satisfacer a los amigos y a las amigas y que se presten admirablemente para la propagación del Credo?"

Si bien Darío Salas tiene razón al indicar en su época que la educación se estaba transformando en un lugar apropiado para la propagación de credos, es posible interpretar que ni siquiera pudo imaginar hasta qué

grado llegaría esta intromisión política en la educación.

Finalmente destacamos que la disminución de la importancia de los municipios en el plano educativo, no habría significado para Chile una educación sin problemas; de lo que no tenemos duda alguna es que los problemas educacionales chilenos hubieran sido considerablemente menores, con los consiguientes beneficios para el desarrollo de nuestra nación. ☺

#### Bibliografía

- ALEMPARTE R. Julio. **El Cabildo en Chile Colonial**. Ed. Andrés Bello, 2ª ed. Stgo. de Chile, sin fecha.
- ANGUITA, Ricardo. **Leyes Promulgadas en Chile**. Ed. Imp. Barcelona, Stgo. de Chile 1912.
- CABILDO DE SANTIAGO. **Primer Libro de Actas del Cabildo de Santiago**. Ed. Imp., del Ferrocarril, 1861. Stgo. de Chile.
- CONSEJO DE ESTADO. **Recopilación de Leyes**. Ed. Imp. Fiscal Penitenciaria, Santiago, 1921.
- CONTRALORIA GENERAL DE LA

REPUBLICA. **Recopilación de Leyes**. Ed. Secc. Biblioteca y Publicaciones, Santiago, sin fecha.

CUERPOS LEGISLATIVOS. **Sesiones de los Cuerpos Legislativos de la República de Chile de la Era Colonial**. Ed. Imp. Cervantes, Stgo. de Chile, 1892.

FRONTAURA ARANA, J. **Noticias Históricas sobre las Escuelas Públicas a fines de la Era Colonial**. Ed. Imp. Nacional, Stgo. de Chile, 1892.

MINISTERIO INTERIOR. **Recopilación de Leyes**. Ed. Imp. Nacional, Stgo. de Chile, 1928.

MUÑOZ M. José. **Historia Elemental de la Pedagogía Chilena**. Ed. Minerva, Stgo. de Chile, 1918.

SALAS, Darío. **El problema Nacional**. Ed. Universitaria S.A., Stgo. de Chile, 1967.

THAYER OJEDA, T. "La Instrucción en Chile en el siglo XVI". **Revista Chilena de Historia y Geografía**, N° 1, 1911.

VALENCIA A. Luis. **Anales de la República. Textos Constitucionales de Chile y Registro de los Ciudadanos que han integrado los Poderes Ejecutivo y Legislativo desde 1810**. Ed. Imp. Universitaria, Stgo. de Chile, 1951.

# CON UN CARTON BAJO LA MANGA

**Nelda Prado**  
Periodista

**A**l conocer su estructura, su moderno diseño y las comodidades que ofrece a los alumnos que concurren a sus aulas, nadie imagina que, hace menos de cuatro años, el Liceo A-125 de San Bernardo (Región Metropolitana) era un establecimiento más de la comuna, pero singular por dos hechos, igualmente, significativos e inquietantes: el bajo rendimiento estudiantil y la progresiva deserción escolar.

Ubicado en una zona de escasos recursos socioeconómicos, en medio de la población El Olivo B, en el paradero 40 de la Gran Avenida, tiene actualmente una matrícula de 1.052 estudiantes. Poco después del traspaso del Liceo a la Municipalidad mencionada, el que se efectuó en septiembre de 1982, las autoridades respectivas elaboraron pruebas de diagnóstico, las que una vez aplicadas indicaron la existencia de un bajo porcentaje de objetivos logrados. Esto llevó a la conclusión de que dicho plantel requería una atención preferente.

Los factores sociales inmediatos impulsaron a las autoridades comunales a transformar esa unidad científico-humanista, en un liceo técnico-profesional, de modo que los egresados tuviesen, además, un conocimiento práctico que los capacitara para ganarse la vida.

Las estadísticas que se manejan sobre el nivel socioeconómico y cultural del entorno indican que la mayoría de los jefes de familia se desempeñan como obreros y un número considerable de ellos están adscritos a los programas PEM y POJH; muchas de las madres son dueñas de casa, o bien asesoras del hogar. Las poblaciones adyacentes al Liceo muestran su pobreza. Muchas viviendas ligeras y descuidadas y se percibe el fuerte olor de la cocina a carbón.

El cambio no fue sencillo, pues implicaba grandes inversiones; cualquier proyecto demandaba un mejoramiento de la infraestructura e implementación del local. Al mismo tiempo, la Corporación de educación y salud de la comuna efectuó una encuesta entre los industriales de la zona, a fin de conocer las necesidades laborales. Los resultados demostraron que había dos especialidades con un futuro promisorio: Computación y Refrigeración.

● El bajo rendimiento escolar y la progresiva deserción que se observaban en el Liceo A-125 de San Bernardo, R.M., llamaron a la reflexión a las autoridades educativas y comunales.

● Los protagonistas de la transformación del establecimiento cuentan hoy cómo ella se gestó y las alternativas que ofrece a los jóvenes.

● "Creo en la municipalización", afirma la alcaldesa Cristina Salas Wenzel, profesora, nacida en el lugar. Atribuye el éxito del proceso fundamentalmente al compromiso de los docentes.

## Mudanzas y esperanzas

Gonzalo Cortés, secretario general de la Corporación Municipal de San Bernardo, expresa que cuando recibieron el local éste se encontraba en muy malas condiciones. "Era una guarida de antisociales. El cerco estaba en el suelo. Era un Liceo que, en el cumplimiento de los planes de estudio, no tenía ningún destino", señala.

Respecto al rendimiento de los estudiantes, afirma que "los niños sabían un cinco por ciento de la asignatura de matemática, y entre ocho y nueve por ciento de la de castellano. Ni siquiera salían con buena ortografía dado el nivel sociocultural del medio".

"Había como un determinismo: los niños pobres en una zona pobre, no van a llegar más allá de lo que son. No obstante los fatalismos, y dentro del marco de la municipalización, que permite desarrollar nuevos programas para mejorar los existentes, se implementaron planes novedosos", manifiesta.

"Se llamó entonces —agrega— a la Asociación de Industriales de San Bernardo;



Una de las especialidades que se entregan en el Liceo A-125 de San Bernardo es la de Refrigeración. En la zona existen importantes frigoríficos para la fruta, los que necesitan técnicos que no existen.

consultada acerca de las carreras que tenían mayores expectativas en dicha comuna, respondió que Refrigeración y Aire Acondicionado. Aseguraron los industriales, que no existían técnicos para la agroindustria, actividad en que se manejan millones de dólares. Especificaron también que esa localidad, en su zona agrícola, posee frigoríficos importantes que adquieren mayor relevancia por la exportación de frutas".

Posteriormente se aplicó un test de aptitudes y de orientación entre los estudiantes del Liceo, revelando que la mayoría de ellos prefería seguir estudios de computación. "Es actualmente la llave del progreso, así que nos decidimos por ambas especialidades, pese a que esto significaba diez veces más que impartir clases de peluquería, moda o gasfitería; había que incorporar áreas circundantes al establecimiento, levantar 500 metros de murallas y comprar al SERVIU un terreno colindante. Por otra parte, se embaldosó un patio, porque el polvo que allí existía dañaba los disquetes, y se compraron los microcomputadores, la red de interconexión.





**Un test de aptitudes y orientación aplicado a los alumnos del Liceo A-125 de San Bernardo reveló que ellos preferían seguir estudios de Computación. Por ello en el establecimiento se enseña esa especialidad.**

Yo diría que el establecimiento tiene, en equipos, una implementación mayor que los colegios fiscales técnicos-profesionales".

"Usted puede ver también el taller de Refrigeración", agrega con entusiasmo la autoridad de la Corporación Municipal, enfatizando que su costo es altísimo, igual que las herramientas necesarias para su funcionamiento. "Pero estamos convencidos de que los niños, los egresados, tendrán un buen lugar de trabajo en su vida", declara.

#### Financiamiento y motivación

Apunta luego que todos los gastos fueron absorbidos por la Municipalidad, gracias a la buena administración de la subvención fiscal. Las prioridades se encauzaron hacia la educación media, ya que la educación básica no es terminal, como piensa mucha gente.

La inversión hecha se acerca a los 18 millones de pesos y fue financiada en su totalidad por la Corporación Municipal de Educación y Salud de San Bernardo, con los recursos provenientes de la subvención que por asistencia media de los alumnos paga el Ministerio de Educación, sin recibir de éste ni del municipio ningún aporte extraordinario.

La Corporación vela en este momento por los 43 establecimientos educacionales con que cuenta la comuna y por sus 31 mil alumnos.

Para el futuro cercano se contempla la contratación de un sistema foráneo de

evaluación, para que controle si los alumnos manejan conocimientos específicos.

"Queremos un control externo, una evaluación que determine si efectivamente los estudiantes están integrados, si dominan la materia, si les va a ir bien. Al mismo tiempo, queremos atender las inquietudes de los propios profesores, técnicos de INACAP o de la Universidad de Santiago. Por ejemplo, si determinada materia necesita reforzarse en algunos aspectos, de manera de ir mejorando en forma permanente", concluye.

La directora subrogante del Liceo, Elsa Osses, informa sobre el ingreso al plantel. "Es necesario —dice— que los interesados rindan una prueba de admisión; luego, se decide de acuerdo a los cupos. En este momento contamos con dos terceros medios de Computación y uno de Refrigeración. Hay bastante interés por ingresar, sobre todo de los egresados de liceos científicos-humanistas a quienes les fue mal en la Prueba de Aptitud Académica".

"Los apoderados están muy motivados —agrega—. Ven que contarán con un profesional, que en corto tiempo, estará en condiciones de ganarse la vida".

#### Algunos testimonios

Tres estudiantes de Refrigeración, carrera que les pareció más atractiva que Computación, dialogaron con nuestra revista.

"No me costó mucho. Primero conocimos las herramientas y, como en mi casa funciona un taller de cerrajería, estoy familiarizado con ellas", relata Danilo Méndez. Expresa que sus padres están felices.

Pablo Rivera, afirma que estudiaba en la Escuela Industrial 129, y quería seguir



**"El taller de Refrigeración tiene un alto costo, igual que las herramientas, pero estamos convencidos de que al egresar nuestros alumnos tendrán un buen lugar de trabajo", señaló Gonzalo Cortés, secretario general de la Corporación Municipal de San Bernardo.**

Mecánica Automotriz, pero no le alcanzó el puntaje. "Postulé, entonces, a este liceo, a Refrigeración. En esto si uno no encuentra trabajo puede laborar en la casa, instalar un pequeño taller. Tengo un vecino que trabaja así y me ofreció buscar un lugar para hacer la práctica", explica.

"La Refrigeración tiene un campo muy amplio y debemos conocer otras materias como electricidad; ha sido una experiencia muy bonita", opina Juan Alvarez, quien, igual que los anteriores, egresa este año.

"Algunas personas me han pedido que les haga arreglos, pero me faltan las herramientas que son complicadas", confiesa. Y observando el local, cuenta: "Yo estudio desde primero básico en este liceo, yo vi cuando esto no era nada, puras salitas de madera". Concluye señalando que el liceo es mixto y que en su especialidad tiene dos compañeras.



Danilo Méndez, Pablo Rivera y Juan Alvarez, alumnos de la especialidad de Refrigeración.

## EXITO DE MUNICIPALIZACION SE DEBE A LOS MAESTROS

Como el logro más espectacular que ha tenido la Corporación desde que empezó a funcionar calificó a la alcaldesa de San Bernardo, Cristina Salas Wenzel, la transformación del Liceo A-125. "El cambio de modalidad de enseñanza les ha dado una perspectiva y un futuro insospechado a sus alumnos, y los padres se han comprometido absolutamente con el sistema. Ellos hicieron el patio embaldosado para sus niños, a pesar de sus escasos recursos. Es un esfuerzo grande".

Enfatizó que en su comuna el éxito de la municipalización está basado fundamentalmente en el compromiso de los maestros. "Si ellos no estuvieran comprometidos", recalcó, "aquí no se hubiese podido hacer nada a pesar de la buena administración de los recursos. Ellos han aprovechado cada una de las ventajas de la municipalización".

Ante la consulta de si el éxito no descansa en el hecho de que ella es además maestra, aclaró enseguida que sólo lleva nueve meses en el cargo. "Obviamente, creo que en este momento ellos están tranquilos en San Bernardo, porque saben que hay alguien que les guarda las espaldas", afirmó. Añadió luego: "Los profesores saben que no se cometerán arbitrariedades, ni va a haber despidos, porque yo, en cuanto llegué, les dije que era fundamental una hoja de vida del profesor, un informe del director, que se comprometa cuando efectivamente hay algunas situaciones, que se han dado, de retirar a un profesor de su cargo, porque pasa en todas las instituciones y en todo tipo de administración, que hay funcionarios buenos y malos. Y los malos producen un perjuicio muy grave, porque afecta a un grupo de niños que tienen que ser preparados en la mejor forma posible. La finalidad última es el niño, ¿no es cierto?".

Sonríe ante la pregunta acerca de si conoce el entorno luego de

dirigir el Liceo de Niñas de la comuna. Explica que ella nació en San Bernardo y se considera amiga de la mayoría de los profesores y directores del lugar. "Así es que cualquier problema que se produzca, ellos saben que primero tienen que venir a hablar conmigo para que tratemos de encontrar juntos una solución. Yo he vivido con ellos todos los problemas del profesorado, por eso entiendo muy bien sus inquietudes y estoy a su lado. Ellos lo saben".

### Avance e integración

"Nosotros hemos estado desde el traspaso de la educación a las municipalidades y en realidad en San Bernardo ha sido asombroso lo que hemos podido avanzar." Así declara, en forma enfática, el presidente de la Unión Comunal de San Bernardo, Carlos Moareb Salem. Expresa que, en la parte técnica, se han especializado los profesores, y los alumnos se preparan mejor.

"La prueba la tiene en este colegio, que era un liceo en un sector conflictivo, tremendamente conflictivo por el status de su gente. Existía la posibilidad de que los menores no terminaran sus cuartos medios y salieran sin futuro. Ahora salen con una profesión. Es la idea práctica de cómo deben ser desarrollados los colegios. Yo no sé por qué hay en este momento tanto problema porque los colegios pasen a las municipalidades. El área de educación de esta corporación es una de las mejores creo, y ha dado brillantísimos resultados", subraya el dirigente. "Todos los apoderados se están integrando a sus Juntas de Vecinos y la respuesta, en general, es favorable", destaca.

Estima que en la actualidad el liceo es uno de los establecimientos modelo, y que a través de él la comunidad se da cuenta de que la municipalización está respondiendo a sus necesidades.

# ¡Tenemos la solución!



## Ud. puede aplicar un enfoque actualizado y diferente para enseñar Ciencias Naturales

¡ Atención, Sres. Profesores de Educación General Básica!

El Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas del Ministerio de Educación ha puesto a la venta el volumen I de la Serie "La Enseñanza Integrada de las Ciencias Naturales en torno al Medio Ambiente". Un texto de gran utilidad para el Profesor de aula comprometido con el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje de las Ciencias Naturales.

PROYECTO

# CIBEX

CIENCIAS INTEGRADAS BASICAS EXPERIMENTALES



Locales de Venta:

- » Oficina de Venta de Materiales Didácticos en Avenida Libertador General Bernardo O'Higgins N° 1611 - fono 715273
  - » Centro de Perfeccionamiento en Lo Barnechea s/n, casilla 16162, correo 9, Providencia, Santiago - fono 471359 - 471398
- valor del ejemplar CIBEX volumen I: \$ 400.

# EL PRESIDENTE GOBERNO EL PAIS DESDE CONCEPCION

Secretaría Regional Ministerial de Educación, VIII Región.

**D**esde el lunes 7 y hasta el viernes 11 de julio, S.E. el Presidente de la República, con un grupo de doce ministros y dos subsecretarios se instaló en la capital de la región del Biobío, desde donde condujo el país. Esto les permitió conocer la realidad de la región en una visión directa y minuciosa.

La programación contempló actividades que debía desarrollar S.E. el Presidente de la República, otras en las cuales debía ser acompañado por los ministros y éstos, a su vez, tuvieron actividades independientes y paralelas.

## Actividades del Ministro de Educación

Entre los ministros que acompañaron a S.E. estaba el Ministro de Educación, Sergio Gaete Rojas.

Las principales acciones del Ministro de Educación fueron reunirse con profesores, alumnos, padres, apoderados de los liceos fiscales, Industrial B-19, Comercial C-20, Escuela Diferencial F-451, todos de Tomé; reunión similar efectuó en el Liceo Industrial B-24 de Talcahuano.

Además concedió audiencias a los rectores de la Universidad del Biobío, de los Institutos Profesionales de Chillán y de Concepción, como también al Consejo Académico de esta última universidad.

Por otra parte analizó diversas materia con el Secretario regional ministerial de Educación, Luis Humberto Alvear, los jefes de áreas de la Secretaría Ministerial y los directores regionales de Junji,

- El Ministro de Educación acompañó al Presidente de la República durante la semana en que Concepción fue el lugar desde donde se gobernó el país.

- El Ministro se reunió con autoridades, jefes de servicio, profesores, padres y alumnos.

- Dijo el Ministro en Concepción que se estudia la posibilidad de que el ministerio tenga su propio Sistema de Evaluación.

Junaeb, Bibliotecas y Museos y Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos.

Se reunió, además, con todos los jefes de los Departamentos de Administración de los establecimientos educativos dependientes de los Municipios (DAEM).

Presidió, en representación de S.E. el Presidente de la República, la inauguración de las Oficinas de Televisión Nacional.

Finalmente concedió una conferencia de prensa en la cual informó sobre diversas materias.

## Informaciones del Ministro

Los rectores delegados en las universidades continuarán mientras sea necesario, para que cumplan a cabalidad con el objetivo que se tuvo al designarlos.

Por instrucciones de S.E., se deberá analizar en forma global la situación financiera de las

universidades para encontrar fórmulas que permitan garantizar su pleno funcionamiento.

Se está estudiando la posibilidad de nivelar las rentas de los profesores de dependencia municipal para hacerlas equivalentes a las del sector fiscal.

El Ministerio de Educación está estudiando la posibilidad de implementar su propio Sistema de Evaluación, que le permita, con objetividad, conocer el desarrollo del proceso educativo que se lleva a cabo en los diferentes establecimientos educativos y así velar por la calidad de la educación.

Los establecimientos educativos técnico-profesionales y escuelas diferenciales se mantendrán en el ministerio mientras las actuales situaciones no permitan mejorar sus condiciones de funcionamiento, sea ésta la infraestructura como la

maquinaria.

Se encuentra en su estudio final una modificación a la ley de subvenciones de manera de perfeccionar los aportes que entrega el Estado, en especial para los sectores rurales, para la Educación Técnico Profesional como para la Educación Diferencial. Al mismo tiempo se modificaría el Sistema de cálculo de subvención por uno que permita perfeccionar ciertas situaciones que son externas a la Unidad Educativa.

En relación con la cantidad de docentes, se señaló que se está analizando la situación, ya que hay un número importante de profesores titulados sin trabajo, por lo que se elevó ya en 1986 un puntaje mínimo de postulación a las universidades a la vez que se estudia la posibilidad de que la carrera de Pedagogía vuelva a ser de rango universitario. Así, entonces, no habrá nuevos plazos para las personas que en la actualidad ejercen y que al 1° de septiembre no tengan todavía su título profesional. No obstante, el ministerio permitirá que completen su labor hasta el término del año escolar.

## Síntesis

Para la región del Biobío, la estada de S.E. el Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte, como la de los ministros fue altamente positiva, porque permitió entregar una visión detallada, como asimismo establecer un contacto directo de las autoridades con la comunidad y sus diversas organizaciones.

# SUPERVIVENCIA

Lic. **José Yáñez V.**  
 Jefe de la Sección Zoología  
 Museo Nacional de Historia  
 Natural.

- A cualquiera puede ocurrirle que una situación de aislamiento prolongado lo exponga a graves peligros.
- Los problemas de supervivencia pueden sintetizarse en la necesidad de mantener la temperatura del cuerpo, el equilibrio hídrico y el balance calórico.
- La falta de alimentos es un problema menos grave que la carencia de agua.



de calor baja y la temperatura corporal comienza a descender. La conciencia puede mantenerse hasta una temperatura corporal de 30 a 32° C; la muerte sigue en una o dos horas a la pérdida de la conciencia.

Un caso clásico de muerte por exposición al frío fue el ocurrido en 1964 en Gran Bretaña, cuando tres scouts murieron en el transcurso de una carrera (la marcha de las cuatro posadas) de 45 millas, sobre terreno áspero. A los muchachos se les saturaron sus ropas por la humedad ambiental y al estar expuestos a una temperatura cercana a 4° C y un ligero viento, sus temperaturas corporales cayeron y la muerte se produjo por hipotermia.

A pesar de que la persona se encuentra en estado de inconsciencia, es notable lo rápida y completa que puede ser su recuperación con un baño de agua caliente.

En lugares con temperaturas próximas al punto de congelación lo primero es proteger las ropas de la lluvia o granizo utilizando una capa impermeable. Hay que tener cuidado con las telas impermeables, pues así como evitan que la lluvia entre, la mayoría impide también la evaporación del sudor que se produce al realizar algún trabajo pesado. El sudor se acumulará y puede saturar las ropas debajo de la capa impermeable. Si se sabe de la existencia de una casa o posada cerca, vale la pena llegar allí; pero si se tiene por delante un terreno peligroso o sencillamente no conocido, es mejor tomar una posición abrigada y aguardar.

**La supervivencia en un medio difícil generalmente se asocia a soldados, náufragos o exploradores. (Fotografía tomada de "Antártica" de Francisco Coloane y Jack Ceitelis. Editorial Andrés Bello, 1985.)**

reservas de energía, en este mismo orden de importancia.

## Exposición al frío

En los ambientes húmedos la muerte por exposición al frío puede ser muy rápida. El aislamiento de la ropa saturada de humedad disminuye casi a cero, por lo que la persona con las ropas húmedas, caminando al viento, está

prácticamente desnuda. Como la pérdida de calor está incrementada la temperatura del cuerpo se mantendrá solamente si se sostiene un alto ritmo de producción de éste, es decir, un elevado nivel de trabajo físico (marcha rápida, ascensión de pendientes, etc.); sin embargo, cuando empieza a disminuir el ritmo de actividad, la producción

**L**a supervivencia en un medio difícil generalmente se asocia a soldados, náufragos o exploradores, pero los problemas que surgen del hecho de encontrarse perdido no sólo afecta a este tipo de personas ni sucede únicamente en zonas remotas o inaccesibles. Por ello estimamos conveniente que los profesores y los padres de familia conozcan cómo afrontar una situación de aislamiento.

Los problemas esenciales son el mantenimiento de la temperatura corporal, del agua corporal y de las



Incluso en las regiones polares los hombres sudan al trabajar (Fotografía publicada en "Antártica" de Francisco Coloane y Jack Ceitelis, Editorial Andrés Bello, 1985).

Un equipo de rescate que se encuentre con una víctima de exposición al frío deberá considerar el tiempo que les tomará llevar a la víctima hasta el lugar de atención, ya que durante ese lapso seguirá expuesta al frío. Normalmente es mejor prevenir una nueva pérdida de calor y elevar la temperatura del cuerpo en una tienda y un saco de dormir.

La inmersión en aguas frías tiene aspectos muy similares a las exposiciones al frío, y naturalmente, mientras más fría es el agua, más corto es el tiempo de supervivencia.

Se ha demostrado que es más conveniente permanecer en el agua tan inmóvil como sea posible y no disipar energías. Aunque el nadar eleva la producción de calor, los movimientos en el agua aumentan grandemente su pérdida. El hecho de llevar ropas gruesas retarda bastante el enfriamiento del cuerpo en el agua, y si se lleva un sobretodo plástico encima de las ropas, el tiempo de supervivencia se prolonga aún más.

A medida que aumenta la temperatura del agua se amplía el tiempo de supervivencia, y a una

temperatura de 20° C no hay gran diferencia entre que la persona nade o permanezca pasiva.

#### Supervivencia en el mar

Si el naufrago está en una balsa o bote sus problemas principales son el abastecimiento de agua y comida; sin embargo, el agua es la dificultad esencial. A pesar de la creencia de que es posible tomar pequeños sorbos de agua de mar para apagar la sed, los experimentos realizados demostraron que los peligros de beber agua de mar son graves. La base fisiológica es simple, el agua de mar contiene alrededor de 3.5% de sales y el riñón humano no puede concentrar en la orina más del 2% del cloruro sódico; esto significa que la concentración de sales en los líquidos del cuerpo se elevará si se bebe agua de mar, lo que causará eventualmente la muerte. Al restringir el agua, la orina se concentra al máximo, por lo que beberla no significa ninguna ganancia de agua. Por lo tanto, no debe beberse ni agua de mar ni orina.

El sobreviviente en condiciones de falta de agua o de escasez de ella deberá abstenerse de beber

las primeras 24 horas, eso disminuirá el flujo de orina y hará que ésta sea muy concentrada.

Las necesidades de agua dependen evidentemente de las pérdidas, pero la mínima pérdida en condiciones templadas y con poca o ninguna actividad física es un litro por día. Si hay diarreas o vómitos la pérdida se ve muy aumentada, por lo que hay que evitarlos.

Hay que pensar que el rescate es lo usual, por lo que no hay que limitar fuertemente el agua disponible. Si es posible tener una ingestión de un litro diario, la supervivencia puede ser indefinida. Si no es posible, debe planearse una ración diaria de medio litro como mínimo, aunque a ese ritmo el abastecimiento se agote pronto. Una ración menor puede alargar el tiempo de beber (aumentarse la duración del agua), pero deteriorará las condiciones físicas y la moral e, incluso, el superviviente será incapaz de sacar algún provecho de cualquier mejoramiento de la situación en que se encuentre.

Como suele llover en el mar, los naufragos pueden aumentar sus reservas de agua. En un mar en calma, bajo fuerte lluvia, los niveles superficiales del agua pueden llegar a ser casi dulces y en estas condiciones es posible

beberla.

Naturalmente, pueden improvisarse aparatos para obtener agua dulce del mar por evaporación del agua salada mediante los rayos solares.

En resumen, hay que conservar y tratar de aumentar el suministro de agua y reducir las necesidades hídricas, es decir, evitar la sudoración. En los mares cálidos hay que prevenir el calentamiento del cuerpo, utilizando cualquier cosa para obtener sombra. Mojar las ropas con agua de mar disminuye el sudor por el enfriamiento que produce la evaporación de las ropas húmedas; no obstante, la sal que queda en la ropa puede causar irritaciones y erosiones cutáneas.

#### Supervivencia en el desierto

Los problemas en este tipo de ambiente son debido al calor y a la falta de agua y secundariamente a la inanición. Las altas temperaturas no sólo son riesgosas por el peligro de insolación sino porque, además, aumentan los requerimientos de agua. Cuando la temperatura cutánea está por debajo de la temperatura del aire y de la temperatura del calor radiante, las pérdidas de calor por convección y por radiación cesan y comienza una ganancia de calor; en estas condiciones se logra una pérdida de calor corporal únicamente por evaporación de sudor.

Las personas que caminan por el desierto, aun con suministro normal de agua, usualmente aumentan su temperatura a 38° C o poco más, sin graves consecuencias. Si las temperaturas sobrepasan ese nivel aparecen efectos nocivos que se acentúan a medida que se eleva la temperatura. La conciencia se hace borrosa a temperaturas corporales de 40° C, y elevaciones sobre esa temperatura dan por resultado la muerte o lesiones permanentes del cerebro.

En los desiertos existe gran oscilación de temperatura entre día y noche, por lo que la mejor actitud, en caso de estar perdido en un ambiente así, es conservar las energías y el agua evitando el calor del día, reposando en cualquier sitio con sombra. Si es necesario caminar, habrá que hacerlo de noche o en la mañana antes que la temperatura se eleve, así se reduce la sudoración.

Debe recordarse que en ambientes cálidos un trabajo como marchar con un peso de 30 kilos

provoca una pérdida de agua por sudoración mayor que un litro por hora. En general, la muerte del individuo se produce con una pérdida de un 15 a 20% del agua del cuerpo (10 a 15% del peso corporal); sin embargo, hay casos extremos, como el de un mexicano que sobrevivió a una travesía sin agua por el desierto de Arizona ocho días, donde caminó 160 km y llegó a perder el 25% del peso corporal.

El tiempo de supervivencia sin agua dependerá del ritmo de pérdida. En caso de que no

son jaqueca, falta de aliento, debilidad, taquicardia, a veces anorexia y vómitos y, en ocasiones, cianosis. Estos síntomas pueden desarrollarse a las pocas horas de estar en altura, pero habitualmente se superan en dos o tres días.

Otro problema importante, que no siempre se recuerda, es que en altura existe una necesidad extra de agua, ya que el aumento de la ventilación pulmonar implica mayor pérdida de agua con el aire expirado. A pesar de que puede haber una gran cantidad de agua

que proporcione un máximo de aislamiento con poco peso. Hay que tener en cuenta que, incluso en las regiones polares, los hombres sudan al trabajar; este sudor puede condensarse en las capas exteriores de la ropa y helarse, reduciendo grandemente el aislamiento. Una gran ayuda es tener un compañero, ya que la congelación de cara u orejas puede producirse sin que lo note el afectado, pero lo observará el acompañante. La parte congelada nunca hay que frotarla con nieve y tampoco hay que recalentarla

sobrevivencia, por ejemplo: una carpa, una caverna, un refugio excavado en la nieve, etc. A bajas temperaturas el viento aumenta muchísimo las pérdidas de calor y cualquier forma de protección debe ser usada.


**Carencia de alimentos**

La inanición es un problema menos grave que la deshidratación, pero puede sucederle a quien esté extraviado en cualquier sitio. El tiempo de supervivencia sin alimentos, si el agua es abundante, depende del grado de actividad física. En reposo se han registrado supervivencias de muchas semanas. Terence Mac Swiney, quien se declaró en huelga de hambre en Irlanda durante los sucesos de 1921-22, murió a los 74 días de inanición completa.

Desde el punto de vista de la conservación del agua es importante reducir la carga de solutos de la orina; por eso, si se tienen algunos alimentos es preferible evitar las proteínas e inclinarse por los hidratos de carbono. Aunque no se ingieran proteínas, el metabolismo proteico endógeno continúa, por lo que la carga de solutos del riñón está reducida, pero no abolida.

Uno de los efectos de la privación de alimentos es la modificación de la personalidad; a medida que el déficit de calorías aumenta, el sujeto se hace más apático y distraído y la actividad física se reduce. Aparece debilidad y vértigo, aunque las mediciones de tensión muscular muestran que la debilidad es en gran parte subjetiva. Se produce también retraimiento del contacto con las demás personas. Estas conductas pueden considerarse como una forma de adaptación que reduce el gasto energético; regularmente, van asociadas a una disminución de la temperatura corporal y del metabolismo basal.

**Síntesis**

Recapitulando, los problemas de supervivencia pueden sintetizarse en la necesidad de mantener la temperatura del cuerpo, el equilibrio hídrico y el balance calórico. El hombre puede sobrevivir en condiciones muy severas, siempre que use sabiamente sus recursos. El factor más difícil de evaluar en condiciones de supervivencia es el psicológico, sintetizado en el término moral. La voluntad de vivir, la determinación y el valor, usualmente prolongan la vida. 



hubiera ninguna actividad y la sudoración se redujera al mínimo, este tiempo podría alcanzar los diez días. En los desiertos el agua disponible suele ser salobre y desagradable, pero si el nivel de salinidad es inferior al 2% esta agua puede salvar la vida (en general, las aguas de pozo).

**Supervivencia en altura**

Uno de los problemas de las grandes alturas se debe a la disminución de la presión parcial de oxígeno de la atmósfera. Por debajo de los 2.400 metros muy pocas personas se sienten afectadas por la altura y la mayor parte no nota nada hasta alcanzar los 3.600 metros. Los síntomas

**El tiempo de supervivencia sin alimentos, si el agua es abundante, depende del grado de actividad física.**

en forma de hielo o nieve es difícil satisfacer la sed con el agua conseguida, chupando el hielo. El suministro de agua en las regiones frías (de altura o polares) depende del combustible; desafortunadamente, el peso del combustible necesario para derretir nieve o hielo es casi tan grande como el peso del agua que se gana.

Una de las dificultades principales de las grandes alturas es el frío y el congelamiento. La prevención de la congelación (tanto en alturas como en regiones polares) se basa en ropa eficaz

rápida, excepto en los primeros minutos. Lo más adecuado es protegerla con vendas.

En el frío seco de alturas la supervivencia es ante todo un problema de buen equipo (ropas), pero es vital disponer de un refugio, ya que la cantidad de aislamiento, necesaria para proteger a un hombre inactivo, es mayor que la que pueden proporcionar las mejores ropas. El refugio puede ser un saco de dormir apropiado; naturalmente, cualquier mayor protección aumenta las probabilidades de

# LA PATRIA Y SUS POETAS



- Nuestros poetas, desde Pedro de Oña a los actuales, han hecho el inventario lírico de Chile, escribiendo sobre su tierra y su gente, sus héroes y símbolos, sus dones e infortunios.
- También los poetas extranjeros exaltan en sus versos las esencias y excelencias de nuestra tierra.
- Septiembre, como siempre, invita a la reflexión y a la esperanza.

Prof. Miguel Moreno Monroy.

**"E**res más que tu largo territorio  
y que los días de tu largo  
tiempo,

eres más que la suma inconcebible  
de tus generaciones. No sabemos  
cómo eres para Dios en el viviente  
seno de los eternos arquetipos,  
pero por ese rostro vislumbrado  
vivimos y morimos y anhelamos,  
oh inseparable y misteriosa patria."

Así escribió Jorge Luis Borges, el gran  
autor argentino fallecido hace unos  
meses, refiriéndose a su país, en su  
*Oda compuesta en 1960*.

Chile no refuta esas admirativas y  
sútiles reflexiones: las dificultades de  
comprender y definir—más allá de  
diccionarios y elementales  
simplificaciones— qué es la patria,  
comienzan ya en la nuestra con su  
desmesurado y sorprendente territorio.  
No sin razón, Benjamín Subercaseaux  
la llamó "una loca geografía", y Tibor  
Mendé, al avistarla desde el avión,  
señaló concisamente: "Estamos en

Chile, el país que tiene la configuración  
más extraña del mundo".

En estos días de septiembre,  
propicios a la exaltación y el recuerdo de  
las esencias de la nacionalidad,  
entregamos aquí, a la luz de las  
reveladoras expresiones borgianas,  
una breve información y algunos  
testimonios de lo que acerca de nuestra  
patria han escrito diversos poetas  
chilenos y extranjeros.

## Tierra y gente de Chile

Desde los lejanos días de Ercilla  
hasta hoy, la tierra y la gente de Chile  
han tenido una continua presencia en  
nuestra poesía.

Pedro de Oña, cronológicamente el  
primer poeta chileno, escribió sobre  
nuestro pueblo aborígen, en su obra  
*Arauco domado*, publicada en Lima en  
1596; más tarde con nuevos enfoques,  
abordarían el tema otros autores: entre  
ellos, Samuel A. Lillo, llamado "el cantor  
de Arauco".

A Diego Dublé Urrutia corresponde,  
según Alone, el mérito de haber sido  
quien "inició la expresión poética, con  
auténtica belleza formal, del paisaje y  
los tipos chilenos, criollos". Otro autor  
que supo percibir con agudeza la oscura  
y azarosa existencia de diversos  
personajes populares fue Carlos Pezoa  
Véliz. *Pancho y Tomás, Teodorinda,  
Nada, Entierro en el campo, El pintor  
Pereza*, constituyen un verdadero  
registro de las miserias y frustraciones  
de seres acosados por la injusticia y el  
desamparo, o simplemente dominados  
por la indolencia o la fatalidad.

Gabriela Mistral cantó a su valle de  
Elqui,

"... ceñido  
de cien montañas o de más,  
que como ofrendas o tributos  
arden en rojo y azafrán".

Pero no se limitó sólo a eso. Mujer  
esencialmente inquieta, fue a Punta  
Arenas, a Temuco, a Santiago. Conoció  
su tierra y su gente, y—sin excluir a los  
niños— las incorporó a su obra,  
especialmente en sus libros *Recados  
contando a Chile* (1957) y *Poema de  
Chile* (1967).



Prosas como *Breve descripción de Chile*, *La Antártida* y *el pueblo magallánico*, *Chile y la piedra* —donde puntualiza: “El chileno no puede contar como un idilio la historia de su patria. Ella ha sido muchas veces gesta o, en lengua militar, unas marchas forzadas”— son algunos de los diversos textos que, junto a poemas como *Salto del Laja*, *Tierra chilena*, *Campesinos* y *Cordillera*, exteriorizan el profundo amor de Gabriela a su país.

Neruda, por su parte, declaró: “Nunca he dejado de leer la patria, nunca he separado los ojos del largo territorio”. En verdad no sólo leyó este asombroso y extenso libro compaginado por el mar y la cordillera: también contribuyó a enriquecerlo con bellas y memorables páginas; de ellas surgen poemas como *Himno y regreso*, *Quiero volver al Sur*, *La madre*, y tantos otros dedicados a exaltar el paisaje y la gente de nuestra tierra.

Hombres y lugares, soledades y faenas del Norte reúne en sus obras Andrés Sabella, que ha expresado sobre la pampa: “Es el énfasis de la soledad esta tierra donde las piedras parecen un llanto seco y detenido”.

Entre los poetas que han revelado con mayor autenticidad el rostro del campo chileno, el carácter de sus hombres y mujeres, la quieta belleza de sus paisajes, se halla Oscar Castro. *Raíz del canto*, *Pequeña elegía*, *Romance del vendedor de canciones*, *Niña del alba*, *Despedida*, *Del cielo a tu corazón*, son poemas que muestran la fina sensibilidad del autor y su admirable dominio de la forma.

Escenas e historias campesinas se encuentran también en las obras de los poetas de la región del Maule, entre ellos Jorge González Bastías, Armando Ulloa y Carlos Acuña. Sus versos serenos, sentimentales, a veces algo monocordes, denotan místicas alegrías o cierta resignada tristeza, alcanzando, en el primero de los nombrados, mayor profundidad y poder de sugerencia, y en Carlos Acuña, un directo y sincero dramatismo que nace de la naturaleza narrativa o anecdótica de muchas de sus composiciones.

En la obra de Julio Barrenechea, donde una particular visión del mundo se expresa en lúdicas y transparentes imágenes *El mitin de las mariposas* (1930) y *Espejo del sueño* (1935) o se vierte en una poesía que, sin perder su claridad, se torna reflexiva y melancólica —*Diario morir* (1954)—,



“Araucana mujer, somos tus hijos, / de tu greda es la raza.” (Sara Vial).

modo admirable la humanidad y el estoicismo de la mujer chilena:

“Señora,  
muchas veces me he preguntado  
al verla,  
¿quién reconoce el fondo de su  
esfuerzo?,  
¿la decencia,  
la fuerza, el equilibrio  
con que usted alimenta  
a este duro,  
a este largo país  
con forma de hijo?”

Pero Chile ha inspirado no sólo a los poetas nacidos en su tierra. Además de Ercilla, han escrito sobre nuestro país, entre otros, el nicaragüense Rubén Darío; el uruguayo Carlos Sabat Ercasty en su libro de sonetos *Chile en monte, valle y mar* (1958); el cubano Nicolás Guillén en sus poemas *Cerro de Santa Lucía*: “Tan culpable por la noche, / tan



“Los calofríos trágicos y oscuros / van abriendo en las grietas de los muros / las recuperaciones de la nada” (Juan Guzmán Cruchaga).

abundan los poemas relativos a nuestra tierra y su gente; entre ellos, *Campo en descanso*, *Mi ciudad*, *Las manos de la abuela*.

Los paisajes y habitantes del Sur comparecen en las obras de muchos de nuestros poetas, algunos ya mencionados. Agreguemos a ellos los nombres de Juvencio Valle, Jorge Teillier y el profesor Raúl Rivera, al que debemos excelentes retratos poéticos, como *El Tumbero* y *Señoras chilenas*, poema poco conocido y que revela de

inocente de día”, y *Panimávida*:

“En Chile hallé palabras  
de lluvia y nieve intacta,  
más ninguna tan clara...  
Panimávida”;  
y los españoles Eduardo Marquina y Enrique Díez Canedo. El primero expresa:  
“Chile serrana y Chile marinera,  
tu alma se forja en una doble fragua,  
y son, de esta manera,  
tu abuelo, el monte; tu madrina, el  
agua”;



"El mozo pregunta: ¿Cuándo? / a la moza casquivana..." (Oscar Castro).

y el segundo, en uno de sus epigramas —Chile—, sintetiza:

"Te arrulla el mar, te velan las montañas  
te arde la frente y por los pies tiritas;  
con sus pródidas manos infinitas  
¡Dios está removiendo tus entrañas!"

#### El mar, ola por ola

No es hiperbólico sostener que el mar y sus hombres tienen en Chile poetas a mares. Neruda con su *Oda al mar* y otros poemas; Vicente Huidobro con *Monumento al Mar*; y Oscar Hahn con *Gladiolos junto al mar* son algunas de las altas y escogidas voces del sostenido y creciente coro.

Juan Guzmán Cruchaga descubre una nueva dimensión del "vicio impune" de la lectura, al declarar en uno de sus sonetos: "Estoy leyendo el mar ola por ola". Raimundo Echeverría y Larrazaval pregunta en cambio: "Las leyendas del mar, / capitán, padre mío, / dónde están... dónde están?"

María Monvel no caía sus nupciales aspiraciones: "Cuando los veo venir / blancos, erguidos, ligeros, / quisiera ser un momento / la novia de un marinero". Y luego conjetura: "Dulce de verle ha de ser / después de tan largo tiempo, / y al abrazarle, abrazar / continentes y hemisferios".

Estos y muchos otros poetas cantan y navegan juntos en más de una de las antologías sobre el tema publicadas en nuestro país.

#### Héroes y símbolos patrios

Las luchas y hazañas de los araucanos que cantara Ercilla, no son olvidadas por nuestros poetas. Neruda escribió *Toqui Caupolicán, La guerra patria*, y en *Educación del cacique* describe así a Lautaro:

"Elástico y azul fue nuestro padre.  
Fue su primera edad sólo silencio.  
Su adolescencia fue dominio.  
Su juventud fue un viento dirigido".

Gabriela Mistral recuerda a Fresia:  
"¡Toqui! Yo me avergüenzo de tus labios sellados,  
de tu lívido rostro, que no quema el rubor,  
de tus brazos gloriosos, que van aprisionados,  
y del hijo afrentado, nacido de tu amor".

Y Sara Vial se dirige a la *Madre araucana*:

"Araucana mujer, somos tus hijos,  
de tu greda es la raza."

Los héroes que nos dieron la independencia también han recibido la merecida alabanza de nuestros poetas. Sobre O'Higgins, José Miguel Carrera y Manuel Rodríguez han escrito, entre otros, Neruda, Angel Cruchaga Santa María y Roberto Meza Fuentes.

Acerca de los héroes de Iquique, Rubén Darío compuso su *Canto épico a las glorias de Chile*, y la poetisa porteña Sara Vial es la autora de *Canto a Prat*.

Los símbolos patrios surgen también en las creaciones de nuestros poetas. A uno de ellos, Eusebio Lillo, pertenece la letra del Himno Nacional. Nuestro hermoso pabellón tricolor se mece en los versos de *Al pie de la bandera*, de Víctor Domingo Silva, y *Bandera de Chile*, de Manuel Magallanes Moure.

Escribieron, además, sobre el emblema patrio, Gabriela Mistral, en su breve poema *Los colores de la bandera*, y Jorge Teillier y Rubén Campos Aragón, que con *Nuestra bandera cotidiana* y *Oración rojo - azul - blanco*, respectivamente, compartieron el primer premio en el concurso realizado en 1967 con motivo del sesquicentenario de la creación de la actual enseña.

Sobre el escudo nacional, Gabriela manifestó en uno de sus recados: "Los chilenos tenemos en el cóndor y el huemul de nuestro escudo un símbolo expresivo como pocos y que consulta



"Los chilenos tenemos en el cóndor y el huemul de nuestro escudo un símbolo expresivo como pocos y que consulta dos aspectos del espíritu: la fuerza y la gracia" (Gabriela Mistral).

dos aspectos del espíritu: la fuerza y la gracia". Consecuente con el título matemáticamente decidor de su trabajo —menos cóndor y más huemul—, fundamenta su preferencia por éste con poéticas y convincentes razones: "El huemul es una bestezuela sensible y menuda —señala—; tiene parentesco con la gacela, lo cual es estar emparentado con lo perfecto".

A este grácil elogio parece responder Neruda, como un involuntario y cordial contrapunto lírico; en efecto, en su *Oda a la cordillera andina*, surge de pronto "el cóndor/levantando/sus alas/

poterosas,/ su vuelo/ digo/ de las acérrimas alturas".

Descendiendo del cielo azul al verdor de los bosques encontramos la flor nacional. Además de los conocidos versos de Ignacio Verdugo Cavada, el copihue engalana las páginas de otros poetas nuestros. Gabriela Mistral, en su *Recado sobre el copihue chileno*, precisa: "Me conmueve la metáfora popular que hace de nuestra flor la sangre de los indios alanceados; pero yo no quiero repetirla para no mentirme. El copihue no me recuerda la sangre sino el fuego, el cintarajo del fuego libre

y la llama casera; el fuego fatuo y el diurno; el bueno y el malo: el fuego de todos los mitos".

Neruda, en su singular *Botánica*, señala que "La dulce aspa del ulmo / con fanegas de flores / sube las gotas del copihue rojo / a conocer el sol de las guitarras". Juvencio Valle abre *Un paréntesis para la flor del copihue y su estación*. Y Andrés Sabella resume bellamente: "Copihues rojos, ¡qué finas campanas inventa la sangre!".

De sonos distintos a los que insinúan esas purpurinas campanas, nos habla Oscar Castro. En musicales versos que condicen con el tema que aborda, nos envuelven los giros del baile nacional: "Septiembre que llegó arreando el piño de sus banderas, igual que trigo en las eras alegría va trillando. El mozo pregunta: ¿Cuándo? a la moza casquivana que, en medio de la jarana, luce su belleza oronda. ¡Y se estremece la fonda con la cueca ciudadana! La cueca tiene un cuchillo y un pañuelito bordado, ojos tiene de pecado y corazón de chiquillo; acero de firme brillo y soledad de querer. La cueca es una mujer que se quedó suspirando, y que ahora está cantando por sus heridas de ayer."

#### Dones e infortunios

La visión que de Chile entregan sus poetas no es, por cierto, meramente gozosa o idílica. No faltan así los versos que registran los desastres provocados por las fuerzas de la naturaleza, ayudadas, muchas veces, por la desidia o la imprevisión del hombre.

Neruda, frente a un problema de dramática vigencia entre nosotros, en su *Oda a la erosión en la provincia de Malleco*, escribe:

"Volví a mi tierra verde  
y ya no estaba,  
ya no estaba  
la tierra,  
se había ido.  
Con el agua  
hacia el mar  
se había marchado."

Y también otros infortunios conmueven a nuestro Premio Nobel. "He visto pequeñas cunas que flotaban, destrozos / de viviendas, sillas y una



"Es el énfasis de la soledad esta tierra donde las piedras parecen un llanto seco y detenido" (Andrés Sabella).

cólera augusta / de lívidas aguas en que se confunden el cielo y el terror", dice en su poema *Inundaciones*. Y en *Terremotos*, expresa: "Desperté cuando la tierra de los sueños faltó bajo mi cama. / Una columna ciega de ceniza se tambaleaba en medio de la noche, / yo te pregunto: ¿he muerto? / Dame la mano en esta ruptura del planeta / mientras la cicatriz del cielo morado se hace estrella".

La violencia sísmica estremece también los generalmente serenos y armoniosos versos de Juan Guzmán Cruchaga.

"Los calofríos trágicos y oscuros van abriendo en las grietas de los muros las recuperaciones de la nada", puntualiza en su soneto *Terremoto*, que nos deja el consuelo de comprobar que aún en las mayores desgracias, pueden hallarse —y lo decimos especialmente por el último de los versos citados— joyas de sorprendente y perdurable belleza.

#### El 18: Tradición y esperanza

Septiembre no es sólo el mes de la Patria. Llega también con él la primavera, que es, tanto para la tierra como para el hombre, la estación de la poesía.

Con septiembre viene la alegría del 18, al que muchos poetas han dedicado sus versos. Hernán Cañas, en su *Oda al 18 de septiembre*, señala:

"Hoy la guitarra suena con un sonido extraño,  
de regimiento en marcha, de río desbordado,  
y en las delgadas cuerdas que pellizcan las manos,  
¡el corazón de Chile es el que está sonando!"

Otros poetas se refieren al ayer. Angel Cruchaga Santa María, en *Dieciocho de Septiembre de antaño*, rememora:

"El pueblo iba a bailar en el Parque  
(Cousiño;  
cantaba todo ser como una pandereta:  
cada chileno entonces se convertía en  
(niño  
que está de vacaciones y se siente  
(poeta.)"

Mes en que se recuerdan las esencias y excelencias de nuestra patria, septiembre enlaza la tradición con el presente y el porvenir.

Y por lo que tiene de primaveral y de milagroso renacer terrestre, llama, como siempre, al espíritu de los chilenos, a la emulación y a la esperanza. ☉

# VILLANCICOS PARA RECIBIR AL PAPA

- La Revista de Educación ofrece tres composiciones corales preparadas especialmente por Vicente Bianchi para que los niños le canten al Papa.
- Dos de las composiciones son villancicos dedicados a Su Santidad Juan Pablo II.
- La tercera composición es una salutación a la Virgen, a través de lo que el autor denomina: Letanías marianas.

**E**n abril del próximo año visitará Chile su Santidad Juan Pablo II, cabeza espiritual de la Iglesia Católica. El viaje se está preparando desde hace tiempo con el fin de que se realice con el fervor y la dignidad que debe alcanzar un acontecimiento como éste.

La Iglesia Católica ha insistido que la preparación del pueblo para la visita debe comenzar en el corazón y el interior de cada uno de los chilenos. Jornadas de catequesis y oración están orientando a la comunidad hacia el logro de una renovación espiritual personal que trascienda en un clima de armonía y de paz social.

Los niños no pueden quedar al margen en estos preparativos. En las escuelas y en las reuniones parroquiales se les está informando del significado de la visita e integrándolos a las actividades generales.

El compositor Vicente Bianchi estima que los niños

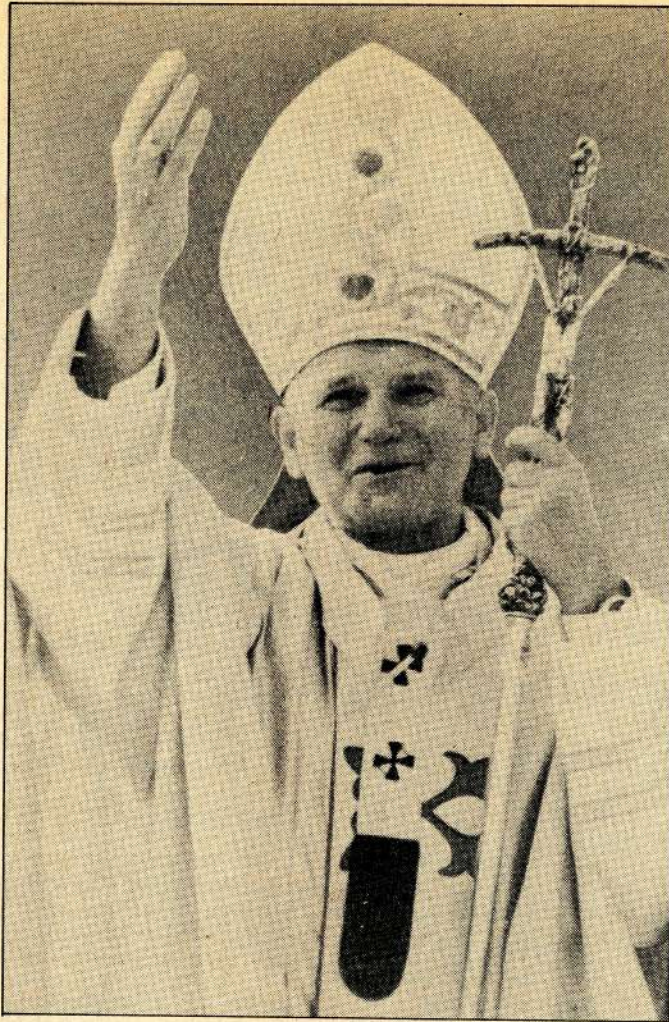
deben manifestar su presencia durante la visita de Su Santidad a través de una forma que les es propia y que es muy cercana al juego, es decir,

cantando. Y deben cantar cosas nuestras. Una fórmula musical europea que heredamos de España es el villancico. En nuestras tierras

tomó ropaje y alma nacional y podemos hablar de un villancico chileno. Dentro de ese marco musical Vicente Bianchi ha preparado algunas



Ceremonia realizada en el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación. El jefe de ese organismo, Rodrigo Abascal (a la derecha), recibe las tres composiciones musicales que publicamos en estas páginas. Lo acompañan la alcaldesa de La Reina, María Olivia Gazmuri y el compositor Vicente Bianchi.



**En abril del próximo año visitará Chile S.S. Juan Pablo II, jefe y guía espiritual de todos los católicos del mundo.**

composiciones que pueden servir como canto de bienvenida o que exalten la figura de la Virgen María, devoción muy querida del Papa Juan Pablo II.

El conocimiento de este material por los alumnos y su preparación coral ayudarán ciertamente a crear un clima íntimo de estudio y de participación social a través de la música en preparación de la venida de Su Santidad.

La Revista de Educación estima que los profesores deben conocer este material y por ello lo ofrece a sus lectores en la esperanza de que pueda servir para una tarea colectiva que vaya más allá de la asignatura de música o de las actividades extraescolares.

Las composiciones musicales que se incluyen son obra de Vicente Bianchi en su letra y música y han sido entregadas al Departamento de Educación Extraescolar a través de la I. Municipalidad de La Reina, comuna de la Región Metropolitana en la que Vicente Bianchi es el Director de su Centro Cultural.

### YA LLEGO, YA LLEGO

Música y Letra: Vicente Bianchi.

*Estrillo*

Ya llegó, ya llegó,  
nuestro Papa, el gran pastor,  
ya llegó y está aquí,  
escuchemos su oración.

Trae un halo de paz  
y las manos abiertas,  
llenas de amistad  
y nos trae, también,  
su fe y su amor,  
su corazón.

*Estrillo*

Ya llegó, ya llegó,  
nuestro Papa, el gran pastor.  
Ya llegó y está aquí,  
escuchemos su oración.

Su voz es paz y esperanza,  
es felicidad, luz de la razón.  
Todo Chile se alegra  
y canta al Papa  
con amor.

*Estrillo*

Ya llegó, ya llegó,  
nuestro Papa, el gran pastor.  
Ya llegó y está aquí,  
escuchemos su oración.

### PROMESA

Música y Letra: Vicente Bianchi.

Para usted Su Santidad  
le venimos a ofrecer,  
le venimos a ofrecer,  
un canto de nuestra tierra  
con gusto y mucho placer.

*Estrillo*

Escúchenos, Don Juan Pablo,  
a los niños de este país,  
reciba los parabienes  
de los que estamos aquí,  
reciba los parabienes  
de los que estamos aquí.

Nosotros nos comprometemos  
a ser cada día mejores,  
a ser cada día mejores.  
Entréguenos su palabra  
tan sabia y tan verdadera,  
tan sabia y tan verdadera.  
Enséñenos su evangelio  
que trae la buena nueva,  
que trae la buena nueva.

*Estrillo*

Escúchenos, Don Juan Pablo,  
a los niños de este país,  
reciba los parabienes  
de los que estamos aquí,  
reciba los parabienes  
de los que estamos aquí.

Los niños le prometemos  
ser cada día mejores,  
ser cada día mejores,  
haciendo de nuestra tierra  
un valle de paz y amores,  
un valle de paz y amores.

*Estrillo*

Escúchenos, Don Juan Pablo,  
a los niños de este país,  
reciba los parabienes,  
de los que estamos aquí,  
reciba los parabienes  
de los que estamos aquí.

## "YA LLEGO, YA LLEGO"

Allegretto

YA LLEGO YA LLEGO NUESTRO PA PA EL GRAN PASTOR

YA LLEGO YA ESTAA QUI ES CU CHE NOS SUORA CION

YA ESTAA QUI ES CU CHE NOS SUORA CION TRA E UN

HA LO DE PAZ Y LAS MA NOS A BIER TAS

LLE NAS DE A MIS TAO O Y NOS TRA E TAM

BIEN SU FE Y GUA MOR, SU CO RA

ZON.

al 5 2 veces y #

LETRA Y MUSICA: VICENTE BIANCHI

YA LLEGO YA LLEGO YA LLEGO

## MARIA DE CHILE

Música y Letra: Vicente Bianchi.

Salve, María misericordiosa,  
Madre querida, llama luminosa,  
Salve, María misericordiosa,  
danos tu gracia, Madre bondadosa.

María, Virgen y pura,  
María, Virgen gloriosa,  
María, Madre de Cristo,  
María, Virgen poderosa.  
María, luz de los cielos,  
María, sol de esperanza,  
María, aire de vida,  
María, lluvia que canta.

Salve, María misericordiosa,  
Madre querida, llama luminosa,  
Salve, María misericordiosa,  
danos tu gracia, Madre bondadosa.

María, puerta del cielo,  
María, mar y montaña,

María, germen de vida,  
María, hermosa y soberana,  
María, reina del mundo,  
María, somos tus fieles,  
María, Virgen del Carmen,  
María, Madre de Chile.

María, María, María, María,  
María, María, María, María.

María, María,  
bendita de Dios.  
María, María,  
bendita de Dios.

## PROMESA

TPO DE TROTE

LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA

LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA LA

PA RA USTED SU SAN TI DAD RA LE

CON TO OG NUES FTRA TIG RA LE

VE NI MOS AO FRE CEA LE YE NI MOS AO FRE

CER UN ES CU CHE NOS DON JUAN

PA OLA LOS NI NOS DEES TE PA IS RE

CI BA LOS PA RA OI NES DE LOS Q'ES TA MOS A

al 5 2 veces

LETRA Y MUSICA VICENTE BIANCHI

Allegretto "MARIA DE CHILE" VICENTE BIANCHI  
(LETANIAS MARIANAS)

SAL VE MA RI A MI SE RI COR DIO SA

MA DRE QUE RI DA LLO MA LU MI NO SA

DA NOS TU GRA CIA MA DRE BON DA NO SA

DO SA MA RI A VIR GEN Y PU RA MA

LUZ DE LOS CIE LOS MA RI A

RI A VIR GEN GLO RIO SA MA RI A MA DRE DE

SOL DEES PE RAN ZA RI RE DE

CRI STO MA RI A VIR GEN PO DE RO SA MA

RI DA LU VIA QUE

al 5 2 veces y #

CAN TA

MA RI A MA RI A MA RI A

MA RI A MA RI A

MA RI A BEN DI TA DE DIOS

MA RI A DE DIOS

# VAMOS A COMERCIALES

Prof. Francisco Raynaud López  
Jefe de Redacción  
Revista de Educación.

**N**o sólo vamos a comerciales. Estamos constantemente con ellos. Dentro de la actual estructura de nuestra televisión ya no es posible evitarlos. Claro que uno puede no ver televisión. O puede apagar el receptor cuando comienzan y retornar cuando suponen que han terminado. O cambiarse de canal a cada rato. Pero esos son infantiles juegos de escondite. Si queremos ser espectadores de la TV no podemos eludirlos. Y aunque tratemos de desconectarnos, de parecer indiferentes, ellos de todas maneras saltan aquí y allá, se nos meten entre ojos y oídos. Son parte del quehacer de la televisión y de nuestra vida. Su presencia cotidiana ha ido acondicionándonos y los estamos aceptando sin darnos cuenta como algo suplementario de las emisiones. Pero no son algo suplementario.

En nuestro comentario *¿Qué es más importante en televisión?* (Revista de Educación N° 86, mayo 1981) los definíamos como los "programitas" oponiéndolos a los programas y señalábamos que, dado su mayor número e insistencia, se convirtieron en lo más importante de la programación televisiva. Allí nos referíamos a los niños y la publicidad que por entonces aparecían de vez en cuando. Mucha agua ha pasado bajo los puentes durante este quinquenio y ahora los niños son los protagonistas principales de los programitas denominados comerciales.

Generalmente los comentaristas de televisión se preocupan de los programas, sólo marginalmente de los comerciales. Creemos que debería haber una orientación respecto a ellos, independientemente de la marca comercial que publicitan. Yo no pretendo llenar ese vacío, pero sí creo que puedo dar una opinión y considerar el problema desde la

- Debería haber una orientación respecto a los comerciales igual que para los programas de televisión.
- Los agentes educativos guían hacia una participación no egoísta, pero hay un comercial que dice lo contrario.
- Al "vamos al campo", "al teatro", "a una fiesta" se agrega ahora el "vamos a comerciales".

perspectiva educacional de esta revista.

## Pequeñas historias

En un intento de clasificación del material que recibimos, podemos advertir que hay comerciales descriptivos de productos en los cuales se trata de demostrar en poco tiempo que eso que se ofrece es lo mejor en su campo. Es un comercial simple, que va directamente al meollo del asunto. Hay comerciales testimoniales en donde personas identificadas o no cuentan lo que les ha ocurrido con determinado producto o se someten a pruebas, donde se demuestra que ese producto es mejor que otro y la persona confiesa ante cámara que ello es



Tenemos horarios para los programas de televisión que pueden observar los niños. Pero los comerciales se ven a toda hora e insistentemente.

así. Por último aparece una forma más sofisticada que puede incluir a las anteriores y que presenta una pequeña historia con introducción, desarrollo y síntesis y que, apelando al sentimiento la mayoría de las veces, pretende lograr un cambio conductual anhelado por los avisadores: que los telespectadores comprendan el producto, visiten una casa comercial o participen en alguna acción.



Ahora los niños son los protagonistas principales de los espacios de propaganda televisiva.

Esta última forma es la que debe recibir mayor atención de parte de padres y educadores, porque es difícil separar allí la ficción de la realidad y generalmente la historia está tan bien urdida que produce deslumbramiento visual y puede introducir una serie de elementos marginales que un niño no es capaz de discriminar y de separar de la propaganda misma. Muchos educadores preparan a sus alumnos para la recepción de estos mensajes, a través de talleres específicos, pero no todos los estudiantes tienen acceso a estos talleres ni todos los



profesores tienen el tiempo y la ocasión necesaria para analizarlos con sus alumnos. Tampoco los padres suelen hacerlo. Y esto es penoso, porque se produce un vacío de orientación frente a un material educativo no controlado que el estudiante recibe con más fuerza y con más insistencia que los contenidos educativos que le entregan los establecimientos educacionales, el hogar, la familia, la iglesia, el libro o la comunidad.

### Compartir

Estos agentes educativos están constantemente mostrándole al estudiante, en la teoría y el ejemplo práctico, que la persona debe participar, no debe ser egoísta, debe compartir. Pero la televisión, por medio de un deslumbrante comercial, muy bien realizado, le está diciendo que cuando se trata de un producto exquisito, fuera de lo común, la persona puede y debe huir de los demás, encerrarse en sí mismo, poner oídos sordos a los llamados del prójimo y debe disfrutar voluptuosamente de ese producto, saboreándolo en soledad. La protagonista huye de sus amigos o parientes que la llaman y la asedian y con una sonrisa pícaro y coqueta se desconecta de voces y ruidos para gozar sola de un sabor, hasta agotarlo. Rostro, cuerpo, gesto, languidez, escenario y situación tienen un objetivo comercial que seguramente se cumple, pero éste choca con un discurso social que llama a una participación compartida. Algunos dirán que esto es hilar muy delgado y que cuanto estoy puntualizando no llega a los límites de la conciencia y que no se *internaliza* en la forma en que lo planteo. Puede ser, pero a mí me queda la duda. ¿Y a usted?

### Ejemplo

Esto no significa colocar a los avisadores en la picota u obligarlos a convertir sus comerciales en sermones moralistas. Sabemos que ese tipo de mensaje no siempre tiene una alta eficacia. Creo que para los fumadores no sirve de mucho la advertencia del Ministerio de Salud. Es un paso, ciertamente. Pero después de ver el rostro y la actitud del fumador dentro del comercial, ese mensajito escrito no irrumpe con mucha fuerza. Como tampoco creo que es eficaz cuando aparece una persona que en una forma de síntesis refuerza un mensaje, pero



**Padres y educadores debemos orientar constantemente a los niños respecto a programas y a comerciales de la televisión, analizándolos con ellos.**

desde fuera de la historia misma. Porque lo importante es que sea la historia la que lo entregue y lo refuerce.

Un ejemplo de eso último está dado en un comercial de propaganda a una marca vitivinícola. Estos comerciales tienden a que el usuario compre determinada marca de vino y que lo beba, para que de esa manera adquiera otra botella y otras botellas. Los avisadores no pretenden con esto fomentar el alcoholismo, porque lo que se quiere es que se beba vino, sin que esto desemboque en embriaguez. Pero aunque no se diga, hay una invitación, que sin racionalidad puede llevar a un extremo; el extremo, por cierto, depende del usuario, él opta por beber para tener una satisfacción agradable o una drogadicción peligrosa. Sin embargo, los comerciales de este tipo son invitadores en palabra y visualización y podrían considerarse como una puerta abierta hacia todas las consecuencias.

En el comercial a que me refiero, dentro de un clima grato de satisfacción compartida, el protagonista, por propia iniciativa, llegado un momento, dice no con palabra y gesto. Se autorreprime y dentro de una cordialidad muy fina, rechaza que le llenen nuevamente su vaso. Y ese simple gesto dice más que un sermón moralizante. Yo no sé si este comercial tiene o puede tener influencia en la baja de los índices de alcoholismo, pero indica una actitud del avisador que me parece conveniente destacar, porque produce una sensación diferente, creativa, en la búsqueda no sólo de vender sino también de

enseñar al consumidor a beber con moderación y a gozar la satisfacción que ofrece el producto.

### Mensaje positivo

Todo esto es necesario considerarlo porque los comerciales nacionales son muy buenos y si son buenos producen mayor impacto. Este impacto desemboca en una educabilidad de la población positiva o negativa. Lo ideal es que fuera siempre positiva. Como el mensaje que se desprendía de ese comercial cuya historia transcurría en un parvulario. Ahí un niño creaba cierta situación conflictiva que obligaba a la educadora, en un acto irreflexivo, a echarlo fuera de la sala. Se justificaba esta acción antipedagógica por el malestar de la profesora. El niño, en una actitud muy edificante, no demostraba molestia por el castigo sino que buscaba una fórmula para ayudar a la educadora, que por supuesto lo lograba, mediante el producto que se publicitaba. La historia tenía un final feliz. Todo el curso participaba de la alegría de la curación de la profesora, pero fundamentalmente, de la reconciliación de educadora-alumno. El rostro del niño como punto final de la historia era una síntesis visual pedagógicamente muy rica.

### Los niños

Este comercial con niños es uno de los tantos que se han venido presentando y que ahora proliferan. En este último tiempo los niños se han colocado en la posición de máximos vendedores.

Ya no publicitan productos infantiles: ropa, calzado, leche, golosinas. Ahora venden seguros, invitan a ingresar a financieras, bancos, fondos de salud; a volar en determinada línea aérea. Es refrescante ver a tanto niño en la pantalla, sobre todo cuando se bañan en el agua, bellamente desnudos, o juegan a ser médicos y enfermeras. Me alegra esta preocupación por el niño como imagen. Pero me asaltan dudas y preguntas inquietantes. ¿Es esto una consecuencia de la era mercantil y de consumismo que invade todos los ámbitos de la vida ciudadana y que de este modo recluta e incorpora, también, a lo más hermoso y prometedor de nuestra existencia? ¿Esta presentación del niño es porque de esa manera se habla más indirectamente al corazón del hombre o es el resultado de una política de mercado barato, en donde la Paulita y el Tito tienen un precio más razonable que Cristián Campos o Raquel Argandoña? Dejo planteadas mis interrogaciones. Pero en todo caso me gusta ver a los niños en la pantalla, aunque no siempre.

No me gusta por ejemplo, que se haga tan evidente el asombro de la hija que descubre que su madre está mintiendo respecto a un plato que preparó, ni me gusta que un niño acompañe a la anciana que de repente se mete casi con auto y todo en una tienda que está en liquidación. No me gusta por el niño que participa en la acción y por el niño que recibe el mensaje.

Creo que los padres y los educadores deben considerar esta situación atentamente. Tenemos horarios para ciertos programas de modo que no los vean los niños, pero los comerciales se ven a toda hora y una y otra vez insistentemente. No podemos dejar que este bombardeo penetre en los estudiantes sin que nosotros les entreguemos una palabra de orientación que les permita ayudar a discriminar dentro de este mundo que dejamos de lado porque lo consideramos complementario, pero que sin embargo, ha pasado a ser uno de los espacios de encuentro. Porque a las invitaciones tradicionales de: "Vamos al campo", "vamos al teatro", "vamos a una fiesta", se agrega esta otra tan contemporánea de "vamos a comerciales", que ya ni siquiera necesita expresarse porque estamos constantemente en ellos, queramos o no. ●

# LA PAMPILLA COQUIMBANA. FIESTA Y TRADICION

Prof. Gonzalo Tapia Díaz  
Subdirector Liceo Comercial A 6  
Coquimbo,  
IV Región

Cada 20 de septiembre, el Día Grande como se le llama en Coquimbo, miles de personas venidas de diversos puntos de la IV Región y también del norte, centro y sur del país, se dan cita para cumplir con una costumbre que ha pasado de generación en generación como un legado difícil de variarlo o de romper. El puerto de Coquimbo y la ciudad de La Serena suspenden todas las actividades laborales y comerciales, sus calles se ven vacías y el silencio fantasmal que se introduce en cada rincón de sus arterias, avenidas y parques, contrasta con el bullicio y la algarabía que se extienden cual manto invisible sobre las laderas y junto a una planicie llamada La Pampilla. No importa que la fecha 20 de septiembre corresponda a un día festivo o laboral de la semana, la fiesta de todas maneras se hace, lo contrario significaría cercenar el cordón umbilical que une a esta fracción del Norte Chico con sus ancestros, su historia y su verdadera identidad.

Con el propósito de orientar más a fondo a los lectores y a la vez introducirlos con menos dificultades en esta materia, es necesario remarcar, por separado, varios aspectos que están ligados directamente con el tema.

## La Pampilla geográfica

Está ubicada al sur poniente de la península de Coquimbo. Enfrenta el mar abierto por el poniente y a la Bahía de La

- En Coquimbo el 20 de septiembre es considerado el Día Grande y es más importante que el 18.
- Ese día el pueblo se reúne en un lugar llamado La Pampilla.
- ¿Es la victoria sobre Drake hace trescientos años, un 20 de septiembre de 1686, lo que celebran los coquimbanos?

Herradura por el sur. Tiene una superficie de aproximadamente 208 hectáreas (2.080.000 metros cuadrados). La forma del terreno es irregular y accidentada, estructurada por faldeos de pendientes suaves que caen desde mediana altura a una planicie que se desplaza a lo largo formando un pequeño valle. Esto contrasta con roqueríos y acantilados que se ubican de cara al océano. El suelo carece de materia vegetal y está constituido en la superficie por maicillo, bajo el cual hay un manto calizo de origen marino y bajo este último otro manto de conchuela. En años lluviosos los terrenos se cubren de verdor y flores silvestres, destacándose en éstas los azulillos, alfilerillos, alcapparras y añañucas.

## Antecedentes históricos

El predio, históricamente, está ligado con el puerto de Coquimbo. Sus primeros dueños fueron los franciscanos, orden religiosa que lo vendió, alrededor de 1815, a Francisco Iníiguez Pérez, a cuya muerte pasó en propiedad a su hijo

Domingo Iníiguez Espinoza, cuyos herederos subastaron lo que ya se llamaba Fundo Rústico La Pampilla, adjudicándosele José del Carmen Vicuña Lavigne quien tuvo la feliz iniciativa de crear aquí, en 1894, el primer hipódromo que



Profesor Gonzalo Tapia Díaz.  
Subdirector del Liceo Comercial  
A 6 de Coquimbo, IV Región,  
autor de esta crónica.

hubo en la zona, agregándose este centro recreativo a las canchas de fútbol que los ingleses habían instalado dos años antes y que fueron los primeros campos deportivos donde se practicó por vez primera el popular deporte en nuestro país. En esa misma época se construyeron canchas de golf, de las que aún quedan vestigios, acción emprendida por el Club de Golf Británico. Fallecido José del Carmen Vicuña, sus hijos vendieron el terreno a uno de sus yernos de apellido Bonilla, para pasar luego al hijo de éste, don Alberto Bonilla Vicuña. La sucesión Bonilla vendió varios loteos a particulares y finalmente el total del predio lo adquirió el Club de Leones de Coquimbo, institución que lo entregó a la comunidad coquimbana a través de la Ilustre Municipalidad, entidad que en la práctica es la dueña de La Pampilla.

## La tradición

Ya hemos dicho que el 20 de septiembre es el Día Grande de La Pampilla, el más importante dentro de las festividades patrias. Las estadísticas indican concurrencias hasta de 75.000 personas y 3.000 vehículos. Para llegar a este extraordinario clima, los preparativos pampilleros se inician en la primera semana del mes. Comienza en la planicie la instalación de ramadas, locales y puestos comerciales en los cuales se expenderán al público las más variadas especies en artículos de vestuario, menaje, artesanía, comidas, bebidas y tantos otros. Se levantan también estructuras de juegos mecánicos, carruseles, circos de mediana capacidad y otros entretenimientos.

En la hondonada o pequeño valle se trazan calles para llegar a configurar así pasos de peatones, acceso al tránsito vehicular. Más o menos el día 15 comienzan a llegar los primeros visitantes que van ubicando sus carpas de excursión en las laderas y donde muchos permocarán por varias noches. A medida que el Gran Día se aproxima, la afluencia de público se hace más continua.

En pleno apogeo de la festividad los faldeos se cubren de una infinidad de carpas multicolores, dándole al recinto un maravilloso colorido.

Los volantines recortan su figura, dibujando juguetonas piruetas, contra el cielo azul de septiembre; cientos de vehículos y miles de personas van de un lado a



Vista parcial de La Pampilla durante la celebración de las fiestas, tal como puede observarse en este tiempo. En primer plano la planicie con parte del público que acude. Al fondo, sobre las laderas de los cerros costeros, se ubican las diversas carpas (Foto proporcionada por el autor del artículo).

otro, el bullicio y la música reinan entrelazándose en una algarabía interminable. Un escenario monumental, en medio de todo, ofrece espectáculos gratuitos al aire libre. La cueca hace escuchar con coquetería sus sonos en ramadas y carpas gigantes. Los grupos familiares, entre el tumulto de los faldeos, preparan sus asados, empanadas y cazuelas; el brindis no está ajeno y se trueca en esperanzas y buenos deseos; secretamente unos ojos morenos esbozan una promesa, tan tierna como las notas de una tonada escuchada por los altavoces.

La fiesta comienza muy temprano por la mañana y terminará cuando un nuevo día empiece a clarear. La noche pampillera tiene una atracción enigmática que invita a soñar e ilusionarse bajo las estrellas. Grandes fogatas se encienden en las partes más altas de las laderas, por allí donde, según cuenta la leyenda, estaría el sitio preciso en

que un audaz pirata escondió un fabuloso tesoro.

Según las épocas, esta tradicional fiesta ha ido variando en su característica. A comienzos de siglo, por ejemplo, la gente llegaba en victorias, calesas y carretas adornadas con ramas y flores, por lo general los hombres arribaban de a caballo. Las damas lucían sombrillas y vistosos faldones, los varones tenidas de huasos. Se bailaba mucha cueca; la emoción era aportada por las apuestas que se hacían en las topeaduras y carreras a la chilena; las comisiones de volantines y competencias en juegos populares (carreras de ensacados, los tres pies, el palo encebado) se constituían en la entretención de los más pequeños.

Hoy es un tanto diferente, es lógico, hay otras formas de vida e intereses, pero el espíritu es el mismo de antaño. Todos se preparan con anticipación, familias

de escasos recursos económicos ahorran peso a peso durante todo el año para gastar sus economías en un solo día.

¿Por qué el día 20? Siempre surge la pregunta y muy pocas veces hay respuesta. Causa extrañeza el hecho en el sentido que esta fecha adquiera en La Pampilla más importancia que el propio 18 de septiembre, día este que no pasa de ser un mero preparativo para la Fiesta Grande. Una estadística de 1984, para señalar una realidad, nos indica datos ilustrativos dignos de consideración que se muestran en el Cuadro N° 1.

Cuadro N° 1					
DÍA	VEHICULOS	PERSONAS			
18	977	11.435	Miércoles	(Festivo)	
19	1.758	35.680	Jueves	(Festivo)	
20	2.960	64.000	Viernes	(Hábil)	
21	366	5.814	Sábado	(Medio festivo)	

La realidad no encuentra explicación, mas la tradición con caracteres de leyenda señala tres acontecimientos que pudieran

haber formado, separadamente uno del otro, la raíz de una costumbre difícil de erradicar, todo ello en el terreno de las suposiciones y posibilidades.

### Victoria sobre Drake

La primera versión se remonta al año 1686. Entonces, el pirata Francis Drake atacó La Serena, pero fracasó en su intento de saquearla. Los habitantes de esa tranquila ciudad opusieron resistencia y el invasor se vio obligado a huir, refugiándose en los roqueríos de La Pampilla con intenciones de volver a atacar. Los lugareños, en que deben incluirse serenenses y coquimbanos, llegaron hasta allí y Drake fue repelido justamente un 20 de septiembre, debiendo escapar definitivamente haciéndose a la mar.

Tal fue la alegría de los triunfadores que en lo sucesivo para esa fecha se reunían en el sitio para recordar tan significativa victoria, cantando, bailando, bebiendo, realizando diversos juegos, en fin una verdadera fiesta lo cual, inexplicablemente, después de tres siglos todavía permanece vigente en esta parte del norte verde.

### Cumpleaños del rey inglés

La segunda versión, menos probable que la anterior, indica que la costumbre habríase iniciado más o menos en 1852, después de la llegada de los ingleses a esta parte del territorio chileno. Se cuenta que estos extranjeros celebraban el cumpleaños del rey justamente cuando los chilenos rendían tributo a su fiesta nacional, reuniéndose todos en La Pampilla. Cabe hacer notar que el cumpleaños de la Soberana o Soberano es considerado por los ingleses como lo es el 18 de septiembre por nosotros. Ahí estaría presente otra explicación a

tan pintoresca festividad que, en este caso, tendría más de 130 años de estar realizándose.

La Pampilla alrededor de 1930. Nótese la vestimenta de la gente. Al costado derecho un automóvil de la época y al otro extremo una carreta (Foto proporcionada por el autor del artículo).



### Carreras del 20

Habría una tercera posibilidad. A fines del siglo pasado continuamente se realizaban, en los fines de semana, carreras a la chilena y juegos populares en el sector pampillero. Con el correr del tiempo estas sanas actividades se trasladaron para Fiestas Patrias. Se consideraban tres días, 18, 19 y 20 siendo este último destinado a la culminación misma de la festividad y para homenajear a los triunfadores en las diversas competencias efectuadas. De las tres teorías, la primera es la más aceptada.

### Aspectos destacables y curiosos

Este enfoque pampillero no estaría completo si a él no agregáramos ciertos hechos anecdóticos unos y otros que, de una u otra forma, están íntimamente ligados a tan destacada festividad. Analicemos, en detalle, lo expuesto.

**Tapada de Hoyos.** Así como el día 20 tiene el principal atractivo, el 22 de septiembre también aporta un hecho digno de referencia. Se

ha instaurado, a través de los años, una costumbre entre los comerciantes establecidos cuando ya empiezan a desarmar sus locales, reuniéndose en una convivencia masiva con cuecas, empanadas y asados; estaría de más explicar eso del "tapado de hoyos", figurativamente es tapar los orificios en la tierra donde estuvieron enterrados los palos que sostuvieron el establecimiento comercial.

**Lluvia.** El 20 de septiembre de 1954 llovió torrencialmente, más el fenómeno no fue impedimento para que las fiestas se celebraran con todas las de la ley, eso sí con menos asistencia de público que lo normal y acostumbrado.

**Carpas del Club de Leones.** Es el principal atractivo pampillero, cuando de bailar al compás de famosos conjuntos orquestales y folclóricos se trata. Cubre esta carpa una pista pavimentada de 100 metros cuadrados y 4.200 en total, resguardando stands interiores, mesas, sillas, cocinera, comedores y otros sectores internos, además, tiene capacidad para 6.000 personas. En ella se da cita la juventud y es este lugar una verdadera institución dentro de La

Pampilla. Por su majestuosidad se le llama la Carpa Gigante.

**Locales infaltables.** Por años, son muchos los establecimientos comerciales que se han arraigado en septiembre sobre el terreno pampillero. Son tradicionales y los hábitos les buscan entre los cientos que se ubican en las tres calles principales que atraviesan la planicie. Es digno de mencionar el Rincón Rotario, el Fogón, peña folclórica instalada por profesores del Coro Laura Reyes del puerto, los Copihues Rojos, La Chilenita y dos puestos al aire libre en que se expende chicha de Curacaví y de Los Andes.

### La Pampilla del futuro

En la actualidad el predio carece de arbustos y árboles como los tuvo en el pasado. Abundaban especialmente los eucaliptos, maitenes y guayacanes. Por carecer el recinto de agua para regadíos las arboledas se secaron como igualmente, por tratarse de un terreno sin ningún resguardo, árboles y arbustos fueron destruidos por personas que los usaron como leña y por animales, especialmente cabras y asnos.

La intención de la Ilustre Municipalidad, ya en proyecto elaborado, es transformar el lugar en un Parque Recreacional. Es así como se consultan, para llegar al fin último, la construcción de un gran complejo de atracción turística no tan sólo regional, sino también nacional, en donde se concentre toda la gama de diversiones y prácticas deportivas. Habrá una medialuna, pistas para carreras a la chilena, multicanchas, pistas para el automovilismo y motociclismo, un gran anfiteatro, lugares de picnic, salones de té, restaurantes, un parque especial para niños, estructuras y armados para ramadas, fondas y negocios de feria, establecimientos para estacionar vehículos, avenidas, etc. Un ambicioso plan que permitirá, una vez hecho realidad, hacer funcionar el parque todos los días del año, en especial en septiembre y meses de verano. Se consultan también miradores de alturas frente a los roqueríos y el mar, pretendiéndose el diseño de circuitos turísticos que recorran los puntos más relevantes, posiblemente mediante un minitren o buses panorámicos.

Surge una gran interrogante, válida, sin que pretendan ser negativos aquellos que la formulan. ¿Esta transformación total de la faz pampillera cambiándola por un modernísimo parque al estilo americano, será capaz de mantener la rica tradición cimentada tras largos y añejos años de historia?

### Su Santidad y La Pampilla

Para abril de 1987 está anunciada la visita a Chile de S.S. Juan Pablo II. El itinerario consulta una breve estada en La Serena. Según el programa, todavía no oficial, el Sumo Pontífice, arribará al aeropuerto La Florida en la capital de la IV Región y desde allí un helicóptero lo trasladará al recinto pampillero donde todo el pueblo católico de la zona escuchará su palabra y recibirá su bendición. Los organizadores estiman que no menos de 200.000 personas repletarán la inmensa superficie de este lugar, único en Chile, que guarda una de las tradiciones más pintorescas y fascinantes, creemos que no tan sólo de nuestro país, sino de toda América. ☉

## DIFICULTADES EN EL APRENDIZAJE DE LAS MATEMATICAS

**EDITORES:** Mariana Chadwick e Isabel Tarky.  
Fondo de Naciones Unidas para la Infancia.  
Ediciones Universidad Católica de Chile, Santiago,  
1986, 285 páginas.

Este libro surgió como resultado de las Primeras Jornadas sobre las Dificultades de Aprendizaje en Matemáticas, organizado por el Departamento de Educación Especial, de la Pontificia Universidad Católica de Chile y es un aporte a todos los profesores de matemática que quieren detectar o prevenir, a tiempo, posibles factores que contribuyen a dificultar la enseñanza de la matemática en su alumnos. En él entregan sus aportes cuarenta y tres académicos de variadas especialidades como: profesores, psicólogos educacionales, neurólogos infantiles, metodólogos de la matemática y psicopedagogos. Entre ellos diversos colaboradores de la *Revista de Educación* como Hernán Ahumada, Felipe Alliende, Erika Himmel, Gustavo Jiménez, Neva Milicic, Marta Riveros y Pierina Zanocco.

*Dificultades en el aprendizaje*

de las matemáticas cuenta con el patrocinio del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y se divide en tres grandes capítulos: fracaso en matemáticas, criterios de evaluación y sugerencias metodológicas.

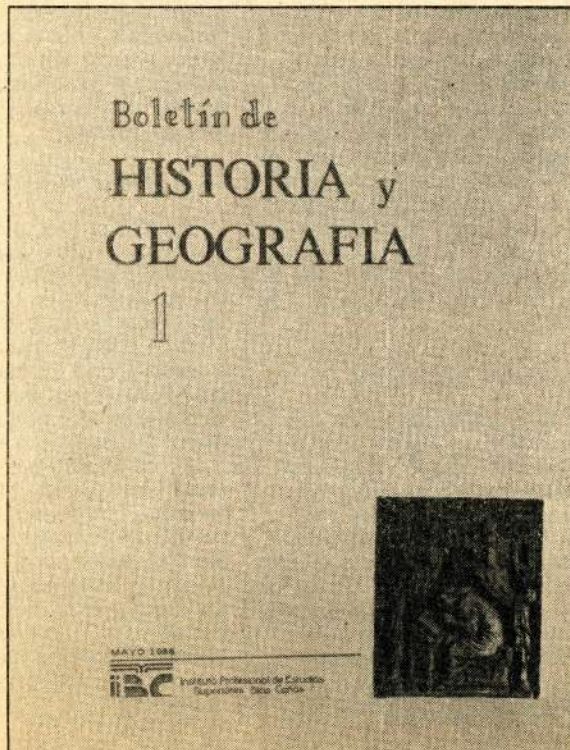
Una de las innovaciones educativas más interesantes que se presentan en el libro se refiere al computador como instrumento de apoyo para el aprendizaje. Aquí se entrega una experiencia de computación aplicada al reforzamiento en cien niños de bajo rendimiento escolar en matemática, de 1° a 6° básico. Los resultados: el 70 por ciento de los alumnos logró el ciento por ciento de los objetivos, nivelándose así su rendimiento.

Es un libro indispensable para los profesores de Matemática y recomendable para todos los docentes, dada la alta calidad de los trabajos que integran el texto.

**Revista de Educación**



## BOLETIN DE HISTORIA Y GEOGRAFIA



**EDIT.:** Instituto Profesional de Estudios Superiores Blas Cañas, Santiago, N° 1, 1986.

Se ha comenzado a publicar el *Boletín de Historia y Geografía* destinado a los profesores de esas asignaturas en Educación Media.

El objetivo de la publicación es entregar los últimos resultados de investigaciones y nuevas interpretaciones. En las palabras iniciales se hace mención a la necesidad de una publicación como ésta, aunque aparecen algunas afirmaciones polémicas, entre ellas el abandono del perfeccionamiento por parte del Estado, afirmación tajante que nuestra institución no comparte. Sin embargo, la iniciativa es útil e invitamos a los profesores de la especialidad a conocerla.

En el primer número aparecen artículos y fuentes históricas sobre variados temas, entre ellos los nuevos métodos de la geografía y su estudio. También se incluyen comentarios de libros y noticias del mundo académico.

Entre otros materiales cabe destacar *El paso del mundo antiguo a la Edad Media* de

Nicolás Cruz, *La Araucanía; nueva perspectiva fronteriza*, de Luis Carlos Parentini; *Los obreros de Europa en 1848*, de Sergio Villalobos R. y *Abstracción y modelos en Geografía*, de Sergio Sepúlveda. Varias láminas refuerzan el contenido de los artículos.

Las noticias incluyen comentarios detenidos sobre la limpieza de una obra de Velázquez, el fallecimiento de Ricardo Donoso y el valor arqueológico de las momias de Arica.

El Boletín se distribuye gratuitamente a todos los colegios fiscales, municipales y subvencionados del país. Los profesores y otros colegios o instituciones pueden suscribirse. La inscripción anual por dos números es de \$ 200; debe enviarse cheque cruzado a nombre del Instituto Blas Cañas. Dirección: "IPES BLAS CAÑAS", Carrera de Historia y Geografía, Curicó 465, Santiago.

**Revista de Educación.**

# CASETES Y LIBROS RECIBIDOS



**ENSEÑANDO FOLCLOR EN LA ESCUELA.** Una casete de audio preparada por el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas (CPEIP) y que contiene todo el repertorio presentado en el libro del mismo nombre publicado por el CPEIP y que ya ha alcanzado dos ediciones. Realiza la interpretación el Conjunto folclórico *Magisterio de Santiago* que dirige la profesora Olga Garrido Rebolledo, que es también la autora del libro. Integran el grupo folclórico educacional los docentes Ivette Ametller, María Belmar, Ricardo Bruna, Olga Garrido, Gabriel González, Patricio Ríos, José Santos López y Jorge Vargas.

**LOS DIAS DE LA MEMORIA.** Carlos René Ibacache. Ediciones Grupo Literario Nuble, Chillán, 1985. Breves crónicas escritas en diarios durante los años 1968 a 1985. Entre los diversos temas considerados en estas ágiles crónicas figura *Por los senderos de la educación y los maestros*, en donde se analizan materias pedagógicas y se presentan figuras de profesores, uno de ellos es Alejandro Covarrubias Zagal.

**MOBY DICK.** Herman Melville. Andrés Bello, Santiago, mayo de 1986. Es una versión abreviada de Hernán Poblete Varas de la famosa obra del notable escritor norteamericano. Viene precedida por un prólogo biográfico de Melville y una breve introducción al tema de esta obra maestra de la literatura norteamericana. Es un texto perteneciente al Club de los Lectores.

**AMI EL NIÑO DE LAS ESTRELLAS.** Enrique Barrios. Empremar, Santiago, 1986. El autor es un viajero que ha recorrido varios países. En agosto de 1985 un objeto no identificado permanece suspendido toda la tarde sobre el cielo y el océano de Lolleo, lugar donde se encuentra radicado el autor. Esto lo obliga a escribir este libro que fue elaborado sin detenerse y al que define como "una puerta hacia un mundo maravilloso que se encuentra más próximo de lo que pensamos".

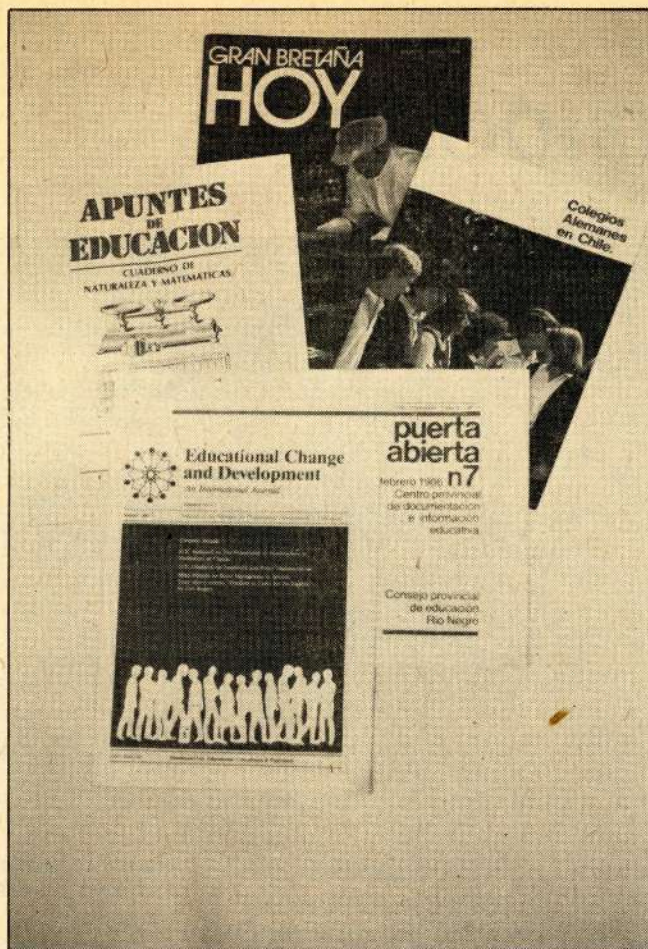
**GUIA DE LA PINTURA MODERNA.** Francisco Otta. Editorial Universitaria, Santiago, marzo de 1986. Sexta edición. Este libro apareció en 1959 con el objeto de ayudar a comprender el complejo mundo de la pintura de nuestro tiempo desde el impresionismo hasta las escuelas más vanguardistas. La respuesta del público ha demostrado la necesidad de una orientación en esta materia. El libro está desarrollado en un lenguaje comprensivo para cualquier lector y en forma muy pedagógica.

**GRAN ENCICLOPEDIA LA NACION. COLECCION LITERARIA.** La Nación, Santiago, 1985. Son seis tomos que incluyen grandes obras literarias universales adaptadas como *La Iliada*, *Romeo y Julieta*, *El Quijote de la Mancha*; importantes obras de la literatura castellana antigua y moderna; libros de autores nacionales como *Desolación*, *El niño que enloqueció de amor* y otros textos de interés para los jóvenes: *Mujercitas*, *Hom-*

*brecitos*, *El maravilloso viaje de Nils Holgerssons a través de Suecia*, *Colmillo blanco*, etc.

**VENTURA DE PEDRO DE VALDIVIA.** Jaime Eyzaguirre. Editorial Universitaria, Santiago, mayo de 1986. Es una reedición de esta obra publicada en 1942 que su autor escribiera con motivo del cuarto centenario de la fundación de Santiago. Se han hecho varias publicaciones de este libro, entre ellas la realizada por el Ministerio de Educación en 1953. Esta reedición viene prologada por el Premio Nacional de Historia, Gabriel Guarda, sacerdote benedictino. Allí el prologuista se pregunta si después de 45 años este libro todavía tiene lectores y si aún tiene vigencia el Pedro de Valdivia de Eyzaguirre. Las respuestas son afirmativas porque el libro sigue publicándose, se ha reeditado siete veces. Por otra parte, los trabajos sobre Pedro de Valdivia aparecidos posteriormente sólo han acentuado los rasgos que Eyzaguirre señalara con visión y maestría.

**AMOR AL ODI.** Enrique Alvarez Vásquez de Prada. Imprenta de Gendarmería de Chile, Santiago, noviembre, 1985. El autor señala que el título de este ensayo no es un mero juego de palabras sino que es la manifestación de un hecho reiterativo y doloroso que nos muestra una faceta muy desgraciada del hombre ante la vida. El autor define el amor como el profundo apego a lo que más nos gusta o atrae y elabora sus argumentos e informaciones para demostrar que el hombre ama el odio y que debemos luchar para apartarlo de esa senda.



## REVISTAS Y FOLLETOS RECIBIDOS

**EDUCATIONAL CHANGE AND DEVELOPMENT.** ISSN 0141-1160. Journal of the Network for Organization Development in Education, London (England) Volume 6 N° 1, Summer 1985. Los artículos de este número se refieren a Administración educacional. La serie de trabajos se inicia con el análisis de la preparación de los directivos como facilitadores de cambio. El editor es Harry Gray, del Departamento de Investigación Educativa de la Universidad de Lancaster.

**APUNTES DE EDUCACION.** ISSN 0211-2353. Publicación periódica de Ediciones Anaya, Madrid, España N° 19, octubre-diciembre 1985. Se trata de diversos cuadernillos de quince páginas cada uno dedicados a una asignatura. Este número corresponde a un Cuaderno de Ciencias Sociales, otro de Lengua y Literatura y un tercero de Naturaleza y Matemática.

En cada uno hay artículos informativos específicos, sugerencias para el aula, metodologías y experiencias. La publicación se define como foro abierto a las técnicas de la escuela actual. Su director es Pedro Mucio.

**UNESCO. EDUCACION DE ADULTOS.** Notas de información. ISSN 0376-4907. París, Francia. N° 4, 1985. Este número de 21 páginas contiene información sobre educación de adultos en varios países, incluido Chile; notas bibliográficas y un artículo sobre *Tendencias actuales de la educación de adultos en el mundo*. Esta es una publicación de la Secretaría de la Unesco.

**PUERTA ABIERTA.** ISSN 0326-6664. Publicación del Centro provincial de documentación e información educativa del Consejo Provincial de Educación de Río Negro, Argentina, N° 7 febrero 1986. Este número está dedicado preferentemente a la educación rural con dos artículos: *La educa-*

*ción rural y el trabajo productivo y Sobre educación rural. Propuestas para un cambio.* La directora de la publicación es Laura Ruberti.

**GRAN BRETAÑA HOY.** Publicación del Ministerio de Relaciones Exteriores y del Commonwealth. Londres, Inglaterra, marzo-abril 1986. Es una revista de bella y cuidada edición destinada a Latinoamérica, en donde se informa acerca de aspectos culturales y económicos de Gran Bretaña y se entregan noticias acerca del intercambio de ese país con las diversas naciones latinoamericanas. En este número se presenta un proyecto de estructuras antisísmicas, otro sobre ayuda a granjas lecheras del Perú y se incluyen datos y reproducciones de la Galería Nacional de Retratos de Londres. Su directora es Janet Weeks.

**UN MUNDO DE AMISTAD.** Folleto publicado por el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación. Autor: Claudio Gaete Villalón. Santiago de Chile, 1986. La publicación explica la existencia de áreas de trabajo en las actividades de la educación extraescolar. Una de ellas es el Área Cívico-social y a ésta se refiere en particular el folleto delimitando su ámbito y explicando los diferentes proyectos que se desarrollan durante el año. En forma clara y con una diagramación muy activa la publicación permite conocer lo que son proyectos tan importantes como el de protección del medio ambiente y del patrimonio cultural.

**DIRECPROV. COPIAPO-CHANARAL.** N° 2 Copiapo, Julio 1986. Es un medio de información anual de ocho páginas, mediante el cual la Dirección Provincial de Copiapó - Chañaral mantiene contacto con los profesores de su jurisdicción y de toda la Tercera Región. Se incluyen artículos de orientación educativa: *Cómo dinamizar la clase de historia, Rol de la familia en el proceso educativo del párvulo, Autoestimación disminuida*; e informaciones sobre la realidad regional: *Las Escuelas Fronterizas, Potrerillos, Atacama, nuestro ámbito geográfico*. La publicación es posible gracias al significativo aporte de Codelco, Chile, División Salvador.

**COLEGIOS ALEMANES EN CHILE.** Publicación de la Embajada de la República Federal de Alemania en Santiago de Chile, sin fecha. Precedido por un trabajo del Dr. Ricardo Krebs titulado *Influencia de la pedagogía alemana en Chile*, se entrega información sobre los colegios alemanes del país y declaraciones testimoniales de personajes destacados de la vida nacional que se educaron en establecimientos de influencia alemana. Ellos son el Ministro de Obras Públicas, Bruno Siebert; los ex Ministros Felipe Herrera y Fernando Léniz, el Premio Nacional de Historia 1982, Dr. Ricardo Krebs; la periodista y ex embajadora Lucía Gevert; la periodista y comentarista de televisión, Karin Ebensperger, el pianista Alfredo Perl y el deportista Gert Weil.

# EDUCACION DE LA SEXUALIDAD Y EL AMOR

El Subsecretario de Educación Pública envió con fecha 18 de junio de 1986 a todos los Secretarios Regionales Ministeriales de Educación un documento donde se establecen principios, criterios y orientaciones para la realización de acciones relacionadas con la Educación de la Sexualidad y el Amor.

Este documento que transcribimos íntegramente, dada su importancia para los docentes y la comunidad, es el siguiente:

Hay algunos hechos que se han venido sucediendo en el último tiempo, tales como: la proliferación de textos, cursos, jornadas y seminarios donde, en nombre de la educación de la sexualidad y el amor, se han estado entregando a los docentes, e incluso a los educandos, una profusión de datos e informaciones que reducen la sexualidad humana a sus aspectos anatómico-fisiológico-estadísticos, apartándose de un enfoque integral de la condición humana.

Estas situaciones han provocado diferentes consultas de las Secretarías Ministeriales Regionales de Educación quienes desean poder precisar la posición del Ministerio de Educación al respecto. Para ello este Ministerio establece sus criterios y orientaciones sobre la educación de la sexualidad, a partir de los siguientes principios:

## 1. Principios

- 1.1. La obligación del Ministerio de Educación de asegurar que el sistema educacional contribuya al desarrollo pleno del educando.
- 1.2. El deber del Ministerio de Educación de garantizar, también en el área de sexualidad, la formación de una mentalidad integradora, apta para contribuir principalmente al desarrollo de la capacidad de amor y respeto, por sí mismo y los demás, a través de una búsqueda y afirmación del sentido y valor de la persona humana y de la vida propia y ajena.
- 1.3. El primer derecho-deber educativo, corresponde a los padres de familia, garantizado por la Constitución. La forma subsidiaria como el Estado debe dar protección educativa a la familia, propendiendo a su fortalecimiento, implica actuar a solicitud de la familia, con la

anuencia de ella, o, en su reemplazo (sólo en el caso que ésta faltare).

## 2. Criterios y orientaciones

Considerando lo anterior se establecen los siguientes criterios y orientaciones que deberán enmarcar, dentro del sistema escolar, cualquier acción educativa relacionada con la educación de la sexualidad y el amor.

- 2.1. El sexo humano implica cuerpo y espíritu, por tanto, en educación, hay que proceder facilitando el desarrollo de los valores fundamentales del hombre, tales como: amor, solidaridad, verdad, justicia y libertad.
- 2.2. La educación sexual no se agota, pues, dando informaciones y datos sobre la anatomía y funcionamiento de los órganos genitales. Es más, si sólo se limita a ello, está distorsionando el sentido de la sexualidad humana, al restarle la dimensión personal que le es característica.
- 2.3. La educación de la sexualidad es el proceso permanente y continuo, a través del cual se asiste al educando en el conocimiento, aceptación, comprensión, valoración y desarrollo de su propia identidad masculina o femenina y sus características, así como los beneficios y responsabilidades físicas, intelectuales, volitivas, afectivas, espirituales y morales que de ella derivan, a lo largo de las diferentes etapas de su vida.
- 2.4. El acto sexual es la unión íntima y trascendente entre un hombre y una mujer que se encuentran mutuamente en una relación de amor y un compromiso conyugal, al que son llamados por vocación y que implica una responsabilidad individual y social manifestada por una donación personal total, permanente, fiel y fecunda.
- 2.5. La educación de la sexualidad debe, por lo anterior, enfocarse a partir de su sentido eminentemente relacional. Lo que significa una afirmación de la necesaria complementariedad que adquieren en la vida las características propias del hombre y la mujer.



- 2.6. La educación sexual debe llevar principalmente al educando a comprender y valorar el sentido humano del sexo y su propia responsabilidad frente a éste, para ayudarlo a asumir, también en esta área, actitudes y comportamientos dignos.
- 2.7. La escuela debe favorecer, por todos los medios, el desarrollo y mantención de un clima humano armónico que promueva actitudes de respeto, aprecio e intercambio entre los miembros de la comunidad escolar, facilitando la prevención de problemas que puedan afectar la maduración psicosocial y espiritual del niño.
- 2.8. La escuela debe emprender acciones específicas de educación sexual, sólo con el consentimiento de los padres de familia y en íntima coordinación con ellos y realizarlas dentro del máximo respeto por los sentimientos, las convicciones morales y religiosas y realidad de cada una de las personas involucradas en el proceso educativo.

La escuela deberá por lo tanto:

- a) Afirmar en los educandos los valores más permanentes y profundos de la persona en su condición masculina o femenina para que, conforme a ellos, participen responsablemente en la comunidad y, más tarde, en la formación de sus propias familias.
- b) Enfocar la relación sexual como la relación de amor que es, situándola dentro de su contexto natural, la familia.
- c) Ayudar eficazmente a los educandos en el descubrimiento y aprecio de los valores de sus padres y su propio grupo familiar.
- d) Contribuir a formar en el educando, una actitud de permanente valoración y búsqueda de su propio desarrollo físico y espiritual en salud e integridad, como persona, asumiendo conscientemente la responsabilidad que a él mismo le corresponde en el desarrollo de los que lo rodean.
- e) Promover una irrestricta valoración y respeto por la vida humana, desde el momento mismo de su concepción.
- f) Alentar y apoyar subsidiariamente a los padres en el desempeño de su misión educadora en materias de educación sexual.
- g) Cuidar que estas acciones se desarrollen con especial consideración por la etapa bio-psicosocial que el educando esté viviendo.
- h) Proceder comprendiendo que los efectos emocionales de los problemas sexuales son tanto o más importantes que los físicos y, tan personales, que a menudo no conviene tratarlos colectivamente.

### 3. Aplicación en el sistema escolar

Los principios, criterios y orientaciones aquí establecidos deberán cumplirse, a través de la acción educativa conjunta de todos los profesores, por medio de sus respectivas asignaturas, en educación básica y media, o en unidades de la familia y amor o actividades globalizadas, en educación parvularia y básica, asimismo en las actividades de reforzamiento, tales como Consejo de Curso, Talleres, reuniones sociales, culturales y deportivas, o en cualquier situación emergente.

Todas estas acciones, en especial las de reforzamiento específico en este campo, serán coordinadas por el Orientador del establecimiento (o, en su defecto, por el profesional docente que lo reemplace), quien podrá solicitar, si lo considera necesario, colaboraciones concretas a personas idóneas. Estas colaboraciones se las deberán presentar por escrito una semana antes de su exposición o entrega.

Las autoridades regionales y provinciales deberán difundir los principios, criterios y orientaciones que aquí se señalan, cautelando su cabal cumplimiento en las actividades educativas relacionadas con la educación de la sexualidad y el amor.

La programación y desarrollo de dichas acciones están bajo la responsabilidad directa del jefe de cada unidad educativa.

Saluda Atentamente a Ud.,  
 Prof. RENE SALAME MARTIN  
 Subsecretario de Educación Pública

## MAESTRO RURAL

Labriego del niño  
que sabe del verde en el campo frutal.  
Artesano ilustre del pequeño  
que sabe de la inmensidad del  
océano.  
Sabio consejero del infante  
en cuya alma se anida la eternidad.

Precursor del surco  
en el campo de tierra fértil;  
decano en los mares lejanos,  
amigo y consejero en las soledades,  
en cada rincón de esta tierra amada.

Estás hecho de vientos y soles  
allá en la aridez del norte;  
de campos frugales y ríos mezquinos  
en los valles transversales;  
y de ríos torrentosos y esquivos  
en las islas del sur.

Llevas en tu alma soledades,  
en tu espíritu la semilla bendita  
que tu razón sabe sembrar  
y en tu corazón noble y generoso  
llevas la Patria por bandera.

Por los caminos sinuosos  
de esta tierra  
tus pasos van dejando la huella  
de tu juventud marchita.

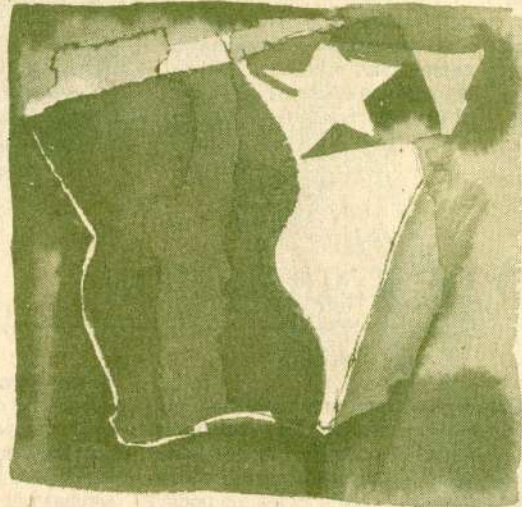
En los ojos de tu alma guardas  
ese verdor de la siembra generosa,  
el verde azul de los mares  
tormentosos,  
el blanco de esas montañas  
majestuosas  
y la aridez del desierto infértil.

Pero, por sobre todas las cosas,  
en tu alma de nobleza infinita  
se dibuja la ingenuidad del niño  
que ha hecho de tu vida  
un soñar...



Waldo Alfonso Castro Mundaca es profesor de educación primaria. Obtuvo su título en la Escuela Normal de Copiapó. Durante doce años se desempeñó como Profesor de Matemática en los Liceos de Niñas y Politécnico de Ovalle. Desde 1970 a 1974 como Profesor Agregado a la Dirección Departamental de Educación, Primer Sector Escolar, Ovalle. En la actualidad es profesor Encargado de la Escuela G N° 390, Fundo Cavilolén, comuna de Los Vilos.

Obtuvo Mención Honrosa en el Concurso de Cuentos Aniversario de la ciudad de Ovalle, año 1979, con el cuento *Mi amigo, Yamil*. Recientemente, en el año 1985, obtuvo Tercer Lugar en el Concurso de Cuentos y Prosa Semana Illapelina, con el cuento *Nadia, la muchacha de la caleta*.



## BANDERA DE MI ESCUELA

Hoy te izaron y orgullosa luces tus colores al cielo,  
mientras la brisa juguetona te entretiene.  
Te agitas y es como si quisieras seguir a la brisa  
o bien imitaras al alumno inquieto que recorre el patio.

Tus colores, sacudidos por el viento, me emocionan,  
me traen a la memoria mi niñez soñada  
allá en la Escuela donde mis manos te palparon  
por primera vez aquella mañana,  
cuando, con unción, te icé al alto cielo.

Eres la misma que jugabas con el aire  
y orgullosa te movías hasta cansarte,  
como yo en mis juegos de niño,  
que hoy aún no puedo olvidar  
y que mi alma como tesoro lleva dentro.

Te he mirado esta mañana, paño sacrosanto,  
y he sentido mío tu orgullo no disimulado,  
allá en el patio principal de mi escuela,  
cuando de pronto te has quedado quieta,  
como cansada de tanto jugar con el viento.

¡Oh, Bandera, enseña de la Patria mía!  
¿en cuántos patios mis ojos y mi alma te han izado?  
Con la humildad del niño que ser hombre soñaba,  
con la quietud del humilde maestro  
que hoy, desde su aula, te admira emocionado.

**C**erramos esta edición de septiembre con toda la alegría que proporciona la perspectiva de la celebración de nuestras Fiestas Patrias y la llegada de la primavera. Alzamos el pañuelo que es símbolo de salud y danza, para compartir con ustedes esta cueca larga de nuestra labor y nuestra existencia y les entregamos nuestro saludo cordial y nuestros mejores deseos, preparándolos para recibir la edición de octubre, que como es habitual estará dedicada a ustedes y a nosotros: a los profesores que laboran en el aula y a los que integramos los equipos técnicos a nivel nacional y regional.

En la edición N° 141 rendiremos homenaje a una profesora de ayer: a Amanda Labarca, cuyo centenario de su nacimiento recorda-

mos este año y exaltaremos la figura y obra de los profesores de hoy, destacando a los cuatro docentes más representativos, de acuerdo a la elección realizada por el Consejo Editor de la Revista,

presidido por la Directora del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas y después de considerar las proposiciones de las Secretarías Ministeriales de las trece

regiones del país.

En el aspecto pedagógico anunciamos la publicación de sugerencias de actividades para desarrollar la función expresiva del lenguaje y elementos de trabajo que faciliten el progreso de las funciones básicas en el alumno por medio de la Educación musical.

Tendremos el honor de publicar un artículo especialmente escrito por el Premio Nacional de Educación 1985, profesor José Herrera González y presentaremos el itinerario de un día de trabajo del profesor básico, de acuerdo a testimonios de maestros de la Quinta Región.

No podemos adelantarles más. Pero ustedes lo conocerán todo cuando hojeen nuestra próxima edición. Hasta entonces.

## A NUESTROS LECTORES

## A PROPOSITO DE EDUCACION

### Instrumento de Educación

El cine empezó en los Estados Unidos como una curiosidad, una experiencia teatral ficticia para los inexpertos, un instrumento accidental de educación rudimentaria... En los barrios bajos de las grandes ciudades del Este y el Medio Este se apiñaban vastas poblaciones de inmigrantes. En gran medida desconocedores del idioma inglés, no podían leer los periódicos, revistas o libros. Pero las películas vivientes comunicaban su mensaje directa y elocuentemente. Para gozarlas no era necesaria la nueva lengua. Ellas hicieron aparecer menos vergonzoso el analfabetismo y la ignorancia...

Nathan Glick en su artículo "Las raíces sociales del cine estadounidense", publicado en MEDIOS AUDIOVISUALES + VIDEO, Madrid, N° 149, marzo 1986.

### Lo malo

...oía y oía y me quedaba maravillado. Yo siempre había pensado que los métodos de enseñanza en mi tierra eran malos, pero no sabía dónde estaba lo malo. Ahora se me abrían horizontes: los alemanes habían resuelto el problema. En nuestra tierra todo era memorizar. Aquí se debía observar, pensar y entender.

Claudio Matte relatando su experiencia en las escuelas alemanas entre 1881 y 1887. Cita de Consuelo Larrain Arroyo en su crónica "Claudio Matte y su pasión por la enseñanza". EL MERCURIO de Santiago. E 4, 13 de julio 1986.

### Llenar vacíos

Doña Nora Vera de Ramos se acercó a mí para proponerme que ingresara al Liceo de Niñas de Antofagasta para atender los cursos de iniciación literaria y de periodismo. Vacilé. Vivía entonces una existencia bohemia... Doña Nora insistió: Se trata de ser útil a las jóvenes... Dos días después me encontraba delante de mi primer curso... La presencia de las niñas, una presencia cordial, era inspiración oportuna. Principié la tarea de "hacerme profesor", definitivamente. Esos minutos se los agradezco siempre a la vida... Después fui profesor que "soplaba" durante los exámenes, convencido de que no se trata, cuando se enseña, de pillar vacíos, sino de llenar vacíos.

Andrés Sabella G. en su artículo "Cuando era el Liceo de Niñas de Antofagasta", publicado en FENIX, Anuario del Liceo de Niñas de Antofagasta, julio 1985.

### Automotivación

Dejamos que cada niño avance según su propio ritmo. Las cuestiones colectivas no resultan. Fundamentalmente se busca que los niños adquieran concentración e independencia. El niño es un ser muy espiritual y la educadora, de alguna manera, tiene que llegar a él con actividades simples para fomentar ese potencial. No usamos el sistema de recompensa y castigo, porque creemos en la automotivación.

Nora Ramírez Hernández, docente de la sede Talcahuano de la Universidad Católica, explicando el método Montessori a la periodista Lilian Bizama F. en el artículo "La educación personalizada", publicado en EL SUR de Concepción, 3 de agosto 1986.

### El edificio de la Normal Núñez

...continué mis pasos por Alameda hacia el terminal de buses sur y ¡oh sorpresa!, indignación reprimida y pena inenarrable, todo al mismo tiempo, dado que recién habían demolido el edificio principal de la ex Escuela Normal de Preceptores (Escuela Normal Superior "José Abelardo Núñez"), patrimonio arquitectónico nacional, según lo expresó y defendió en su oportunidad el Colegio de Arquitectos de Chile, y cuna de la cultura básica de nuestro pueblo. ¿Qué hizo el Colegio de Profesores para evitar esta desinteligencia al ser nacional?... Una muestra de jirones de un ayer cultural glorioso acá, y más allá —a pocos metros— sólo el polvo de miles y miles de ladrillos de un templo del saber y la cultura desaparecido...

Mario Oyarzún Gómez, Profesor de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Educación de la Universidad de Chile en carta al Director de LA SEGUNDA publicada el 1° de agosto, 1986.

### Orden

A pesar de las interferencias, la municipalización es un gran avance, en especial para las escuelas más apartadas. La municipalización ha servido para ordenar las labores del Ministerio de Educación. También deben considerarse dentro de ese gran avance, los logros de asistencialidad de alumnos... Pero hay una gran cantidad de logros que no se ha mostrado. Por ejemplo, yo puedo afirmar que nunca jamás el Ministerio ha estado más ordenado que ahora. Eso lo puedo jurar sobre la estatua de Pedro de Valdivia.

Subsecretario de Educación, profesor René Salamé Martín, en la ceremonia de inauguración del primer Encuentro Interregional de Supervisión Educativa, realizada en Viña del Mar. EL MERCURIO de Valparaíso, 23 de julio de 1986.



IDB

**A exceso de velocidad  
Ud. va a llegar primero pero...  
¿A dónde?**



**¡Cuidese!  
Queremos  
que Ud. viva.**

**COMITE NACIONAL DE EDUCACION DE TRANSITO.**

# ENSEÑA, EDUCA Y ENTRETIEENE.

ATARI. Los únicos con programas escolares.



Los computadores Atari son los únicos en Chile que tienen programas educacionales en español, de cada una de las materias del colegio, desde primero básico a cuarto medio, basados en los planes del Ministerio de Educación.

Además, jugar y estudiar con Atari es muy divertido.

**Al comprar su computador Atari, exija gratis un cassette de regalo con 30 programas y dos cassettes educacionales Atari.**

**Además un manual de uso en español.**

**Exija el sello de garantía Coelsa.**

**COELSA**  
COMPUTACION

Sinónimo de garantía y servicio.



# ATARI®

## COMPUTADORES

EL AMIGO IDEAL PARA SUS HIJOS.

